



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES
CULTURE.BE

DOCUMENTAIRES

DOCUMENTARIES

2018 - 2019

CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL
WALLONIE BRUXELLES IMAGES

MINISTÈRE DE LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

SERVICE GÉNÉRAL DE L'AUDIOVISUEL ET DES MÉDIAS
CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL

PROMOTION EN BELGIQUE

Boulevard Léopold II 44 - B-1080 Bruxelles

T +32 (0)2 413 22 44

Thierry Vandersanden - Directeur

thierry.vandersanden@cfwb.be

www.centreducinema.be

WALLONIE BRUXELLES IMAGES

PROMOTION INTERNATIONALE

Place Flagey 18 - B-1050 Bruxelles

T +32 (0)2 223 23 04

info@wbimages.be - www.wbimages.be

Éric Franssen - Directeur

eric.franssen@wbimages.be

ÉDITEUR RESPONSABLE

Frédéric Delcor - Secrétaire Général

Boulevard Léopold II 44 - B-1080 Bruxelles

COUVERTURE / COVER

Manu d'Emmanuelle Bonmariage

Production: Clin d'Œil Films

© Jimmy Kets



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES
CULTURE.BE

DOCUMENTAIRES

DOCUMENTARIES

2018 - 2019

CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL
WALLONIE BRUXELLES IMAGES

SOMMAIRE

CONTENTS

FILMS D'ÉCOLES | SCHOOL FILMS

APACH

ET ARNAUD	THOMAS DAMAS	8
O MEU POETA	HUGO PORTELA LARISH	9
RAP SESSION	ILIAS EL MAHI	10
SUSPENSION D'AUDIENCE	NINA MARISSIAUX	11
VIGILANT GUARDIAN	SÉBASTIEN LHEUREUX	12

IAD

APRÈS LE SILENCE	SONAM LARCIN	13
ET L'EAU, SEULE CERTITUDE	RAFAËL KLEPFISCH	14
OÙ CREUSER	SACHA FERBUS	15
UN SICILIEN ET SES FEMMES	CHARLOTTE NASTASI	16

INSAS

CALETA DE VALPO	LÉO BELAISCH	17
LA CHATOUILLEUSE D'OREILLES	AMÉLIA NANNI	18
ELEZIONI	JOSÉPHINE JOUANNAIS	19
EX MACHINA	ANNA MARCAILLOU	20
NOWY	MATHIEU BOURDEAUD'HUI	21
PLAZA DE LA INDEPENDENCIA	CHLOÉ LÉONIL	22
LE RÊVE CHINOIS	THOMAS LICATA	23
TRAVAILLER ENCORE	THAÏS LECAUCHOIS	24
LE VEILLEUR	LOU DU PONTAVICE	25

PRODUCTIONS & COPRODUCTIONS TERMINÉES OU EN FINITION | COMPLETED OR IN POSTPRODUCTION WORKS

À LA POURSUITE DU VENT	JULIA CLEVER	28
À L'USAGE DES VIVANTS	PAULINE FONSNY	29
ASHCAN - THE SECRET PRISON	WILLY PERELSTEIN	30
AU BONHEUR DES DAMES?	AGNÈS LEJEUNE & GAËLLE HARDY	31
AU TEMPS OÙ LES ARABES DANSAIENT	JAWAD RHALIB	32
BAINS PUBLICS	KITA BAUCHET	33
BEKTACHIS	MANUEL POUTTE	34
BONJOUR NOUS SOMMES EN DIRECT	COLLECTIF CVB	35
CENTURY OF SMOKE	NICOLAS GRAUX	36
CEUX QUI RESTENT	CHARLOTTE GRÉGOIRE & ANNE SCHILTZ	37
CHARLEROI, LE PAYS AUX 60 MONTAGNES	GUY-MARC HINANT	38
CHEZ JOLIE COIFFURE	ROSINE MBAKAM	39
COMMON GROUNDS	AUDREY COECKELBERGHS	40
CONGO LUCHA	MARLÈNE RABAUD	41
DEMEURE	LUCIE MARTIN	42
DES COWBOYS ET DES INDIENS:		
LE CINÉMA DE PATAR ET AUBIER	FABRICE DU WELZ	43
EL ESPIRITU DE LA COLMENA	CHARLES DE VILLE	44
FAITES SORTIR LES FIGURANTS	SANAZ AZARI	45
FILM FLAMME	OLIVIER VAN MAELDERGHEM	46
FLY ROCKET FLY!	OLIVIER SCHWEHM	47
FROM TOILETS TO STAGE	VINCENT PHILIPPART	48
LA GRAND MESSE	VALÉRY ROSIER & MÉRYL FORTUNAT-ROSSI	49
L'HISTOIRE DU COCHON	JAN VROMAN	50
IN VIVO	CAROLINE BONFOND	51
JE N'AIME PLUS LA MER	IDRISS GABEL	52
KA	CLAUDIO CAPANNA	53
KINSHASA BETA MBONDA	MARIE-FRANÇOISE PLISSART	54
LENDEMAINS INCERTAINS	EDDY MUNYANEZA	55
LETTRE À THÉO	ELODIE LÉLU	56
LES LUNES ROUSSES	TÜLIN OZDEMIR	57
MALARIA BUSINESS	BERNARD CRUTZEN	58
MANU	EMMANUELLE BONMARIAGE	59
LA MAZDA JAUNE ET SA SAINTETÉ	SANDRA HEREMANS	60

PRODUCTIONS & COPRODUCTIONS TERMINÉES OU EN FINITION | COMPLETED OR IN POSTPRODUCTION WORKS

MITRA	JORGE LEON	61
MON NOM EST CLITORIS	DAPHNÉ LEBLOND & LISA BILLUART	62
MOSHTA	TALHEH DARYANAVARD	63
NON SEULEMENT LE BLEU	SOPHIE CHARLIER	64
NUIT ET JOUR À SAINT GÉRY - ATELIERS URBAINS #13	COLLECTIF CVB	65
NUMÉRO 387	MADELEINE LEROYER	66
L'OR VERT	SERGIO GHIZZARDI	67
PÈRES BLANCS, PRÊTRES NOIRS	PATRICIA GÉRIMONT & JEAN-CLAUDE TABURIAUX	68
LA PROCHAINE FOIS QUE JE VIENDRAI AU MONDE	PHILIPPE DE PIERPONT	69
QU'EST-IL ARRIVÉ À ROSEMARY KENNEDY ?	PATRICK JEUDY	70
RENAULT 12	MOHAMED EL KHATIB	71
RIRE EN TEMPS DE CRISE	MARIE MANDY	72
LES ROUTES DE L'ESCLAVAGE	DANIEL CATTIER, JUAN GÉLAS & FANNY GLISSANT	73
SELF CITY	AURÉLIA PFEND, JOACHIN GUZMAN & MANUEL HANOT	74
SOUS LA DOUCHE, LE CIEL	AMIR BORENSTEIN & EFFI WEISS	75
LA STÈLE DE LA TEMPÊTE, RÉVÉLATIONS SUR L'EXODE ET LES PLAIES D'ÉGYPTE	OLIVIER VANDERLEYEN	76
LE TEMPS LONG	LOU COLPÉ	77
TOTEMS ET TABOUS	DANIEL CATTIER	78
UN AUTRE PARADIS	OLIVIER MAGIS	79
UN TRUC DE MEUF	COLINE GRANDO	80
UNE FILLE D'OUESSANT	ÉLÉONORE SAINTAGNAN	81
VACANCY	CAROLINE GUIMBAL	82

PRODUCTIONS EN COURS / IN PRODUCTION

ALEX BARBIER	86
AMUKA : LE RETOUR DES PAYSANS CONGOLAIS	86
L'AUMONIER ET LE NAZI	86
AUSTRAL	86
L'AUTOROUTE	86
CARGO VIE	86
C'EST LOIN OÙ JE DOIS ALLER	87
LES COMMENCEMENTS	87
COUP DE GRÂCE	87
DARK RIVER	87
DES AILES DE PAPIER	87
L'ÉCOLE DE L'IMPOSSIBLE	88
LES ENFANTS DU STADE	88
FANTÔME DU PASSÉ	88
FEMMES PRÊTRES AU VATICAN	88
FLUX	88
LA FORTERESSE ROUGE	88
FOUR DAYS IN BEAUTY I WALKED	89
GAP IN TIME	89
LA GUERRE DU BIC	89
ICARE OU LA MESURE DES CHOSES	89
L'IMAGE NOIRE	89
IN A SILENT WAY	89
INCOGNITUM	90
JOURNAL DE SEPTEMBRE	90
MADRE DEL ORO	90
MARIANSON	90
MA VOIX T'ACCOMPAGNERA	90
LES MESSAGERS	90
NOS AUBES PERDUES	91
NOUS N'IRON PAS VOIR AUSCHWITZ	91
PALAIS ROYAL	91
PAROLIER	91
PÉLÉRINAGE INTERDIT	91
LA PHILIPPINE O.F.W. OVERSEAS FILIPINO WORKER	91
LA RESTANCE	92
LE RETOUR	92
LE SANG DES AUTRES	92
LA SENNE	92
LE SENS DE LA VIE	92
SOLID GROUND	92
TERRE NOIRE (LETTRÉ À ADIA)	93
THE PINK REVOLUTION	93
TON NOM EST (O TEU NOME E)	93
TOUT CE QUI NE TUE PAS	93
TRACÉ	93
TRANSNISTRA	93
TROISIÈME ACTE	94
VALHALLA	94
VICTOR	94
LE VILLAGE	94
ZÉNON L'INSOUMIS	94
LAURA PETITJEAN	86
FRANÇOIS VAN LIERDE	86
IDRISS GABEL & MARIE CALVAS	86
BENJAMIN COLAUX	86
VALERY MAHY	86
PETER VAN GOETHEM	86
KARIMA SAÏDI	87
LYDIE WISSHAUPT-CLAUDEL	87
DOROTHÉE VAN DEN BERGHE & GRIET VAN REETH	87
EVA KUPPER	87
VICTOR RIDLEY	87
THIERRY MICHEL	88
DAMIEN DE PIERPONT	88
BORIS LEHMAN	88
MARIE MANDY	88
KRISTOF BILSEN	88
PIET EEKMAN	88
XAVIER LUKOMSKI	89
LUT VANDEKEYBUS	89
DAVID LELOUP	89
PATRIC JEAN	89
MATTHIEU VOLPE	89
GWENAËL BRÉES	89
LIESBETH DE CEULAER	90
ÉRIC PAUWELS	90
MARY JIMENEZ & BÉNÉDICTE LIÉNARD	90
THIERRY KNAUFF	90
BRUNO TRACQ	90
PIERRE-YVES VANDEWEERD	90
ÉRIC D'AGOSTINO	91
JONAS LUYCKX	91
MANU RICHE & YVES HINANT	91
RACHEL MARINO	91
ELLEN VERMEULEN	91
SOA YOON	91
ALESSANDRA COPPOLA	92
CHRISTOPHE COTTERET	92
MARIE-FRANCE COLLARD	92
IAN MENOYOT	92
MANUEL POUTTE	92
SOFIE BENOOT	92
JEAN-MARC TURINE	93
JAWAD RHALIB	93
PAULO PATRICIO	93
ALEXE POUKINE	93
KHRISTINE GILLARD	93
ANNA EBORN	93
LOTTE STOOPS & MIEKE STRUYVE	94
FREDERIK DEPICKERE	94
CHRISTOPHE HERMANS	94
CLAIRE SIMON	94
FRANÇOISE LEVIE	94

FILMS D'ÉCOLES

SCHOOL FILMS



Économie
Société & Travail

RÉALISATION / DIRECTING

Thomas Damas

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Thomas Damas

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Léo Nguyen

SON / SOUND

Louis Martin

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Jérôme Swales

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Jérôme Swales & Louis Martin

MIXAGE / MIXING

Natacha Haumont

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Lucas Candela & Léo Nguyen

ET ARNAUD

AND ARNAUD

THOMAS DAMAS

Faire un film pour faire une rencontre. Faire un film pour parler de mon frère. Arnaud est devenu un animal enfermé dans une cage dont il garde lui-même la porte fermée. Tout est flou. Il erre sans fin.

Making a movie to make an encounter. Making a movie to talk about my brother. Arnaud has become an animal locked up in a cage whose door he himself keeps shut. Everything is blurred. He wanders endlessly.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Thomas Damas, né en 1997, a toujours été passionné par la musique et le son. C'est donc naturellement qu'il s'est orienté vers des études d'ingénieur du son à la HELB. Dans le cadre de sa dernière année il a décidé de réaliser son premier film documentaire inspiré de sa famille et plus particulièrement de sa relation avec un de ses frères.

Thomas Damas, born in 1997, has always been fascinated by music and sound. He chose to study at HELB to become a sound engineer. As his senior year project, he decided to make his own documentary inspired by his family and particularly his relationship with one of his brothers.

2018 *Et Arnaud* (court métrage documentaire)

25'
COLOR
HD - 4:3
DCP - NUMÉRIQUE - DVD
VO FR - ST EN

PRODUCTION

APACH

Contact

Sébastien Andres
Avenue Ernest Cambier 161
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 346 07 52
info@apach-helb.be

DISTRIBUTION

& VENTES INTERNATIONALES /

INTERNATIONAL SALES

APACH

Contact

Kim Vanvolsom
T +32 (0)2 346 07 52
sales@apach-helb.be

AVEC L'AIDE DE /

WITH THE SUPPORT OF

Fédération Wallonie-Bruxelles,
Sabam



Art & Culture
Philosophie & Religion

RÉALISATION / DIRECTING
Hugo Portela Larisch

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Hugo Portela Larisch

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Léo Robeet

SON / SOUND
Caroline Marin

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Thibaut Dessy

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Caroline Marin

MIXAGE / MIXING
Virgile Jans

NARRATION / VOICE-OVER
Hugo Portela Larisch

O MEU POETA

MY POET

HUGO PORTELA LARISCH

"Ta voix est sur des enregistrements. Ton visage sur des photographies. Mes "saudades" m'ont ramené à Coimbra. Aujourd'hui, je me demande ce qu'il reste encore de toi ici". De lieux en rencontres, de poèmes en chansons, les saudades entraînent Hugo sur les traces de son défunt père.

"Your voice is on records. Your face on photographs. My "saudades" took me back to Coimbra. Today, I wonder what is left of you here". From places to people, from poems to songs, Hugo's saudades bring him on the traces of his late father.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Après avoir terminé ses études secondaires à l'école Saint-Michel, **Hugo Portela Larisch** opte pour des études d'assistant en psychologie, à l'Institut Libre de Marie Haps. Il en sort diplômé en 2014. Un an plus tard, il s'inscrit à la HELB – section cinématographie. Lors de sa dernière année d'études, il décide d'écrire sur le deuil de son père. Il réalise ainsi un documentaire intitulé *O Meu Poeta* (*Mon Poète*).

After finishing his secondary studies at Saint-Michel, **Hugo Portela Larisch** chose to study to become an assistant psychologist at Institut Libre Marie Haps where he graduated in 2014. A year later, he enrolled at the HELB – in the motion picture section. In his last year, he decided to write about mourning his father which then became a documentary he entitled *O Meu Poeta* ("My Poet").

2018 *O Meu Poeta* (documentaire)

20'
COLOR
4:3
DCP - NUMÉRIQUE - DVD
VO PT - ST FR / NL

PRODUCTION
APACH

Contact
Sébastien Andres
Avenue Ernest Cambier 161
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 346 07 52
info@apach-helb.be

**DISTRIBUTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

APACH
Contact
Kim Vanvolsoom
T +32 (0)2 346 07 52
sales@apach-helb.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Fédération Wallonie-Bruxelles,
Sabam



TV
Art & Culture

RÉALISATION / DIRECTING

Ilias El Mahi

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Ilias El Mahi

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Benoit Dericke

SON / SOUND

Natacha Haumont

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Toine Guevart & Axel Feyaerts

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Natacha Haumont

MIXAGE / MIXING

Caroline Marin

MUSIQUE / MUSIC

Furax Barbarossa

RAP SESSION

ILIAS EL MAHI

Furax Barbarossa, un artiste de rap est invité dans notre émission afin de présenter trois de ses morceaux en live acoustique accompagné de sept musiciens de façon totalement inédite et spécialement réarrangés pour l'émission. En parallèle, plusieurs entretiens entre le réalisateur et l'artiste invité vous seront présentés. Durant ces entretiens, le réalisateur amène l'artiste à lui parler de ses influences, de son univers musical, de son parcours de vie ainsi que de ses inspirations. Un portrait d'un artiste complet, aussi magnétique que contrasté.

Furax Barbarossa, a rap artist, was invited to our programme to present three of his songs acoustic live accompanied by seven musicians in a never-before version arranged specially for the programme. Alongside this, several interviews between the director and the guest artist will be presented. During these interviews, the director gets the artist to talk about his influences, his musical world, his life experience and his aspirations. A portrait of a full-fledged artist, his magnetism and his contrasts.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Ilias El Mahi a terminé ses études à la HELB - Section Cinéma en 2018.

Ilias El Mahi graduated from the HELB - motion picture section in 2018.

2018 *Rap Session* (documentaire)

26'
COLOR
HD - 16:9
NUMÉRIQUE - DVD
VO FR

PRODUCTION

APACH

Contact

Dominique Standaert
Avenue Ernest Cambier 161
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 346 07 52
info@apach-helb.be

DISTRIBUTION

& VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

APACH

Contact

Kim Vanvolsom
T +32 (0)2 346 07 52
sales@apach-helb.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Fédération Wallonie-Bruxelles



Économie
Société & Travail

RÉALISATION / DIRECTING

Nina Marissiaux

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Nina Marissiaux

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Irène Tobias & Léo Foulet

SON / SOUND

Sébastien Lheureux

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Romain Dumont De Chassart

SUSPENSION D'AUDIENCE

NINA MARISSIAUX

Cinq personnes étrangères à la justice se retrouvent liées malgré-elles par un procès d'assises. C'est au cours des suspensions de l'audience qu'ils exprimeront leurs réactions.

Five strangers with no police record are bound together in a criminal trial. During the breaks, they express their reactions.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Nina Marissiaux est née en 1996 à Liège, Belgique. Elle commence ses études de cinéma il y a 3 ans à la HELB et vient de terminer son premier film : *Suspension d'audience*.

Nina Marissiaux was born on 21 October 1996 in Liege, Belgium. She began studying cinema 3 years ago at the HELB and has just finished her first film, "*Suspension d'audience*".

2018 *Suspension d'audience* (documentaire)

24'
COLOR
HD - 1:85
DCP - NUMÉRIQUE - DVD
VO FR - ST EN

PRODUCTION

APACH

Contact

Sébastien Andres
Avenue Ernest Cambier 161
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 346 07 52
info@apach-helb.be

**DISTRIBUTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

APACH

Contact

Kim Vanvolsom
T +32 (0)2 346 07 52
sales@apach-helb.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Fédération Wallonie-Bruxelles,
Sabam



Économie - Société & Travail -
Politique - Relations internationales
& Mondialisation -
Ruralité & Urbanisme

RÉALISATION / DIRECTING

Sébastien Heureux

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Alix Rausin & Sébastien Lheureux

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Léo Foulet

SON / SOUND

Virgile Jans

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Brendan Blondeau

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Virgile Jans

MIXAGE / MIXING

Virgile Jans

VIGILANT GUARDIAN

SÉBASTIEN HEUREUX

En suivant le quotidien des soldats, le film montre la plus grande opération militaire belge sur son propre sol depuis 1945: l'opération "Vigilant Guardian". Le regard à l'affût, l'arme au poing, le militaire vit en état de guerre. La tension règne dans les rues de la capitale. Une inadéquation, un contraste ressortent très vite entre ces militaires et la ville.

From day to day, the film accompanies soldiers in the largest Belgian military operation on national territory since 1945: operation "Vigilant Guardian". The soldiers, eyes alert and weapon in hand, are living in a state of war. Tension is palpable in the streets of the capital. Very quickly the film depicts a contrast and a lack of understanding between these soldiers and the city.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Sébastien Lheureux est né et a grandi en région liégeoise. Dès l'âge de 16 ans, il projette, avec l'ambition de devenir un jour réalisateur, d'entreprendre des études de cinéma. À la fin de ses humanités, il part en Nouvelle-Zélande afin d'y voyager et y travailler. Sur place, il fait la rencontre d'un ingénieur du son belge qui lui donne le goût de la prise de son et du mixage au cinéma. De retour en Belgique, il décide d'intégrer l'INRACI afin d'apprendre le métier d'ingénieur du son. Il termine ses études en 2018.

Sébastien Lheureux was born and grew up in the Liege area. As young as 16 he was already planning to become a film director and to study cinema. At the end of his secondary studies, he left for New Zealand for work and travel. There he met a Belgian sound engineer who initiated him in sound pick-up and mixing for motion pictures. On returning to Belgium, he decided to enrol at INRACI to learn about the profession of a sound engineer. He graduated in 2018.

2018 *Vigilant Guardian* (documentaire)

18'
COLOR
HD - 2:39
DCP - NUMÉRIQUE - DVD
VO FR - ST EN

PRODUCTION

APACH

Contact

Sébastien Andres
Avenue Ernest Cambier 161
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 346 07 52
info@apach-helb.be

DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

APACH

Contact

Kim Vanvolsom
T +32 (0)2 346 07 52
sales@apach-helb.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Fédération Wallonie-Bruxelles,
Sabam



APRÈS LE SILENCE

AFTER THE SILENCE

SONAM LARCIN

RÉALISATION / DIRECTING

Sonam Larcin

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Sonam Larcin

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Axel Meernout

SON / SOUND

Igor Van de Putte
& Ferri Van Overstraeten

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Louis Rousseau

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Louis Rousseau

MIXAGE / MIXING

Alexandre De Biolley

MUSIQUE / MUSIC

Raphaël Leloup

PRODUCTRICES / PRODUCERS

Véronique Duys
& Bénédicte Lescallier

Pour obtenir le statut de réfugié, David va devoir parler pour la première fois d'une différence qu'il a toujours gardée en lui.

To obtain refugee status, David will have to talk about a difference that he had always kept to himself.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Sonam Larcin est né à Bruxelles. Après avoir terminé des études de bio-ingénieur, il a enseigné les sciences et voyagé durant quelques années. Tout en travaillant sur des projets personnels, il a alors entamé des études en réalisation à l'IAD. En 2017, il réalise le court-métrage *Tristan*, qui traite de certaines difficultés liées à l'homoparentalité. Le film est sélectionné dans plus de quarante festivals, obtient plusieurs prix dont celui de meilleur court métrage, et est présélectionné pour les BAFTA Student Awards 2018.

Sonam Larcin was born in Brussels, Belgium. After completing a degree in bio-engineering, he taught sciences and traveled for a few years. While working on personal projects, he then began to study at the IAD to become a director. In 2017, he directed the short film *Tristan*, which deals with some issues related to same-sex parenting. The film is selected in more than forty festivals, wins several awards, including Best Short Film, and is shortlisted for the BAFTA Student Awards 2018.

2017 *Tristan* (court métrage fiction)

2018 *After the silence* (documentaire)

23'17"

COLOR

DCP - NUMÉRIQUE

VO FR - ST FR / NL / EN / ES

PRODUCTION

MédiADiffusion -
Atelier de Production de l'IAD

Contact

Avenue Athena 4
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 33 02 26

DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Contact

Julie Dreucci
Route de Blocry 5
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 33 02 26

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Fédération Wallonie-Bruxelles



ET L'EAU, SEULE CERTITUDE

RAFAËL KLEPFISCH

RÉALISATION / DIRECTING

Rafaël Klepfisch

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Rafaël Klepfisch

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Vincent Maynadi

SON / SOUND

Killian Hut

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Jean-Baptiste Perrin

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Antoine Busson

MUSIQUE / MUSIC

Gildas Bouchaud & Gaëtan Arhuero

NARRATION / VOICE-OVER

Camille Dufour
& Félix Vannoorenberghe

PRODUCTRICES / PRODUCERS

Véronique Duys
& Bénédicte Lescallier

Le fleuve coule. La nuit. Un homme et une femme échangent quelques mots. Avant la mort ou l'éternel recommencement ?

The river flows. The night. A man and a woman exchange a few words as a prelude to death or an eternal new beginning?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Rafaël Klepfisch a fait des études de réalisation à l'IAD.

Rafaël Klepfisch studied film directing at IAD.

2018 *Et l'eau, seule certitude* (court métrage documentaire)

16'41"
COLOR
DCP - NUMÉRIQUE
VO FR - ST FR / NL / EN

PRODUCTION

MédiADiffusion -
Atelier de Production de l'IAD

Contact

Avenue Athena 4
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 33 02 26

DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Contact

Julie Dreucci
Route de Blocry 5
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 33 02 26

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Fédération Wallonie-Bruxelles



OÙ CREUSER

SACHA FERBUS

RÉALISATION / DIRECTING

Sacha Ferbus

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Sacha Ferbus

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Martial Viel

SON / SOUND

Jeremy Puffet & Sacha Ferbus

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Aïda Hussein

MIXAGE / MIXING

Raôni Lima Pacheco

MUSIQUE / MUSIC

Safet Isovic

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Arnaud Serexhe

PRODUCTRICES / PRODUCERS

Véronique Duys
& Bénédicte Lescallier

Un étrange explorateur pense avoir découvert une pyramide dans les Balkans. Mais en fouillant là, serait-il entrain de nier le passé récent du lieu ?

A strange explorer thinks he has discovered a pyramid in the Balkans. But are his digs just a way of denying the recent past of the area?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Sacha Ferbus a grandi à Bruxelles et étudié la réalisation à l'IAD. En parallèle de ses études, il travaille comme machiniste sur les plateaux de cinéma.

Sacha Ferbus grew up in Brussels and studied at IAD. As a student job, he worked as a grip on movie sets.

2017 *FIFO* (court métrage fiction)

2018 *Où creuser* (court métrage documentaire)

32'

COLOR

DCP - NUMÉRIQUE

VO EN - ST FR / EN

PRODUCTION

MéDIADiffusion -
Atelier de Production de l'IAD

Contact

Véronique Duys
& Bénédicte Lescallier
Avenue Athena 4
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 33 02 26

DISTRIBUTION

**& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

Contact

Julie Dreucci
Route de Blocry 5
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 33 02 26

AVEC L'AIDE DE /

WITH THE SUPPORT OF

Fédération Wallonie-Bruxelles



UN SICILIEN ET SES FEMMES

CHARLOTTE NASTASI

RÉALISATION / DIRECTING

Charlotte Nastasi

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Charlotte Nastasi

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Gabriel Raichman

SON / SOUND

Paul-Antoine Patin

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Raphaël Cort

MIXAGE / MIXING

Mark Labib

PRODUCTRICES / PRODUCERS

Véronique Duys
& Bénédicte Lescallier

Elles cuisinent, mangent, parlent, crient. Mon père, se tait.

The women cook, eat, talk, shout. My father is silent.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Charlotte Nastasi est née en 1994 à Genève, fille d'une mère belge et d'un père sicilien. Elle passe son enfance et son adolescence en Suisse avant de partir à 19 ans en Belgique pour étudier le cinéma à l'IAD.

Charlotte Nastasi was born in Geneva in 1994, daughter of a Belgian mother and a Sicilian father. She spent her childhood and adolescence in Switzerland before leaving at 19 years in Belgium to study cinema at the IAD.

2017 *Sofia* (court métrage fiction)

2018 *Un sicilien et ses femmes* (court métrage documentaire)

21'35"

COLOR

DCP - NUMÉRIQUE

VO FR - ST EN

PRODUCTION

MédiADiffusion -
Atelier de Production de l'IAD

Contact

Avenue Athena 4
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 33 02 26

DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Contact

Julie Dreucci
Route de Blocry 5
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 33 02 26

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF Fédération Wallonie-Bruxelles



Économie - Société & Travail -
Environnement
& Développement durable

RÉALISATION / DIRECTING

Léo Belaisch

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Léo Belaisch & Léo Malek

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Léo Malek

SON / SOUND

Léo Belaisch

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

François Le Cann

MIXAGE / MIXING

Guillaume Vienne

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Mathilde Warnier

CALETA DE VALPO

LÉO BELAISCH

Le long du Pacifique vivent des hommes et des femmes qui pratiquent un métier aussi vieux que le monde: la pêche. Témoins d'une époque que la marche du temps happe irrésistiblement, ces pêcheurs et leurs petits ports sont à la merci d'une histoire qui ne leur laisse que peu de place. À part leur espoir et leurs illusions, que reste-t-il?

Along the Pacific coast, men and women earn their living at the age-old trade of fishing. Witnesses of an order that is irresistibly disintegrating, these fishermen and their tiny ports are at the mercy of a future that has little room for them. Aside from their hopes and illusions, what else is left?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Léo Belaisch est né à Paris en 1991. Il fait des études de sciences politique à la Sorbonne, avant d'intégrer l'INSAS en réalisation en 2013.

Léo Belaisch was born in Paris in 1991. He studied political science at the Sorbonne, before joining INSAS in the film directing section in 2013.

2018 *Caleta de Valpo* (court métrage documentaire)

20'
COLOR
DCP - NUMÉRIQUE
ST FR / EN / ES

PRODUCTION

INSAS - Atelier de Réalisation

COPRODUCTION

CINEUV Universidad de Valparaiso (Chili)

**DISTRIBUTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES****Contact**

Giulia Desidera
Rue Thérésienne 8
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 325 61 96
giulia.desidera@insas.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Fédération Wallonie-Bruxelles,
Wallonie-Bruxelles International
(WBI), Ministère de la Région
de Bruxelles-Capitale,
Atelier de Réalisation



LA CHATOUILLEUSE D'OREILLES

AMÉLIA NANNI

RÉALISATION / DIRECTING

Amélia Nanni

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Amélia Nanni

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Sarah Cocchi

SON / SOUND

Clovis Tisserand

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Mathilde Bernet

Il y a quelques années, ma mère a entendu un conteur chinois. Fascinée, elle décida de devenir conteuse. On l'appelle aujourd'hui la Chatouilleuse d'Oreilles. Mais mon père est tombé malade, et elle a perdu le goût des mots. Pour le lui rendre, je suis partie à la recherche de son fameux conteur chinois.

A few years ago, my mother heard a Chinese storyteller. She was fascinated and decided to become a storyteller herself. Today they call her the "ear tickler". But my father got sick and she lost her taste for words. To get it back for her, I set out to seek the well-known Chinese storyteller.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Amélia Nanni a fait des études de réalisation à l'INSAS.

Amélia Nanni studied directing at INSAS.

2018 *La chatouilleuse d'oreilles* (court métrage documentaire)

25'

COLOR

DCP - NUMÉRIQUE

VO FR - VO EN / ES

PRODUCTION

INSAS - Atelier de Réalisation

COPRODUCTION

Beijing Film Academy (Chine)
& LUCA School of Arts (Belgique)

DISTRIBUTION

& VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Contact

Giulia Desidera

Rue Thérésienne 8

1000 Bruxelles

T +32 (0)2 325 61 96

giulia.desidera@insas.be

AVEC L'AIDE DE /

WITH THE SUPPORT OF

Fédération Wallonie-Bruxelles,
Atelier de Réalisation,
Wallonie-Bruxelles International
(WBI), Ministère de la Région
de Bruxelles-Capitale



Politique - Relations internationales
& Mondialisation

RÉALISATION / DIRECTING
Joséphine Jouannais

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Joséphine Jouannais
& Swan Guessoum

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Swan Guessoum

SON / SOUND
Joséphine Jouannais

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Juliette Sibran Conejero

MIXAGE / MIXING
Théo Jegat

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION
Adrien Heylen

ELEZIONI ELECTIONS JOSÉPHINE JOUANNIS

Palerme, février 2018. Les habitants se préparent aux élections législatives du 4 mars.

Palermo, february 2018. The inhabitants are getting ready for the elections.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Après des études de lettres à Paris, **Joséphine Jouannais** intègre l'INSAS en section réalisation. Elle travaille sur des projets qui mêlent fiction, documentaire et arts vivants.

After studying letters in Paris, **Joséphine Jouannais** joined INSAS in Brussels, in the film directing section. She worked on projects combining fiction, documentary and performance arts.

2018 *Elezioni* (court métrage documentaire)

11'
COLOR
DCP - NUMÉRIQUE
VO FR - ST EN / ES

PRODUCTION
INSAS - Atelier de Réalisation

COPRODUCTION
Centro Sperimentale
di Cinematografia (Italie)

**DISTRIBUTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

Contact
Giulia Desidera
Rue Thérésienne 8
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 325 61 96
giulia.desidera@insas.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Fédération Wallonie-Bruxelles,
Atelier de Réalisation



Économie - Société & Travail

RÉALISATION / DIRECTING

Anna Castro-Marcailou

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Anna Castro-Marcailou

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Anna Farnoux

SON / SOUND

Thibaud Pierrisnard

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Juliette Kergoat

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Juliette Kergoat

MIXAGE / MIXING

Emeline Poyrault

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Anna Farnoux

EX MACHINA

ANNA CASTRO-MARCAILLOU

À côté de Marseille, des ouvriers ont occupé l'usine de thé dans laquelle ils travaillaient pendant 1336 jours de grève, après qu'elle ait été menacée de délocalisation en Pologne par la multinationale Unilever. Après avoir reçu un soutien autant syndical que politique et médiatique, les ouvriers ont obtenu gain de cause. Ils sont maintenant 48 coopérateurs à apprendre à travailler en auto-gestion.

The battle of workers of an ex tea factory in South of France, who created their cooperative in self management, with ethical values, and no hierarchy system. Their battle now is to keep on going, in the world's capitalist rules.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Originaire de Toulouse, **Anna Castro-Marcailou** a d'abord suivi une formation en montage, avant d'entrer à l'INSAS.

Anna Castro-Marcailou from Toulouse first trained in film editing before enrolling at INSAS.

2018 *Ex Machina* (court métrage documentaire)

15'
COLOR
DCP - NUMÉRIQUE
VO FR - ST EN / ES

PRODUCTION

INSAS - Atelier de Réalisation

COPRODUCTION

SATIS Aubagne (France)

**DISTRIBUTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES
Contact**

Giulia Desidera
Rue Thérésienne 8
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 325 61 96
giulia.desidera@insas.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Fédération Wallonie-Bruxelles,
Wallonie-Bruxelles International
(WBI), Atelier de Réalisation



NOWY

MATTHIEU BOURDEAUD'HUI

RÉALISATION / DIRECTING

Matthieu Bourdeaud'hui

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Matthieu Bourdeaud'hui

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Lisa Billuart-Monet

SON / SOUND

Matthieu Bourdeaud'hui

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Julie Robert

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Julie Robert

MIXAGE / MIXING

Théo Jegat

INTERPRÉTATION / CAST

Zenek Majewski

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Laura Perera San Martín

À Łódź, un vieil homme, Zenek, vit seul observe son quartier depuis la fenêtre de son petit appartement. Dehors, les gens se rassemblent tandis que le vent se lève.

In Łódź, an old man, Zenek, lives alone watching his neighborhood from the window of his little apartment. Outside, people are gathering as the wind rises.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Matthieu Bourdeaud'hui est un jeune réalisateur belge. Il est étudiant à l'INSAS en option réalisation.

Matthieu Bourdeaud'hui is a young Belgian director. He is studying at INSAS in the film directing section.

2018 *Nowy* (court métrage documentaire)

14'

COLOR

DCP - NUMÉRIQUE

VO FR - ST EN / ES

PRODUCTION

INSAS - Atelier de Réalisation

COPRODUCTION

PWSFTvIT (Pologne)

DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Contact

Giulia Desidera

Rue Thérésienne 8

1000 Bruxelles

T +32 (0)2 325 61 96

giulia.desidera@insas.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Fédération Wallonie-Bruxelles,
Wallonie-Bruxelles International
(WBI), Atelier de Réalisation



Économie - Société & Travail

RÉALISATION / DIRECTING

Chloé Léonil

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Chloé Léonil

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Chloé Léonil

SON / SOUND

Adrien Pinet

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Léa Noël Lefebvre

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Adrien Pinet & Léa Noël Lefebvre

MIXAGE / MIXING

Yassir Hanbali

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Antoine Jorgensen

PLAZA DE LA INDEPENDENCIA

CHLOÉ LÉONIL

Sur la place centrale du Quito historique, Carlos, 8 ans, et Luis, 15 ans, passent leur journée à lustrer des chaussures.

In the central square of historic Quito, Carlos, 8, and Luis, 15, spend their day lustering shoes.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Chloé Léonil est originaire de Montpellier. Après une licence en histoire et une formation de comédienne, elle entre à l'INSAS en réalisation.

Chloé Léonil comes from Montpellier. After a degree in history and training as an actress, she enrolled in INSAS in directing.

2018 *Plaza de la Independencia* (court métrage documentaire)

10'
COLOR
DCP - NUMÉRIQUE
VO FR - ST EN / ES

PRODUCTION

INSAS - Atelier de Réalisation

COPRODUCTION

INCINE (Équateur)

**DISTRIBUTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

Contact

Giulia Desidera
Rue Thérésienne 8
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 325 61 96
giulia.desidera@insas.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Fédération Wallonie-Bruxelles,
Wallonie-Bruxelles International
(WBI), ARES, Atelier de Réalisation



Histoire & Géopolitique

RÉALISATION / DIRECTING

Thomas Licata & Hugo Brilmaker

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Thomas Licata

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Hugo Brilmaker

SON / SOUND

Thomas Licata

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Lina Chaouki

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Lina Chaouki

MIXAGE / MIXING

Adrien Pinet

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Hugo Brilmaker

LE RÊVE CHINOIS

CHINESE DREAM

THOMAS LICATA & HUGO BRILMAKER

Lors de son discours au congrès du parti en octobre 2017, le président Xi Jinping a présenté son projet d'infrastructures et de partenariats avec les pays limitrophes de la Chine. Ce projet, traduit "nouvelle route de la soie", a pour objectif de renforcer l'influence de l'empire dans le monde et sa modernisation. Les victimes de ce raz-de-marée sont les habitants de Datong, qui voient leurs maisons et leurs héritages historique détruit au nom de la modernité.

During his speech at the party congress in October 2017, President Xi Jinping presented his infrastructure and partnership project with China bordering countries, this project translated "one belt-one road" aims to strengthen the empire influence in the world and to ensure the modernization of a rapid economic growth country. The victims of this tidal wave are the people of Datong, who see their homes and their historic legacies destroyed in the name of modernity.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Après des études en communication à l'ULB, **Thomas Licata** entreprend des études à l'INSAS en réalisation.

After studying communication at ULB, **Thomas Licata** started a film directing curriculum at INSAS.

2018 *Le rêve chinois* (court métrage documentaire)

20'
COLOR
DCP - NUMÉRIQUE
VO FR - ST EN / ES

PRODUCTION

INSAS - Atelier de Réalisation

COPRODUCTION

LUCA - School of Arts (Belgique)
& Beijing Film Academy (Chine)

**DISTRIBUTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

Contact

Giulia Desidera
Rue Thérésienne 8
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 325 61 96
giulia.desidera@insas.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Fédération Wallonie-Bruxelles,
Wallonie-Bruxelles International
(WBI), Ministère de la Région de
Bruxelles-Capitale,
Atelier de Réalisation



Long métrage
Économie - Société & Travail

RÉALISATION / DIRECTING
Thaïs Lecauchois

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Thaïs Lecauchois

SON / SOUND
Raphael Roche & Nathan Robert

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Thaïs Lecauchois

TRAVAILLER ENCORE

THAÏS LECAUCHOIS

Les changements de la ville d'Aubagne avec la nouvelle municipalité et la lutte de ses concitoyens.

Aubagne has changed the side of its municipality. A lot of changes are happening. The inhabitants try to struggle.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Après quatre années de montage à l'INSAS, **Thaïs Lecauchois** réalise un film avec les Aubagnais face au joug du capitalisme.

After four years of film editing at INSAS, **Thaïs Lecauchois** made a film with the townspeople of Aubagne struggling under the confines of capitalism.

2018 *Travailler encore* (long métrage documentaire)

60'
COLOR
DCP
VO FR

PRODUCTION
INSAS

COPRODUCTION
SATIS (France)

**DISTRIBUTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**
Contact

Giulia Desidera
Rue Thérésienne 8
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 325 61 96
giulia.desidera@insas.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Fédération Wallonie-Bruxelles,
Wallonie-Bruxelles International
(WBI), Atelier de Réalisation



LE VEILLEUR THE SECURITY GUARD

LOU DU PONTAVICE

RÉALISATION / DIRECTING

Lou du Pontavice

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Lou du Pontavice & Victoire Bonin

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Victoire Bonin

SON / SOUND

Lou du Pontavice

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Charlotte Bouché

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Charlotte Bouché

MIXAGE / MIXING

Manel Weidmann

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Victoire Bonin

Quelques mois plus tôt, Guandong est devenu gardien au conservatoire central de musique de Pékin: son fils de 14 ans a réussi le concours d'entrée pour y étudier le cor d'harmonie. Mais leur rêve à tous deux, c'est qu'il réussisse à partir à l'étranger. En attendant, la maison familiale au Jinan vient d'être rasée - désormais leur vie est au conservatoire. Personne ne soupçonne leur filiation. Mais de son poste de gardien, Guandong veille sur son fils...

A few months ago, Guandong became a security guard at the Beijing Central Music Conservatory of Beijing: his fourteen-year-old son just passed the entrance exam to study French Horn. But their common dream, is that the teenager will manage to go abroad. In the meantime, the family home in Jinan has just been flattened and they now have to live at the conservatory. Nobody knows about their affiliation. Yet, as a gatekeeper, Guandong watches after his son...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Lou du Pontavice est née en 1992 à Paris. Après une hypokhâgne littéraire et une double licence philosophie et cinéma (Sorbonne), elle intègre l'INSAS en réalisation en 2014. Elle y réalise aussi bien des travaux documentaires que de fictions dont la plupart ont pour point commun un travail préparatoire documentaire avec des personnages réels. La part de fiction - qu'elle soit majeure ou moindre dans le film final - lui permet d'atteindre une certaine liberté esthétique et scénaristique pour raconter ses histoires.

Lou du Pontavice was born in 1992 in Paris. After a year-long course in literature and a 'licence' degree with two majors, philosophy and cinema (Sorbonne), she joined the INSAS film directing course in 2014 where she made both documentaries and fiction films. Most of them have one thing in common: they begin with preparatory documentary work using real characters. The fictional part - be it significant or incidental in the final film - gives her a certain freedom in the esthetics and scenario for telling the story.

2018 *Le Veilleur* (court métrage documentaire)

22'
COLOR
DCP - NUMÉRIQUE
ST FR / EN / ES

PRODUCTION

INSAS - Atelier de Réalisation

COPRODUCTION

Beijing Film Academy (Chine)

DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES Contact

Giulia Desidera
Rue Thérésienne 8
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 325 61 96
giulia.desidera@insas.be

AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Fédération Wallonie-Bruxelles,
Wallonie-Bruxelles International
(WBI), Ministère de la Région de
Bruxelles-Capitale,
Atelier de Réalisation

**PRODUCTIONS &
COPRODUCTIONS
TERMINÉES
OU EN FINITION**

COMPLETED OR IN POSTPRODUCTION WORKS



Économie - Société & Travail -
Histoire & Géopolitique

À LA POURSUITE DU VENT

TRYING TO CATCH THE WIND

JULIA CLEVER

60'
COLOR - BLACK & WHITE
HD 16/9
DCP - NUMÉRIQUE
VO EN / DE - ST FR / EN

RÉALISATION / DIRECTING

Julia Clever

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Julia Clever

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Julia Clever

SON / SOUND

Julia Clever

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Rudi Maerten

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Sébastien Vanderborght

MIXAGE / MIXING

Sébastien Vanderborght

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Benjamin Dontaine

NARRATION / VOICE-OVER

Julia Clever

PRODUCTRICE / PRODUCER

Julie Frères

Mon grand-père, Wilhelm, est un ancien soldat de la Wehrmacht. Je le filme depuis mon adolescence. À sa mort, j'ouvre une boîte contenant des souvenirs de la seconde guerre mondiale qu'il n'a jamais montrés à personne. L'ai-je un jour questionné sur son passé? Je ne m'en rappelle plus...

My grandfather Wilhem was a former Wehrmacht soldier. I have been filming him since my adolescence. After his death, I opened a box with memories from WWII he never showed anyone. Did I ever question him on his past? I can't remember...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Julia Clever étudie la psychologie sociale et l'anthropologie en Allemagne. Après ses études au RITCS, elle travaille comme vidéaste de théâtre. À côté de son travail théâtral, elle documente, au fil des ans, plusieurs processus de groupe en vidéo dans le secteur socio-artistique. Entre 2012 et 2014, elle fait des recherches ethnographiques sur le rôle de l'Allemand dans les reconstitutions de guerres belges et crée l'installation multi-écrans *Devoir de mémoire*. Depuis 2014, Julia Clever est chercheuse au RITCS. Ceci est son premier film d'auteur.

Julia Clever studied social psychology and anthropology in Germany. After her master at the RITCS she worked as a videographer in theaters in Brussels and Flanders. From 2009 till 2012, Julia developed political documentary theater with her Tocht theater collective. As she has always been fascinated by collective processes, Julia documented processes of socio-artistic groups. Between 2012 and 2014, she did ethnographic searches on the role of the German in the Belgian reconstitutions of war and created the multi-screen installation "Devoir de mémoire". Since 2014, Julia Clever is a researcher at the Royal Institute of Theatre, Cinema and Sound in Brussels. This is her first author film since her audiovisual studies.

PRODUCTION

Dérives

Contact

T +32 (0)4 342 49 39
info@derives.be

COPRODUCTION

CBA (Centre Audiovisuel de Bruxelles)

DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

CBA (Centre Audiovisuel de Bruxelles)

Contact

Avenue des Arts 19 F
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 227 22 30
promo@cbadoc.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Fédération Wallonie-Bruxelles



Économie - Société & Travail -
Politique - Relations internationales
& Mondialisation

RÉALISATION / DIRECTING

Pauline Fonsny

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Pauline Fonsny

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Pauline Fonsny,
Pierre de Wurtemberg
& Lou Vernin

SON / SOUND

Michel Bystranowski,
Nathan Foucray & Jean-Noël Boisse

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Pauline Fonsny
& Ismaël Joffroy Chandoutis

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Jean-Noël Boisse

MUSIQUE / MUSIC

Alice Perret

INTERPRÉTATION / CAST

Maia Chauvier & Obiageli Okigbo

PRODUCTRICE / PRODUCER

Alice Lemaire

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Renaud Bellen, Olivier Burtet
& Maureen Vanden Bergh

À L'USAGE DES VIVANTS

PAULINE FONSNY

Vingt ans après l'assassinat en Belgique de Semira Adamu, dans un cri de guerre conjugué au féminin, deux femmes racontent. À travers leurs récits, elles mettent en lumière la réalité des centres fermés pour migrants, les conditions de détention, la souffrance des détenus, les exactions des gardiens et des gendarmes.

Twenty years after Semira Adamu was killed in Belgium, two women let out a female war cry. They highlight the reality of the closed centres for migrants, the conditions of detention, the suffering of the inmates and the exactions of the guards and police.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Pauline Fonsny est diplômée du baccalauréat de montage/scripte à l'INSAS. Elle est également diplômée du master en philosophie esthétique à l'ULB.

Pauline Fonsny holds a degree in film editing from INSAS. She also has a Master's degree in philosophy of esthetics from ULB.

2018 *À l'usage des vivants* (court métrage documentaire)

25'
COLOR
HD 16/9
DCP - NUMÉRIQUE - DVD
VO FR - ST EN

PRODUCTION

Contre-ciels asbl

Contact

contreciels@gmail.com

COPRODUCTION

Gsara

Contact

T +32 (0)2 218 58 85
info@gsara.be
www.gsara.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de
l'Audiodivisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Film Lab)

ASHCAN

THE SECRET PRISON



Documentaire fiction théâtrale
Art & Culture -
Histoire & Géopolitique

RÉALISATION / DIRECTING

Willy Perelsztejn

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Willy Perelsztejn

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Carlo Thiel

SON / SOUND

Carlo Thoss

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Ewin Ryckaert

MIXAGE / MIXING

Bleu Nuit (Pierre Bruyns)

MUSIQUE / MUSIC

André Mergenthaler

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Triangle 7

INTERPRÉTATION / CAST

Maximilien Jadin, Steve Karier,
Georg Luibl, Georg Marin,
Dennis Kozeluh, Daron Yates,
Ulrich Kuhlmann, Fred Frenay,
Martin Olbertz, Thomas Wissmann
& Marco Lorenzini

PRODUCTEUR / PRODUCER

Willy Perelsztejn

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Centre national de l'audiovisuel
(Luxembourg), RTBF, RTL Luxembourg,
Saarländischer Rundfunk, Théâtre
National du Luxembourg & Triangle7

ASHCAN - THE SECRET PRISON

WILLY PERELSZTEJN

Ashcan raconte l'histoire méconnue de la prison secrète où les principaux dirigeants nazis ont été détenus après la victoire alliée, le 8 mai 1945, sous autorité de l'armée américaine à Mondorf-les-Bains au Luxembourg.

Ashcan tells the untold story of the secret prison where the main Nazi leaders were detained after the Allied victory on 8 May 1945.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Juriste de formation, **Willy Perelsztejn** est une référence du documentaire à caractère historique et de mémoire en Belgique et au Luxembourg. Il a produit et supervisé toutes les productions des *Films de la Mémoire* (Belgique) et *Nowhere Land Productions* (Luxembourg). Depuis 30 ans, il a conçu, écrit, réalisé et produit des documentaires avec le focus sur trois thématiques: histoire, mémoire et identités.

Legal counsel prior to producing award-winning documentaries, in Belgium and Luxembourg, **Willy Perelsztejn** is the founder and director of *Les Films de la Mémoire* (Belgium) and *Nowhere Land Productions* (Luxembourg). For the last 30 years, he has been writing, directing and producing documentaries with a focus around three themes: history, memory and identity.

- 2007 *David Susskind Sois un Mensch mon fils!* (documentaire)
- 2018 *Ashcan - The Secret Prison* (long métrage documentaire)

90'
COLOR - BLACK & WHITE
HD 16/9
DCP - NUMÉRIQUE - DVD - BLU-RAY
VO FR / EN / DE - ST FR / EN / DE

PRODUCTION

Nowhere Land Productions
(Luxembourg)

Contact

Avenue du Domaine 21 bte 2
1190 Forest
T +32 (0)2 344 76 28
info.film@gmail.com

COPRODUCTION

Les Films de la Mémoire
& Création et Mémoire

DISTRIBUTION

Les Films de la Mémoire

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Visible Film

Contact

T +32 (0)2 880 71 52
thierry.detaille@visiblefilm.com

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

RTBF, Tax shelter du
Gouvernement Fédéral belge



Condition de la femme -
Titres-Services

RÉALISATION / DIRECTING

Agnès Lejeune & Gaëlle Hardy

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Agnès Lejeune & Gaëlle Hardy

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Antonio Gomez Garcia

SON / SOUND

Jean-Sébastien Debry

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Idriss Gabel

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Sébastien De Mol

MIXAGE / MIXING

Pascal Zander

MUSIQUE / MUSIC

François Petit & A-Music

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Benjamin Dontaine

PRODUCTRICE / PRODUCER

Christine Pireaux

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

RTBF & WIP

AU BONHEUR DES DAMES ?

THE LADIES' DELIGHT?

AGNÈS LEJEUNE & GAËLLE HARDY

"Elles" ont de 20 à 65 ans. Elles sont "femmes de ménage" comme on le dit encore trop souvent. Tous les matins elles s'en vont travailler chez les autres. Certaines d'entre elles n'ont pas fait d'études: elles ont connu le travail en usine, ou au noir. D'autres encore ont été vendeuses, éducatrices, enseignantes ou aides-soignantes... Aujourd'hui elles sont plus de 165 000 employées dans le secteur des "Titres-Services".

"The ladies" are between 20 and 65. They are all "charwomen" as we call them too often. Every day, they work for others. Some of them can barely read; they worked in a factory or on the black market. Others were saleswomen, childminders, teachers or healthcare workers. Today, more than 165 are employed in the "household aid voucher" sector.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Agnès Lejeune est journaliste et réalisatrice. De 1978 à 1988, elle travaille comme journaliste puis responsable de la télévision locale Canal Emploi à Liège. Entre 1989 à 1999, elle est journaliste socio-économique au journal La Wallonie. De 1990 à 2015, elle devient responsable de rubriques puis journaliste à la RTBF.

Agnès Lejeune is a journalist and a director. From 1978 to 1988, she worked as a journalist and then as an executive for a local television station "Canal Emploi" in Liège. From 1989 to 1999, she was a social-economic journalist for "La Wallonie". From 1990 to 2015, she was section head and then journalist at the RTBF.

Gaëlle Hardy est monteuse, réalisatrice et scripte. Elle est cofondatrice de *Leïla Films*, société de production cinématographique et du Collectif À *Contre Jour* ASBL. Entre 2005 et 2017, elle est monteuse de documentaires. De 2008 à aujourd'hui, elle réalise des films de commande. Elle travaille actuellement sur un documentaire, *Les Petites Caresses*.

Gaëlle Hardy is an editor, director and script. She is the cofounder of *Leïla Films*, a film production company, and of the Collective Society À *Contre Jour* non-profit association. Between 2005 and 2017, she edited documentaries. From 2008 to the present, she has directed films on order. She is currently working on a documentary: *Les Petites Caresses*.

Ensemble / Together

2018 *Au Bonheur des Dames ?* (documentaire)

68'
COLOR
HD
DCP
VO FR - VO NL

PRODUCTION

Les Films de la Passerelle

Contact

Rue de Renory 62
4031 Liège
T +32 (0)43 42 36 02
films@passerelle.be

DISTRIBUTION

Le Parc Distribution

**VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

Les Films de la Passerelle

Contact

Christine Pireaux
T +32 (0)43 42 36 02
films@passerelle.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, Wallimage,
FGTB, ses centrales, CEPAG -
Femmes Prévoyantes Socialistes,
Sodexo, Tax Shelter du
Gouvernement Fédéral belge, Liège
Airport, Taxshelter.be, Shelter Prod



Philosophie & Religion

RÉALISATION / DIRECTING

Jawad Rhalib

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Jawad Rhalib

IMAGE / PHOTOGRAPHY

François Schmitt

SON / SOUND

Lionel Halfant

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Stijn Deconinck

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Pierre Castin

MUSIQUE / MUSIC

Simon Fransquet

INTERPRÉTATION / CAST

Mourade Zeguendi, Hiam Abbass, Sachli Golamalizad, Farah Bakkali, LaDiva Live, Naima Zitane, Rayess Bek, Randa Mirza & Karima Mansour

AU TEMPS OÙ LES ARABES DANSAIENT

WHEN ARABS DANCED

JAWAD RHALIB

L'intégriste n'aime pas la vie. Pour lui, il s'agit d'une tentation, un éloignement de Dieu et une perte de temps avant le paradis céleste et ses fleuves de lait au goût inaltérable, ses rivières de vin, ses délices et ses vierges. La vie est le produit d'une désobéissance et cette désobéissance est l'œuvre de l'artiste. L'islamiste en veut à l'artiste qui donne vie à la matière et éloigne les bonnes âmes du paradis par des idées malsaines, un dessin diabolique, un chant envoûtant, une danse maléfique... L'artiste est donc le diable et pour pouvoir le tuer, l'intégriste le déclare ennemi d'Allah. Face à ce constat désolant qui menace nos libertés les plus basiques, Jawad Rhalib donne la parole à la voix de la raison pour briser le désormais: "Sois artiste et tais toi!".

A fundamentalist hates life. For him, it presents temptation, moving away from God and a loss of time before the celestial paradise with its rivers flowing with milk of eternal taste, its streams of wine, its delights and its virgins. Life is the product of disobedience and this disobedience is the work of the artist. The fundamentalist resents the artist, who gives life to matter and leads pure souls away from paradise with sick ideas, a devilish drawing, a bewitching song or an evil dance... The artist is, therefore, the devil and in order to be able to kill him, the fundamentalist labels him the enemy of Allah. Formerly carefree, the Arab-Muslim world has...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Auteur et réalisateur, **Jawad Rhalib** suit des études en communication et journalisme à l'UCL, puis des formations en écriture et réalisation au Maroc et en France. Il oriente son travail sur les droits de l'Homme et les questions liées à la mondialisation, le profit et le réalisme social.

Scriptwriter and director, **Jawad Rhalib** studied communication and journalism at UCL, and then trained in writing and directing in Morocco and in France. He has geared his work to human rights and questions pertaining to globalization, profit and social realism.

Dernièrement / Recently

- 2008 *Les damnés de la mer* (documentaire)
 - 2012 *Le chant des tortues* (documentaire)
 - 2013 *Maroc, la parole retrouvée* (documentaire)
 - 2015 *7, rue de la Folie* (long métrage de fiction)
 - 2017 *Insoumise* (long métrage de fiction)
 - 2018 *Au temps où les Arabes dansaient* (documentaire)
- En cours / In progress *The Pink Revolution* (documentaire)

84' & 54'
COLOR / BLACK & WHITE
VO FR / ARA / NL / EN
ST FR / NL / EN

PRODUCTION

R&R Productions

Contact

167 Rue de Molenbeek
1020 Bruxelles
T +32 (0)2 450 80 16
info.rprds@gmail.com

COPRODUCTION

WIP, RTBF, VAF, FWB, VRT,
Free son productions, Zonderling,
RTS & TV5, Radio Canada, AJP,
Fondation Hassan II, DGCD, OIF,
CIRTEF

**DISTRIBUTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

GAD

Contact

Nathalie Giboire Labid
T +33 (0)1 45 35 92 58
n.labid@gad-distribution.com

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles



Économie - Société & Travail -
Santé & Bien-être - Sports & Loisirs

RÉALISATION / DIRECTING

Kita Bauchet

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Kita Bauchet

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Marie-Françoise Plissart
& Joachim Philippe

SON / SOUND

Bruno Schweigouth

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Valenne Leroy

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Corinne Dubien

MIXAGE / MIXING

Benoît Biral

MUSIQUE / MUSIC

Siegfried Canto

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Miléna Trivier

PRODUCTEUR / PRODUCER

Guillaume Malandrin

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Isabelle Christiaens (RTBF),
Javier Packer Comyn (CBA),
Alexandrine Duez (Be tv)
& Jacques Henri Bronckart (Versus)

BAINS PUBLICS

PUBLIC BATHS

KITA BAUCHET

Au sein des populaires "Bains de Bruxelles", illustration d'un melting pot où les gens s'entraînent, se lavent, se parlent, se libèrent. Un film, où sensations, impressions, situations nourrissent une vision en apparence égalitaire mais qui va se révéler bien plus complexe.

In the popular, Public Bath call "Bains de Bruxelles", illustration of a melting pot where people train, wash, talk to each other, free themselves. A film, where sensations, impressions, situations nourish an apparently egalitarian vision but which will be much more complex.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Diplômée de l'INSAS, **Kita Bauchet** a travaillé pendant 20 ans pour la RTBF en tant qu'assistante de réalisation et réalisatrice, notamment pour des émissions comme *Mise au point*, *Questions à la une* ou le *JT*. Après avoir été accessoiriste sur *La bûche de Noël* de Patar & Aubier, elle a réalisé des courts métrages et documentaires, notamment:

An INSAS graduate, **Kita Bauchet** worked for 20 years for the RTBF as an assistant director and director, notably for broadcasts such as *Mise au point*, *Questions à la une* and the *JT*. After having been a prop master on the *La bûche de Noël* by Patar & Aubier, she directed short films:

- 1997 *Le temps d'un soufflé* (court métrage de fiction)
- 1999 *Violette au travail* (court métrage de fiction)
- 2015 *Une vie contre l'oubli* (long métrage documentaire)
- 2018 *Bains Publics* (long métrage documentaire)

60'
COLOR
HD 16/9
DCP - NUMÉRIQUE
VO FR - ST EN

PRODUCTION

Altitude 100 Production

Contact

Rue du Fort 109
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 533 18 90

COPRODUCTION

RTBF, Be tv, CBA, Versus Production

DISTRIBUTION

Altitude 100

Contact

Valeria Musio
T +32 (0)498 84 74 02

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

CBA

Contact

promo@cbadoc.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, Be tv, Screen
Brussels, RTBF, Tax shelter du
Gouvernement Fédéral belge, CBA



© PHILIPPE BERNAKOFFS

Documentaire de société
Philosophie & Religion

RÉALISATION / DIRECTING

Manuel Poutte

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Manuel Poutte

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Bernard Vervoot

SON / SOUND

Cosmas Antoniodis

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Luisa Gerdaoui

MUSIQUE / MUSIC

Cyril Orcell

NARRATION / VOICE-OVER

Manuel Poutte

BEKTACHIS

MANUEL POUTTE

Suite aux attentats terroristes récents qui ont secoués le monde, Iljir propose à Redouane de partir en Albanie, au pèlerinage Bektachi du Mont Tomor. Le Bektachisme est un courant musulman humaniste, ouvert et tolérant qui s'est développé essentiellement en Albanie, depuis le 13e siècle. À travers leur périple, c'est une autre vision et une autre pratique de l'islam que nous allons découvrir.

Following the recent terrorist attacks that shocked the world, Iljir invites Redouane to go to Albania, at the Bektachi's pilgrimage of Mount Tomor. Bektashism is an open-minded and tolerant Muslim philosophy, that developed essentially in Albania since the 13th Century. Through their journey, it is another vision and another practice of Islam that we will discover.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Manuel Poutte est un scénariste, réalisateur et producteur belge. Licencié en philosophie, puis en écriture de scénarios à l'ULB, il fut aussi compositeur et musicien du groupe new wave "Bernthøler" (1981-1985) distribué par la Warner. Il commence à réaliser dans les années 90 plusieurs courts-métrages: *Trouble, L'homme qui se lève, L'intranquillité, Moi Den O* (moyen-métrage) et *La sensation* qui gagne le prix spécial du Jury au festival de Cannes en 1992. Il écrit et réalise ensuite plusieurs longs métrages de fiction: *Que tout disparaisse!*, *La danse des esprits* et *Les tremblements lointains*. Il est aussi l'auteur et le réalisateur de nombreux documentaires et gérant de *Lux Fugit Film*.

Manuel Poutte is a Belgian scriptwriter, director and producer. He holds a degree in philosophy and another in scriptwriting from the ULB. He was also composer and musician for the new wave group "Bernthøler" (1981-1985) distributed by Warner. He began to direct films in the '90s when he did several short films: *Trouble, L'homme qui se lève, L'intranquillité, Moi Den O* (medium length film) and *La sensation* that won a special award at the Cannes Film Festival in 1992. He has written and directed several feature films: *Que tout disparaisse!*, *La danse des esprits* and *Les tremblements lointains*. He is also the author of many documentaries and the manager of *Lux Fugit Film*.

52' et 66'
COLOR
16/9
DCP - NUMÉRIQUE - DVD
VO FR - ST FR / NL / EN

PRODUCTION

Lux Fugit Film

Contact

Rue Théophile Vander Elst 107
1170 Bruxelles
T +32 (0)495 27 26 28

COPRODUCTION

RTBF

DISTRIBUTION

Lux Fugit Film

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Taskovski Films

Contact

sales@taskovskifilms.com

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

RTBF, Tax shelter du
Gouvernement Fédéral belge



TERMINÉ OU EN FINITION / COMPLETED OR IN POSTPRODUCTION

Formation & Éducation -
Ruralité & Urbanisme -
Sports & Loisirs

RÉALISATION / DIRECTING

Jeunes de la Maison de Quartier
MQ6 & Manuel Hanot
(Animateur vidéo - CVB)

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Jeunes de la Maison de Quartier
MQ6

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Jeunes de la Maison de Quartier
MQ6

SON / SOUND

Jeunes de la Maison de Quartier
MQ6

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Julie Robert

MIXAGE / MIXING

Jonathan Benquet

PRODUCTRICE / PRODUCER

Martine Depauw (CVB)

BONJOUR NOUS SOMMES EN DIRECT

**JEUNES DE LA MAISON DE QUARTIER MQ6 & MANUEL HANOT
(ANIMATEUR VIDÉO - CVB)**

Ici tout le monde l'appelle la MQ6, pour Maison de Quartier 6 de Molenbeek. Pour son groupe de pré-ados (10/13 ans), c'est la deuxième maison dans laquelle filles et garçons se sentent plus libres qu'à l'école ou chez les parents. Pour répondre à leur envie de se raconter, ils ont pris la caméra et tendu le micro aux autres et à eux-mêmes.

Everybody here calls it MQ6, for the "Maison de Quartier 6" in Molenbeek. For a group of youngsters (10 to 13), this is their home-away-from-home where boys and girls feel freer than at school or at their parents'. They feel a need to communicate about themselves, so they pick up a camera and point a microphone at others and at themselves.

CONTEXTE DE RÉALISATION

La ville est par excellence le lieu du "vivre ensemble". Dans une métropole aussi mélangée socialement et culturellement que Bruxelles, on n'observe malheureusement pas que des métissages harmonieux, une émancipation équilibrée des différents groupes sociaux qui y cohabitent ou encore la réalisation de leur bien-être économique. Bruxelles est une ville segmentée et une partie importante de sa population subit des phénomènes d'exclusion et de discrimination de plus en plus nombreux. C'est précisément dans cette optique de lutte contre l'exclusion sociale que le CVB mène des projets audiovisuels collectifs. Les Ateliers Urbains en sont une initiative phare et récurrente depuis leur création.

The city is the epitome of "living together". In a metropolis as socially and culturally varied as Brussels, not everyone blends well, nor do we always see a balanced emancipation of the various social groups that cohabit and the achievement of their economic welfare. Brussels is a segmented city where a large and growing share of the population knows exclusion and discrimination. To help fight social exclusion, the CVB organizes collective audiovisual projects. Urban Workshops have been a popular and recurrent initiative ever since they got started.

16'
COLOR
HD 16/9
NUMÉRIQUE - DVD - BLU-RAY
VO FR

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles - CVB

Contact

Philippe Cotte
philippe.cotte@cvb.be
T +32 (0)2 221 10 67

COPRODUCTION

LES (Lutte contre l'exclusion sociale) & MQ6

DISTRIBUTION

CVB

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles



Drame
Économie - Société & Travail -
Géographie & Anthropologie -
Santé & Bien-être

RÉALISATION / DIRECTING

Nicolas Graux

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Nicolas Graux

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Thomas Schira

SON / SOUND

Nicolas Graux

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Lenka Fillnerova

MONTAGE SON / SOUND EDITING

David Vranken

MIXAGE / MIXING

David Vranken

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Peter Bernaers

PRODUCTRICE / PRODUCER

Julie Freres

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Hanne Phlypo (Clin d'Oeil Films)
& Thomas Jaeger (Haïku Films)

CENTURY OF SMOKE

NICOLAS GRAUX

Laos. Au cœur de la jungle, une communauté Akha isolée survit depuis des générations grâce à la culture illégale de l'opium. Laosan, jeune père de trois enfants, passe ses journées allongé dans le noir à fumer l'opium. Incapable de s'impliquer dans la vie active, il laisse sa femme travailler seule dans les champs pour subvenir aux besoins de leur famille. Alors que son père le presse de prendre une décision pour partir ensemble vers un endroit plus prospère, Laosan se laisse aller à la paralysie et contemple son village qui s'éteint.

Laos. In the heart of the jungle, an isolated ethnic community has survived for generations on the illegal farming of opium. Laosan, a young father of three, spends his days lying in the dark, smoking opium. Incapable of any physical labor, he lets his wife work alone in the fields to maintain their family. As his father urges him to make a decision and move together to a more prosperous place, Laosan indulges in paralysis and contemplates his village withering away.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Nicolas Graux est né en 1988 à Liège. Passionné de cinéma, il sort de l'IAD en 2012 avec un master en réalisation. Son film de fin d'études, *Garçon au diable*, entre fiction et expérience sensorielle, est sélectionné dans plusieurs festivals européens. En 2013, il co-fonde la société de production Replica, au sein de laquelle il crée l'installation vidéo *La Colonie plate*, sur la disparition d'une fresque communiste.

Nicolas Graux was born in 1988 in Liège, Belgium. Passionate about film, he graduated from IAD in 2012 with a Master in Film Directing. His graduation film, *Boy with the Devil*, between fiction and sensory experience, was shown in several festivals across Europe. In 2013, he co-founded the production society Replica, within which he created the video installation *The Flat Colony*, about a decaying communist fresco.

- 2012 *Garçon au diable* (court métrage fiction)
- 2017 *Passée l'aube* (court métrage fiction)
- 2018 *Century of smoke* (documentaire long métrage)

90'
COLOR
HD 16/9
DCP - NUMÉRIQUE
VO FR - ST NL / EN

PRODUCTION

Dérives

Contact

Rue de Mulhouse 36
4020 Liège
info@derives.be
T +32 (0)4 342 49 39

COPRODUCTION

Clin d'Oeil Films (Belgique)
& Haïku Films (France)

DISTRIBUTION

Wallonie Image Production (WIP)

Contact

T +32 (0)4 340 10 40
info@wip.be
www.wip.be

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Dérives

Contact

info@derives.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, Programme
Europe Créative - MEDIA de
l'Union européenne, Tax shelter
du Gouvernement Fédéral belge,
Fonds Audiovisuel de Flandre (VAF),
RTC Liège, WIP, CNC



Économie - Société & Travail

RÉALISATION / DIRECTING

Anne Schiltz & Charlotte Grégoire

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Anne Schiltz & Charlotte Grégoire

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Pierre Choqueux

SON / SOUND

Yann-Elie Gorans
& Bruno Schweisguth

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Thomas Vandecasteele

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Jean-François Levillain

MIXAGE / MIXING

Jean-François Levillain

MUSIQUE / MUSIC

Boris Gronemberger

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Xavier Pique

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Marie Besson & Samuel Tilman

CEUX QUI RESTENT

ANNE SCHILTZ & CHARLOTTE GRÉGOIRE

Pour mieux vivre au village, il faut le quitter. Lae est parti, mais a voulu rentrer définitivement. Alina est restée, mais son mari, est parti. Natalia voudrait partir, mais que faire avec son fils ? Lui, Andrei, ne se projette pas dans une vie ailleurs... Le film raconte la vie de cinq habitants d'un village isolé de Transylvanie au fil des saisons.

In the village, to get a better life, you have to get out. Lae left, but wants to come back here to live. Alina stayed, but her husband left. Natalia wants to leave, but what can she do with her son Andrei who can't see himself living anywhere else? The film tells the stories of five residents of a secluded village in Transylvania, season after season.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Née au Luxembourg en 1975, **Anne Schiltz** a étudié l'anthropologie et les sciences cognitives. Docteur en anthropologie, elle a travaillé de nombreuses années en Roumanie.

Born in Luxembourg in 1975, **Anne Schiltz** studied anthropology and cognitive sciences. After her PhD in anthropology and several years of work in Romania, she started directing.

2013 *Orangerie* co-réalisé avec Benoît Majerus (documentaire)

Charlotte Grégoire est née en janvier 1975, à Mons. Elle vit et travaille à Bruxelles. Elle a étudié l'anthropologie, l'anthropologie visuelle et la danse.

Born in Belgium in January 1975, **Charlotte Grégoire** lives and works in Brussels. She studied anthropology, visual anthropology and dance.

2010 *Kitchen à NY*

2012 *Méandres* (documentaire)

Ensemble / Together

2007 *STAM* (documentaire)

2012 *Charges Communes* (documentaire)

2015 *Bureau de chômage* (documentaire)

En finition / Postproduction *Ceux qui restent* (documentaire)

± 95'
COLOR
HD 16/9
DCP
VO RO - ST FR

PRODUCTION

Eklektik Productions

Contact

Rue des liégeois 66
1050 Bruxelles
T +32(0) 25 34 75 95
info@eklektik.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, RTBF,
Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge, WIP - Wallonie
Image Productions, Inver Invest



Art & Culture - Économie -
Société & Travail -
Ruralité & Urbanisme

RÉALISATION / DIRECTING

Guy-Marc Hinant

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Guy-Marc Hinant

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Vincent Pinckaers

SON / SOUND

Laszlo Umbreit

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Simon Arazi

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Laszlo Umbreit

MIXAGE / MIXING

Rémi Gerard

MUSIQUE / MUSIC

Xavier Hinant - OMSQ

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Miléna Trivier

TECHNIQUES

Dominique Goblet (dessins animés)

PRODUCTEUR / PRODUCER

Cyril Bibas (CVB)

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Mamu Riche, Isabelle Christiaens

CHARLEROI, LE PAYS AUX 60 MONTAGNES

CHARLEROI, THE LAND OF 60 MOUNTAINS

GUY-MARC HINANT

J'ai toujours voulu quitter Charleroi et toujours eu envie de filmer Charleroi - y capter les révolutions du temps. Une ville que je retrouve dans l'entre-deux d'un passé enfoui et d'un avenir qui n'est pas encore. C'est le portrait d'une cité industrielle avec ses effondrements, ses mutations, ses paysages et sa langue. Un film où se côtoient René Magritte, un campement de SDF, les acteurs d'un renouveau, l'inventeur du Big Bang, les Zèbres, le socialisme, les sidérations vécues dans l'enfance...

I've always wanted to leave Charleroi and I've always had the urge to film Charleroi - to record the changes of the times. A town that seems to be caught between the half-buried past and a future that hasn't yet arrived. This is the portrait of a factory town with its collapse, its mutation, its landscape and its language. Where René Magritte meets with a camp of the homeless, the agents of renewal, the inventor of the Big Bang, the Zèbres, socialism, the trauma we lived through as children.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Guy-Marc Hinant est diplômé en section montage à l'INSAS, Bruxelles, en 1988. Il fonde en 1987 la maison de production Sub Rosa avec Frédéric Walheer. Il est curateur d'une vaste anthologie de la musique électronique et du bruit. Dans les années 90, il réalise des court-métrages expérimentaux et découvre un Merzbau oublié de Kurt Schwitters. En 2000, il fonde la maison de production OME avec Dominique Lohlé. Il écrit, réalise et produit 18 films documentaires en 10 ans : portraits de Henri Pousseur, Luc Ferrari, David Toop, Célestin Deliège, Charlemagne Palestine, Rage... Il co-écrit avec Dominique Goblet *Faire semblant c'est mentir* (2007) et *Les hommes loups* (2010).

Guy-Marc Hinant is a graduate of the editing department at INSAS, Brussels, in 1988. In 1987, he founded the production company Sub Rosa with Frédéric Walheer. He is curator of a vast Anthology of Noise and Electronic Music. In 2000, he founded the production company OME with Dominique Lohlé. He writes, directs and produces 15 documentary films in 10 years: A Portrait of Henri Pousseur, Luc Ferrari, David Toop, Célestin Deliège, Charlemagne Palestine. He co-writes short screenplays with Dominique Goblet and then of *Faire semblant c'est mentir* (2007) and *Les hommes loups* (2010).

2016 *Birodijan, le nid est tombé dans les flammes* (documentaire)

2016 *Mer noire* (court documentaire)

2016 *RAGE* (co-réalisation avec Dominique Lohlé) (documentaire)

2017 *Last twilight before the Shit*

En finition *Charleroi, le pays aux 60 montagnes* (documentaire)

126'
COLOR
HD 16/9
DCP - NUMÉRIQUE - DVD - BLU-RAY
VO FR - ST EN

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles - CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 50

info@cvb.be

www.cvb.be

COPRODUCTION

Riche, Riche & Riche
& RTBF (Unité Documentaire)

DISTRIBUTION

Contact

Claudine Vano

claudine.vano@cvb.be

T +32 (0)2 221 10 62

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, Fonds
Audiovisuel de Flandre (VAF)



TERMINÉ OU EN FINITION / COMPLETED OR IN POSTPRODUCTION

Drame
Économie - Société & Travail -
Politique - Relations Internationales
& Mondialisation

RÉALISATION / DIRECTING

Rosine Mbakam

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Rosine Mbakam

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Rosine Mbakam

SON / SOUND

Rosine Mbakam & Loïc Villiot

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Geoffroy Cernaix

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Loïc Villiot

MIXAGE / MIXING

Loïc Villiot

INTERPRÉTATION / CAST

Sabine Amiyeme

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Charbon Studios

PRODUCTEUR / PRODUCER

Geoffroy Cernaix

CHEZ JOLIE COIFFURE

ROSINE MBAKAM

Le parcours migratoire de Sabine commence au Cameroun dans les agences de recrutement pour femme de ménage au Liban. Sabine séjourne au Liban où elle est réduite en quasi esclavage. Elle quitte le Liban pour la Belgique. Elle arrive au quartier Matongé à Bruxelles où elle est gérante d'un salon de coiffure en attendant que sa situation se régularise. Dans ce salon de 8m², Sabine et les autres coiffeuses s'organisent et s'entraident pour faire face à la clandestinité. Elles travaillent 13 à 14 heures par jour sous la menace de la police qui patrouille et le regard des touristes de tous âges qui les regardent et les photographient comme des objets en vitrine.

Sabine was borned and raised in Cameroon. Her migration journey started in her country where she was recruited by a Lebanese maid agency. She spent years in Lebanon where she was reduced to slavery. After many years of suffering, she moved to Belgium. Right after her arrival, she started to work in Matonge as an hairdresser. While working, she was at the same time waiting for a regulation of her case. In that place where she use to work, with other girls, they live under threat of national police who chase them. Sabine works no less than 13 or 14 hours per day and sometimes tourists come and visit the place where she works and look at them as in a museum.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Rosine Mbakam a fait ses débuts au COE (ONG) où elle s'est formée au montage et la réalisation et pour laquelle elle a réalisé des documentaires institutionnels. En 2003, elle intègre l'équipe de STV (Spectrum télévision) comme réalisatrice et monteuse. En 2007, elle quitte le Cameroun pour faire des études de cinéma à l'INSAS.

Rosine Mbakam has first started at COE (NGO) where she was trained in editing and directing. She has directed several documentaries for this NGO. In 2003, she joined the team of STV (Spectrum Television) where she made several audiovisual programs. In 2007, she leaved Cameroon to study film at INSAS.

- 2011 *Les portes du passé* (docu-fiction)
- 2011 *Mavambu, Portrait de l'artiste sculpteur congolais Freddy Tsimba* (documentaire)
- 2012 *Tu seras mon allié* (court métrage)
- 2016 *Les deux visages d'une femme Bamileke* (documentaire)
- 2018 *Chez Jolie Coiffure* (documentaire)

76'
COLOR
16/9
DCP
VO FR - ST FR / EN / PIDGIN

PRODUCTION

Tândor Productions

Contact

tandor.prod@gmail.com
T +32 (0)486 69 53 85

COPRODUCTION

Indigo Mood (Sénégal)

**DISTRIBUTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

WIP

Contact

Thierry Detaille
Rue de Mulhouse 36
4020 Liège
T +32 (0)4 340 10 40
info@wip.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, WIP
& GSARA



Art & Culture - Économie -
Société & Travail - Géographie
& Anthropologie - Histoire
& Géopolitique - Philosophie
& Religion - Politique - Relations
internationales & Mondialisation

RÉALISATION / DIRECTING

Audrey Coeckelberghs

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Audrey Coeckelberghs

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Audrey Coeckelberghs

SON / SOUND

Audrey Coeckelberghs

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Anne-Laure Viaud

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Quentin Collette

MIXAGE / MIXING

Philippe Charbonnel

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Franck Ravel

COMMON GROUNDS

AUDREY COECKELBERGHS

Regards croisés de la nouvelle génération sur la Bosnie-Herzégovine d'aujourd'hui. Il y a vingt ans leurs parents étaient en guerre mais, dans la ville mixte de Brčko, ils ont grandi ensemble. Dans un pays écrasé par l'apathie économique, c'est ensemble qu'ils font maintenant face à un futur qui leur fait peu de promesses.

What's the perspective of the new generation on today's Bosnia and Herzegovina? Twenty years ago, their parents were war enemies. They, however, grew up together in the heterogenous town of Brčko. In a country paralysed by economic apathy, they now face, together, an unpromising future.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Réalisatrice et monteuse née à Bruxelles en 1981, **Audrey Coeckelberghs** a étudié l'écriture de scénario à l'ULB et le montage à l'IAD. En 2007, elle co-fonde une association de production audiovisuelle et prend la caméra pour réaliser des clips, outils de promotion d'artistes ou d'ONG, films éducatifs, etc. En parallèle, elle monte plusieurs courts métrages (*Plein Soleil* de Fred Castadot), documentaires (*Au secours* d'Alexandra Laffin) et des reportages pour la télévision. Elle se lance fin 2014 dans son premier projet de documentaire en tant que réalisatrice: *Common Grounds*, tourné en Bosnie-Herzégovine.

Filmmaker and editor born in Brussels in 1981, **Audrey Coeckelberghs** studied script writing at the ULB and editing at the IAD. In 2007, she co-founds a production association and takes up the camera to create music videos, films for artists, NGO's, education purposes etc. Meanwhile, she edits several short movies (*Blazing Sun* by Fred Castadot), documentaries (*Help* by Alexandra Laffin), as well as television contents. End 2014, she starts her first documentary project as a filmmaker: *Common Grounds*, shot in Bosnia and Herzegovina.

2018 *Common Grounds* (documentaire)

53'10"
COLOR
HD 16/9
DCP - NUMÉRIQUE - BLU-RAY
VO FR - VO EN

**PRODUCTION, DISTRIBUTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

AJCI - Atelier des Jeunes Cinéastes

Contact

distribution@ajcnet.be
T +32 (0)2 534 45 23
info@ajcnet.be
www.ajcnet.be

COPRODUCTION

Riche, Riche & Riche
& RTBF (Unité Documentaire)

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Fédération Wallonie-Bruxelles



TERMINÉ OU EN FINITION / COMPLETED OR IN POSTPRODUCTION

Politique - Relations internationales
& Mondialisation

CONGO LUCHA

MARLÈNE RABAUD

60'
COLOR
HD 16/9
DCP - NUMÉRIQUE
VO FR

RÉALISATION / DIRECTING

Marlène Rabaud

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Marlène Rabaud

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Marlène Rabaud

SON / SOUND

Marlène Rabaud

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Joao Nunez & Fatima Bianchi

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Jeff Levillain

MIXAGE / MIXING

Jeff Levillain

PRODUCTEUR / PRODUCER

Arnaud Zajtman

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Laurence Ansquer, Andrew Bell,
Isabelle Christiaens, Pierre Duculot,
Marc Perkins & Annick Lernoud

En République Démocratique du Congo, dans l'une des régions les plus violentes du monde, des jeunes luttent pacifiquement pour la démocratie. Au fur et à mesure de leur succès, ils vont aussi s'apercevoir que la lutte a un prix. Ils sont La Lucha.

Congo Lucha documents the struggle of a group of Congolese youths to implement democracy in their country. As they fight, they will realize that success comes with a price.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Marlène Rabaud vient des Arts plastiques et du cinéma d'auteur. Pendant ses études de réalisation au Studio d'Art Contemporain Le Fresnoy, à Tourcoing, elle vivait rue du Congo. Objet d'un premier court-métrage, elle a poursuivi sa rue jusqu'au bout, au Congo où depuis plus de dix ans elle forge une œuvre originale influencée par le cinéma du réel. Elle réalise ses films en immersion et sur le long cours afin de suivre des personnages qui se débattent dans des problématiques inextricables. Ainsi, ses films racontent l'Afrique d'aujourd'hui, peuplée de gens lumineux, inventifs et plein d'espoir qui évoluent dans un contexte politique ubuesque.

Marlène Rabaud holds a MA in plastic art and film directing. During her studies at the Studio National d'Art contemporain Le Fresnoy, in Tourcoing, (northern France), she lived in a street named rue du Congo, which became the subject of her first film. She then travelled all the way to the bottom end of the street and ended in the DR Congo where she has been shooting most of her documentary films for over ten years. She follows in full immersion and on the long run characters that are struggling with unfair situations that showcase the drama of the Congo and its politics.

- 2010 *Kafka au Congo* co-réalisé avec Arnaud Zajtman (Documentaire)
- 2011 *Meurtre à Kinshasa. Qui a tué Laurent-Désiré Kabila ?*
co-réalisé avec Arnaud Zajtman (Documentaire)
- 2012 *Adieu l'enfer* co-réalisé avec Arnaud Zajtman (Documentaire)
- 2016 *Caravane Touareg* co-réalisé avec Arnaud Zajtman (Documentaire)
- En finition / Postproduction *Congo Lucha* (documentaire)

PRODUCTION

Esprit Libre Production

Contact

Place Brugmann 27A
1050 Bruxelles
T +32(0) 497 40 74 09
arnaud@espritlibreproduction.com

COPRODUCTION

Tita Production (France)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, RTBF,
Wallonie Image Production



Ruralité & Urbanisme -
Santé & Bien-être

RÉALISATION / DIRECTING

Lucie Martin

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Lucie Martin

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Lucie Martin

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Fanny Roussel & Rudi Maerten

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Sébastien Vanderborght

MIXAGE / MIXING

Sébastien Vanderborght

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Benjamin Dontaine

PRODUCTRICE / PRODUCER

Julie Frères

DEMEURE

LUCIE MARTIN

La maison, l'espace de l'intime, celui où l'on range ses affaires, ses secrets. Le lieu où l'on peut se soustraire du regard d'autrui en fermant la porte. Mais ici, il y a peu d'affaires et la porte est ouverte. Sur le seuil, un homme.

The house, that very intimate space, where one can store personal belongings, secrets. The place where to be abstracted from the other's sight by closing the door. But here, there are few things and the door is open. On the threshold, a man.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Lucie Martin vit à Bruxelles. Après des études de sociologie, elle a travaillé entre l'académie et le monde associatif et réalisé des recherches de terrain et des projets participatifs, expérimentations visuelles collaboratives. En 2015, elle intègre le SIC (Sound/Image/Culture), un atelier de recherche entre le cinéma, l'anthropologie et les arts visuels. *Demeure* est son premier film.

Lucie Martin lives in Brussels. After studying sociology, she worked between the associative world and academia, carried out field researchs and participatory projects as collaborative visual experimentations. In 2015 she was part of the SIC, (Sound/Image/Culture) a workspace between cinema, anthropology and the visual arts. *Demeure* is her first film.

40'
COLOR
HD 16/9
DCP - NUMÉRIQUE
VO FR - ST FR / EN

PRODUCTION, DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Dérives

Contact

Rue de Mulhouse 36
4020 Liège
info@derives.be
T +32 (0)4 342 49 39

COPRODUCTION

Gsara

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Fédération Wallonie-Bruxelles



Film sur l'art
Art & Culture -
Formation & Éducation -
Médias & Communication

RÉALISATION / DIRECTING
Fabrice du Welz

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Fabrice du Welz & Luc Jabon

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Géraud Vandendriessche

SON / SOUND
Bruno Schweisguth, Marie Paulus,
Louis Linares & Quentin Paschal

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Géraud Vandendriessche

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Frédéric Meert

MIXAGE / MIXING
Franco Piscopo

MUSIQUE / MUSIC
Bernard Plouvier

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION
Loup Brenta

PRODUCTEURS / PRODUCERS
Vincent Tavier (Panique!)
& Alain Goossens (Cinémathèque
de la FWB)

DES COWBOYS ET DES INDIENS, LE CINÉMA DE PATAR ET AUBIER

COWBOYS AND INDIANS, THE CINEMA OF PATAR AND AUBIER

FABRICE DU WELZ

Le film raconte Stéphane et Vincent, mais aussi le collectif qui gravite autour du duo. Ce portrait intimiste et retrace l'histoire de leur cinéma, de *Panique au Village* à *Ernest et Célestine*.

The film tells the story of Stéphane and Vincent, and the collective society gravitating around them. This intimate portrait traces the history of their cinema, from *Panique au Village* to *Ernest et Célestine*.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Après des études au Conservatoire de Liège en Art Dramatique, dans la classe de Jacques Delcuvelier, **Fabrice du Welz** poursuit sa formation à l'INSAS.

After studying acting for two years at the Conservatory of Dramatic Art of Liege, **Fabrice du Welz** joined INSAS, a famous film school of Brussels.

- 1999 *Quand on est amoureux, c'est merveilleux* (court métrage fiction)
- 2004 *Calvaire* (long métrage fiction)
- 2008 *Vinyan* (long métrage fiction)
- 2013 *Colt 45* (film de commande - long métrage fiction)
- 2014 *Alleluia* (long métrage de fiction)
- 2015 *Message from the King* (long métrage de fiction)
- 2018 *Des Cowboys et des Indiens, le cinéma de Patar et Aubier* (documentaire)
- En cours/In progress *Adoration* (long métrage de fiction)

68'
COLOR
DCP - NUMÉRIQUE - BLU-RAY
VO FR - ST EN

PRODUCTION
Panique!
& Cinémathèque de la FWB
Contact
Panique!
Rue du Fort 109
1060 Bruxelles
info@paniquesprLbe

Cinémathèque de la FWB
Bd Léopold II 44
1080 Bruxelles
valeria.musio@gmail.com

DISTRIBUTION
Cinémathèque de la FWB

**VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**
Autour de minuit
Contact
Rue Henry Monnier 21
75009 Paris
T +33 (0)1 42 81 17 28
nicolas@autourdeminuit.com
annabel@autourdeminuit.com

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Fédération Wallonie-Bruxelles,
Be tv, RTBF, Tax shelter du
Gouvernement Fédéral belge,
Ciné +



Documentaire d'immersion
Économie - Société & Travail -
Environnement & Développement
durable - Politique - Relations
internationales & Mondialisation -
Ruralité & Urbanisme

RÉALISATION / DIRECTING

Charles de Ville

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Charles de Ville

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Chloé Vercurysse

SON / SOUND

David Feral-Torro

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Guy Dessent & Cédric Zoenen

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Charles de Ville

MIXAGE / MIXING

Philippe Charbonnel

MUSIQUE / MUSIC

Pierre Jacques

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Benjamin Dontaine

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Cyrille Hermant, Thomas Ollier
& Charles de Ville

COPRODUCTEUR / COPRODUCER

Pierre Duculot (WIP)

EL ESPIRITU DE LA COLMENA

THE SPIRIT OF THE HIVE

CHARLES DE VILLE

Au milieu des montagnes mexicaines, dans le village de Duva-Yoo, vit une petite communauté. Sa croissance démographique est rapide et l'immigration, évidemment clandestine, d'une partie de ses habitants vers les États-Unis joue un rôle important, mais sours, dans son développement. Construisant le village d'un côté, le détruisant de l'autre. Quelques habitants veulent se libérer de cette dépendance et protéger leur mode de vie traditionnel.

A small community lives in the village of DY, in the middle of Mexican mountains. Its population growth is fast and immigration, self-evidently illegal, where a part of its inhabitants who are attracted to the American dream plays an important but sneaky role in its development, by building the village on one side and destroying it on the other. Some inhabitants want to free themselves from this dependence and protect their traditional way of life.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Passionné par le son et la musique, **Charles de Ville** suit diverses formations musicales et s'intéresse rapidement à la musique électronique. Sensible à la photographie également, il s'inscrit à l'École de Photographie de Bruxelles. Il étudie ensuite le cinéma à la HELB (montage son). Il crée *L'Autre Production*, une structure qui lui permet de développer ses projets. Il travaille notamment sur une installation audiovisuelle collective. Un projet pluridisciplinaire visant à transformer le mouvement en son, le son en image et l'image en sculpture.

Passionate about sound and music, **Charles de Ville** took different training music courses. He has always been interested in electronic music. Enjoying photography too, he subsequently enrolled in the Brussels School of Photography. He began studying film at the High School of Cinema in Brussels and became a sound editor afterwards. He created *L'Autre Production*, a structure which allows him to develop his projects. He is currently working on a collective audio-visual installation. It is a multidisciplinary project aimed at transforming movement into sound, sound into image and finally image into sculpture.

50'
COLOR
HD 16/9
DCP - NUMÉRIQUE - DVD
ST FR / NL / EN

PRODUCTION

L'Autre Production

Contact

autreproduction@gmail.com

COPRODUCTION & DISTRIBUTION

Wallonie Image Production (WIP)

Contact

Rue de Mulhouse 36
4020 Liège
T +32 (0)4 340 10 40
info@wip.be
www.wip.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles,
Wallonie Image Production



Économie - Société & Travail

FAITES SORTIR LES FIGURANTS

BACKSTAGE ACTION

SANAZ AZARI**RÉALISATION / DIRECTING**

Sanaz Azari

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Sanaz Azari

IMAGE / PHOTOGRAPHYJohan Legraie, Pierre Choqueux,
Vincent Pinckaers
& Artur Castro Freire**SON / SOUND**Bruno Schweiguth, Fred Meert,
Vincent Nouaille, Fabrice Osinski,
Nicolas Dennefeld
& Cosmas Antoniadis**MONTAGE IMAGE / FILM EDITING**

Simon Arazi & Annick Ghijzelings

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Pierre Dozin

MIXAGE / MIXING

Pierre Dozin

MUSIQUE / MUSIC

Frédéric Becker

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Miléna Trivier

NARRATION / VOICE-OVER

Guy-Marc Hinant

PRODUCTRICE / PRODUCER

Isabelle Truc

COPRODUCTEUR / COPRODUCER

Javier Packer-Comyn (CBA)

Le figurant, c'est cette silhouette sans rôle, sans nom et sans voix qui traverse les décors pour que les scènes d'un film paraissent "vraies". Autant d'archétypes fragmentant le peuple en multiples communautés. Mais qui se cache réellement derrière ces "étiquettes", quels humains, quelle part d'humanité, quel peuple?

An extra is this figure without a role, a name or a voice, walking through the set in order to make the scenes "look real". They are as many archetypes, subdividing the people into multiple communities. But who is actually hiding behind those labels, which human beings, what fraction of humanity, which people?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Sanaz Azari est née à Ispahan (Iran) en 1981. Elle a grandi et vit à Bruxelles où, après des études de photographie, elle a étudié la scénographie à l'ENSAV La Cambre. Parallèlement à ses études, elle a suivi, pendant trois ans, des cours intensifs de théâtre selon la méthode de Stanislavski. Elle crée des scénographies, des installations urbaines et des expositions et réalise, en 2010, son premier documentaire intitulé *Salaam Isfahan* (prix du public à Vision du réel, Nyon) suivi de *I comme Iran* en 2014 (mention au Fid de Marseille).

Sanaz Azari was born in Isfahan (Iran) in 1981. She grew up in Brussels where she studied photography followed by scenography at ENSAV La Cambre. Alongside her studies, she took intensive courses in theatre for three years using the Stanislavski method. Elle created sets, urban installations and exhibits.

2010 *Salaam Isfahan* (documentaire)2014 *I comme Iran* (documentaire)2018 *Faites sortir les figurants* (documentaire)

61'

COLOR

HD

DCP - NUMÉRIQUE

VO FR - ST FR / EN

VO FR / DE / LU / EN / PER

PRODUCTION

Iota Production

Contact

Clos des Pommiers 7

1310 La Hulpe

T +32 (0)2 344 65 31

contact@iotaproduction.com

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, Be tv,
Programme Europe Créative -
MEDIA de l'Union européenne,
Screen Brussels, RTBF, Tax shelter
du Gouvernement Fédéral belge



Expérimental - Film de genre
Art & Culture -
Géographie & Anthropologie -
Philosophie & Religion

RÉALISATION / DIRECTING

Olivier van Malderghem

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Olivier van Malderghem

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Olivier van Malderghem

SON / SOUND

Chantal Dumas

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Véronique Lange

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Théophile Gay Mazas

MIXAGE / MIXING

Franco Piscopo

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Miléna Trivière

NARRATION / VOICE-OVER

Olivier van Malderghem

PRODUCTEUR / PRODUCER

Olivier van Malderghem

FILM FLAMME

OLIVIER VAN MALDERGHEM

Le narrateur filme un travelling dans une ruelle montréalaise, juste pour voir. Ce faisant, il est victime d'un infarctus. Entre vie et mort, il passe en revue non seulement ce qu'il a vécu, mais aussi ce qu'il aurait pu vivre. Et ce qu'il vivra ? Dans le futur. S'il n'y reste pas.

The narrator films a tracking shot in a Montreal alley, just to see. In doing so, he suffers from a heart attack. Between life and death, he reviews not only what he has lived, but also what he could have lived. And what will he live? In the future. If he does not stay there.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Olivier van Malderghem est cinéaste (montage, réalisation) et professeur (cours d'écriture scénaristique, d'analyse de films, de philosophie, de réalisation cinématographique).

Olivier van Malderghem is a film maker (editing, directing) and professor (scriptwriting course, analysis of films, philosophy, film making).

- 1978 *Trois monologues en forme d'histoire* (fiction film d'étudiant)
- 1980 *Marge ou crève* (vidéo d'intervention sociale)
- 1980 *Faut-il fermer les boutiques de droit ?* (vidéo d'intervention sociale)
- 1983 *La muette* (documentaire)
- 1983 *L'homme de la rue* (expérimental)
- 2001 *L'arbre au chien pendu* (court métrage de fiction)
- 2002 *Une fille de joie* (court métrage de fiction)
- 2004 *La dérive des continents* (essai)
- 2006 *Noir d'encre* (court métrage de fiction)
- 2010 *Rondo* (long métrage de fiction)
- 2011 *Hors-limite* (long métrage documentaire sur l'œuvre de Jaco Van Dormael)
- 2015 *Masques* (long métrage documentaire)
- En finition / Postproduction *Film Flamme* (essai, long métrage)

75'
COLOR / BLACK & WHITE
HD 16/9
DCP
VO FR - VO EN

PRODUCTION

Les Films Maëlstrom

Contact

Rue d'Écosse 63
1060 Bruxelles
T +32 (0)478 25 93 70

COPRODUCTION

Luna Blue & CBA

DISTRIBUTION

CBA

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Thierry Detaille

Contact

ventes-cbawip-sales@skynet.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, Tax shelter du
Gouvernement Fédéral belge



Science - Découverte
Sciences & Techniques

RÉALISATION / DIRECTING

Oliver Schwehm

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Oliver Schwehm

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Hermann Sowieja

SON / SOUND

Rene Liebig, Franz Baier,
Norbert Kleiner, Alexander Tower
& Toblass Vogt

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Helmar Jungmann

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Joschi Kauffmann, Helmar Jungmann
& Jean-Luc Fichet (Twins Audio)

MIXAGE / MIXING

Olivier Ronval (Twins Audio)
& Thomas Resimont (Twins Audio)

MUSIQUE / MUSIC

Heiko Maile

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Lucas Kessler Bremedia
Produktion GmbH Montagehalle
Postproduktion Bremen

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Olivier Dubois & Amel Bouzid

COPRODUCTEUR / COPRODUCER

Markus Hills

FLY ROCKET FLY!

OLIVER SCHWEHM

En 1970, un ingénieur originaire de Stuttgart ne renonce pas au rêve de la conquête spatiale allemande. Avec son entreprise l'OTRAG et indépendamment des grandes puissances, Lutz Kayser met en place son propre "commando" pour conquérir l'espace et ce... en pleine jungle congolaise.

In 1970, an engineer from Stuttgart refused to give up his dream of the German space conquest. With his company OTRAG, outside the super-power space race, Lutz Kayser put together his own space "commando"... in the middle of the Congolese jungle.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Oliver Schwehm est né à Mainz (Allemagne) en 1975. Il étudie la littérature allemande et les langues romanes avant des études en cinéma documentaire à l'Université de Salzbourg. Il travaille chez Arte.

Oliver Schwehm was born in Mainz in 1975. He studied German literature and Romance languages before studying documentary film at the University of Salzburg. He works as an editor on cultural topics for the Franco-German TV channel Arte.

Dernièrement / Recently

- 2013 *Arno Schmidt: Le cœur dans la tête*
- 2015 *Cinéma Perverso: le merveilleux monde perdu des cinémas de gare*
- 2015 *Milli Vanilli: Du hit à la honte*
- 2018 *Fly Rocket Fly!* (documentaire)

91'
COLOR
HD
DCP - BLU-RAY
VO EN - ST FR / NL

PRODUCTION

Novak Prod

Contact

amel@novakprod.be

COPRODUCTION

LunaBeach GmbH (Allemagne)

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, RTBF



Art & Culture - Économie -
Société & Travail - Sports & Loisirs

RÉALISATION / DIRECTING

Vincent Philippart

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Vincent Philippart
& Dominique Henry

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Dominique Henry

SON / SOUND

Dominique Henry,
Bruno Schweisguth, Céline Bodson,
Billy Miquel & Aymen Sahli

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Stéphane Van Reeth

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Bruno Schweisguth

MIXAGE / MIXING

Emmanuel de Boissieu

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Paul Millot

PRODUCTEUR / PRODUCER

Vincent Tavier

FROM TOILETS TO STAGES

VINCENT PHILIPPART

Quoi de plus banal aux yeux de beaucoup qu'un festival de musique? Ancré dans la culture populaire depuis Woodstock, ces lieux ne renfermeraient plus que divertissement et culture de masse. Toute contestation a-t-elle disparu de l'ADN de ces événements? Ce microcosme, cette ville de 50 000 personnes créée pour 5 jours entièrement dédiés à la jeunesse, la musique et la consommation, n'est-elle pas aussi le reflet de la société, son évolution, ses enjeux, ses dérives... et ses excès?

What could be more common in the eyes of many than a music festival? Entrenched in the mainstream since Woodstock, would music festivals be nothing more than entertainment and mass culture? Has any protest disappeared from the DNA of these? Is this microcosm, a city of 50,000 people erupted for 5 days and entirely dedicated to youth, music and consumption, not also the reflection of a society and its evolution, its stakes, its excesses?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Vincent Philippart est ingénieur du son de formation. Il est diplômé de l'IAD. Cela fait près de 25 ans qu'il parcourt le monde avec des groupes aussi divers que The Dandy Warhols, QOTSA, Cocorosie, dEUS, Rone...

Vincent Philippart is a sound engineer. He graduated from IAD. He has been travelling the world for nearly 25 years with bands as The Dandy Warhols, QOTSA, Cocorosie, dEUS, Rone...

2018 *From Toilets to Stages* (documentaire)

82'
COLOR
DCP - NUMÉRIQUE
VO FR - ST FR / EN

PRODUCTION & DISTRIBUTION

Panique!

Contact

Rue du Fort 109
1060 Bruxelles

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, Be tv, RTBF,
Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge, WIP



Comédie, documentaire

LA GRAND MESSE

HOLY TOUR

VALÉRY ROSIER & MÉRYL FORTUNAT-ROSSI

RÉALISATION / DIRECTING

Valéry Rosier & Méryl Fortunat-Rossi

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Valéry Rosier & Méryl Fortunat-Rossi

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Valéry Rosier & Méryl Fortunat-Rossi

SON / SOUND

Marie Paulus

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Julie Naas

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Sylvie Fortin

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Olivier Boonjing

PRODUCTEUR / PRODUCER

Benoît Roland

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Emmanuel Georges
& François Ladsous

The Tour de France. Des fidèles en haute montagne, une étape qui approche, des virages de camping-cars, la grand-messe a commencé.

The Tour de France. Loyal fans high up in the mountains, an étape is coming up, camper vans on the bends, high Mass is underway.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Valéry Rosier a été diplômé de l'IAD en 2005 après avoir obtenu une licence en ingénierie de gestion.

Valéry Rosier graduated from IAD in 2005 after getting a degree in management engineering.

- 2008 *Bonne nuit* (court métrage)
- 2011 *Dimanches* (court métrage)
- 2013 *Silence Radio* (documentaire)
- 2014 *Babel express* (8x26') coréalisé avec James Cogels
- 2015 *Parasol* (long métrage)

Méryl Fortunat-Rossi est né en France en 1979 et a été diplômé de l'IAD en 2005.

Méryl Fortunat-Rossi was born in France in 1979 and graduated from IAD in 2005.

- 2005 *Marcel* (documentaire)
- 2007 *E411* (court métrage)
- 2009 *Esperando* (documentaire)
- 2011 *Mauvaise Lune* (court métrage) co-réalisé avec Xavier Seron
- 2012 *Aparición* (documentaire)
- 2013 *3 Vueltas* (documentaire)
- 2014 *L'ours noir* (court métrage) co-réalisé avec Xavier Seron
- 2016 *Le plombier* (court métrage) co-réalisé avec Xavier Seron

Ensemble / Together

- 2018 *La Grand Messe* (long métrage documentaire)

70'
COLOR
HD
DCP, NUMÉRIQUE
VO FR - ST EN

PRODUCTION

Wrong Men
Contact
info@wrongmen.be

COPRODUCTION

Supermouche Productions (France)

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Be For Film
Contact
Pamela Leu
Avenue des Villas 28 boîte 0A
1060 Bruxelles
T +33 (0)6 14 34 37 55 (France)
T + 32 (0)4 89 80 21 23 (Belgique)
pamela@beforfilms.com

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, RTBF & Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge



Histoire - Économie
 Le cochon dans l'histoire -
 La religion - L'économie & la science

RÉALISATION / DIRECTING

Jan Vromman

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Jan Vromman

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Johnathan Wannijn

SON / SOUND

Gedeon Depauw

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Lawrence Foley

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Gedeon Depauw

MIXAGE / MIXING

Dame Blanche

MUSIQUE / MUSIC

Van der Harst

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Dame Blanche

NARRATION / VOICE-OVER

Jan Verschoren

PRODUCTEUR / PRODUCER

Daniel De Valck

**L'HISTOIRE DU COCHON,
 EN NOUS**

THE STORY OF THE PIG, IN US

JAN VROMMAN

Partout dans le monde, le cochon est porteur d'images et de récits. L'animal provoque passion et rejet. Ce que nous faisons et avons fait avec "le cochon" révèle "l'homme". Le cochon gourmand agit-il comme métaphore de notre voracité?

Everywhere in the world there are stories and images of pigs. The animal faces passion as well as rejection. How we, humans, treat it, reflects upon us as "human beings". Could this gluttonous/voracious animal be a metaphor for our unbound greed?

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

- 1999 *Tant que chanteront les constructeurs de navires*
- 2017 *L'histoire du cochon, en nous* (documentaire)

120'
 COLOR
 HD
 DCP
 VO FR / NL / ES / CN

PRODUCTION

Cobra Films

DISTRIBUTION

Imagine Film

**VENTES INTERNATIONALES /
 INTERNATIONAL SALES**

Cobra Films

Contact

Boulevard Emile Bockstael, 88
 1020 Bruxelles
 +32 (0)2 544 19 69
 contact@cobra-films.be

**AVEC L'AIDE DE /
 WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de
 l'Audiovisuel de la Fédération
 Wallonie-Bruxelles, Fonds
 Audiovisuel de Flandre (VAF),
 Fonds Pascal Decroos



Économie - Société & Travail -
Santé & Bien-être

RÉALISATION / DIRECTING

Caroline Bonfond

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Caroline Bonfond

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Caroline Bonfond

SON / SOUND

Caroline Bonfond

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Caroline Bonfond

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Sébastien Vanderborght

MIXAGE / MIXING

Sébastien Vanderborght

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Benjamin Dontaine

PRODUCTRICE / PRODUCER

Julie Frères

IN VIVO
CAROLINE BONFOND

Tandis que ma compagne est enceinte, je fouille dans mes archives intimes. Commence alors une plongée introspective où je m'interroge sur le genre de femme que je deviens.

While my partner is pregnant, I dig into my private archives. Then begins an introspective dive where I wonder about the kind of woman I become.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Née en 1973 dans la province du Hainaut en Belgique, **Caroline Bonfond** grandit parmi des paysages de terrils et de charbonnages laissés à l'abandon. Dès son plus jeune âge, son père l'initie à la fabrication de photos argentiques. Elle dessine depuis l'enfance. Après un premier métier de psychologue et de psychothérapeute exercé en milieu de soins psychiatriques, elle termine une école de cinéma et renoue avec ses passions premières, la narration d'après images et la création de récits intimes. Depuis, elle poursuit sa route entre réalisation et dessins.

Born in the province of Hainaut in 1973, wild child from a bourgeois and conformist background, **Caroline Bonfond** worked for ten years as a psychologist and a systemist psychotherapist. She draws in her spare time and as a director she retrieves her childhood passions related to storytelling based on images and intimate stories.

2014 *La Permanence* (documentaire)

2018 *In vivo* (documentaire)

23'
COLOR
HD 16/9
DCP
VO FR - ST EN

**PRODUCTION, DISTRIBUTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

Dérives

Contact

Rue de Mulhouse 36
4020 Liège
info@derives.be
T +32 (0)4 342 49 39

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Fédération Wallonie-Bruxelles



Politique -
Relations internationales
& Mondialisation

RÉALISATION / DIRECTING
Idriss Gabel

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Idriss Gabel & Marie Calvas

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Michael Inzillo

SON / SOUND
Mohammed Hamra
& Jean-Sébastien Debyr

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Marika Piedbœuf

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Sébastien Demol

MIXAGE / MIXING
Pascal Zander

MUSIQUE / MUSIC
Mohamed Hamra & Eric Gertmans

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION
Benjamin Dontaine

PRODUCTRICE / PRODUCER
Christine Pireaux

JE N'AIME PLUS LA MER

I USED TO LIKE THE SEA

IDRISS GABEL

Ils viennent d'Afghanistan, d'Irak, de Syrie ou d'Érythrée. Accompagnés de leurs parents ils ont fui la guerre et les persécutions. Propulsés sur les routes, ces enfants de l'exil ont dû faire face, malgré leur jeune âge, à de multiples dangers pour rejoindre l'Europe. D'autres ne sont jamais parvenus au bout de ce périple, engloutis dans les flots de la Méditerranée, le froid des montagnes ou les réseaux d'esclavage.

They come from Afghanistan, Iraq, Syria or Eritrea. Accompanied by their parents, they have escaped from war and persecution. Forced out onto the roads, despite their tender years, these exiled children have had to face many perils as they try to reach Europe. Others have never succeeded in completing this trek; consumed by the Mediterranean waters, the freezing mountains or the slave trade networks.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Fils et petit-fils de pasteurs, d'origine française, la famille d'**Idriss Gabel** immigré en Belgique lorsqu'il a trois ans. Adolescent, authentique cancre, il est renvoyé de plusieurs établissements scolaires et atterrit dans une école pouibelle de la ville de Bruxelles. Véritable université de la vie, il y aiguïsera son regard singulier. Très tôt passionné, il profite de ses études peu contraignantes pour étudier le cinéma. Autodidacte, il finit par être remarqué par le réalisateur belge Thierry Michel qui en fait son monteur attitré. Il l'accompagne également sur ses tournages au Congo.

Idriss Gabel is a pastors' son and great-son of French origin. His family immigrated to Belgium when he was three. During his teenage years, as an authentic dunce, he has been expelled from several schools before landing in a rubbish school of Brussels. True university of life, he sharpened there a singular eye. Fond at an early age, he took advantage of his unconstraining studies to learn cinema. Self-taught, he ended up being noticed by Belgian director Thierry Michel who made him into his official editor. He also accompanied him on his shootings in Congo.

2015 *Snoezelen, un monde en quête de sens* (documentaire)

2016 *Kolweizi on air* (documentaire)

2018 *Je n'aime plus la mer* (documentaire)

En cours/In progress *L'aumônier et le nazi* (documentaire)

68'
COLOR
HD
DCP
VO FR / DE / EN / NL

PRODUCTION & DISTRIBUTION

Les Films de la Passerelle

Contact

Rue de Renory 62
4031 Liège
T+32 (0)43 42 36 02
films@passerelle.be

COPRODUCTION

Croix-Rouge, WIP, RTBF

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles,
Wallimage, SPF Coopération
au Développement, GSARA,
Ministère de l'Enseignement
de promotion de la Jeunesse,
des Droits des Femmes et de
l'Égalité des Chances, Tax Shelter
du Gouvernement Fédéral
belge, Cécile Gerome SPRL,
TaxShelter.be, Shelter Prod

Expérimental
Art & Culture - Santé & Bien-être

RÉALISATION / DIRECTING

Claudio Capanna

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Claudio Capanna

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Chiara Caterina

SON / SOUND

Jean Olikier

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Salvatore Fronio

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Jean Olikier & Francesco Lucarelli

MIXAGE / MIXING

Jean Olikier

KA

CLAUDIO CAPANNA

À travers une approche sensorielle, ce court métrage exprime la force sauvage qu'est la naissance.

This short film wants to represent, through a sensorial approach, the wild force of birth.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Claudio Capanna est né à Rome en 1980. Diplômé en cinéma, il a fait son mémoire sur Werner Herzog. Il a commencé à travailler dans le secteur de l'audiovisuel en 1999 et a réalisé plusieurs courts métrages et documentaires, sélectionnés en festivals internationaux (*The Ancestor/L'Antenato* en 2005, *Great Noise/Gran Rumore* en 2006). Ce réalisateur a également voyagé en Amérique du Sud et en Centrafrique pour son travail photographique. En 2006, il a suivi la formation des Ateliers Varan. Il a travaillé pour Arte France et réalisé plusieurs documentaires sur l'Italie. Il vit actuellement à Bruxelles et travaille pour la RTBF.

Claudio Capanna was born in Rome in 1980. As a film graduate, he dedicated his final thesis to the German director Werner Herzog. He started working in the audiovisual sector in 1999 and has directed several documentaries and short movies which premiered at international festivals (*The Ancestor/L'Antenato* in 2005, *Great Noise/Gran Rumore* in 2006). The director also travelled to South America and Central Africa to further his work as a photographer. In 2006, he moved to Paris to attend the Ateliers Varan film course. There, he started to work for Arte France and directed several documentaries about Italy. He currently lives in Brussels and works for Belgian pubcaster RTBF.

1999 *Nucleogenesis*
2000 *Stratovarius*
2002 *Occhio*
2004 *L'Antenato*
2005 *Bambini Ancora... in Amazonia*
2006 *Gran Rumore*
2007 *Oiseaux Rares*
2007 *La Foi dans la guerre*
2009 *Le journal d'un Père*
2012 *Bateau ivre*
2016 *La Vie à Venir*
2017 *KA*

10'
COLOR
HD 16/9
DCP - NUMÉRIQUE - DVD - BLU-RAY
MUE

PRODUCTION, DISTRIBUTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

AJC! - Atelier Jeunes Cinéastes

Contact

distribution@ajcnet.be

T +32 (0)2 534 45 23

info@ajcnet.be

www.ajcnet.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Fédération Wallonie-Bruxelles



Art & Culture - Économie -
Société & Travail - Géographie
& Anthropologie - Histoire &
Géopolitique - Politique - Relations
internationales & Mondialisation

RÉALISATION / DIRECTING

Marie-Françoise Plissart

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Marie-Françoise Plissart

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Marie-Françoise Plissart

SON / SOUND

Félix Blume

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Laurence Vaes

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Valène Leroy

MIXAGE / MIXING

Aline Gavroy

MUSIQUE / MUSIC

Beta Mbonda

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Michaël Cinquin

PRODUCTRICE / PRODUCER

Sophie Bruneau

COPRODUCTEUR / COPRODUCER

Serge Kestemont (Luna Blue Film)

KINSHASA BETA MBONDA

MARIE-FRANÇOISE PLISSART

Une dizaine de jeunes musiciens percussionnistes anime le quartier populaire de Barumbu, à Kinshasa. Ce sont les Beta Mbonda, des anciens délinquants issus de gangs violents - les Kulunas. La musique a donné un nouveau sens à leur vie et a scellé leur amitié. Entre petits boulots et improvisations musicales, ils inventent des rythmes et chantent les difficultés de la vie quotidienne avec un esprit de jeu aux apparences légères. Tel un chœur grec, à partir d'instruments traditionnels ou d'objets banals, leurs chants résonnent dans l'espace de Kinshasa et se font l'écho d'une ville-Monde à la dérive.

A dozen young percussionists lead Barumbu's popular district in Kinshasa. They are the Beta Mbonda, former offenders from violent gangs - the Kulunas. Music has given new meaning to their lives and sealed their friendship. Between odd jobs and musical improvisations, they make rhythms and sing the difficulties of everyday life with a playful spirit and light appearances. Like a Greek choir, from traditional instruments or banal objects, their songs resound in Kinshasa and echo a city-World adrift.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Marie-Françoise Plissart est photographe et réalisatrice. Elle vit et travaille à Bruxelles.

Marie-Françoise Plissart is photographer and director. She lives and works in Brussels.

- 2000 *L'occupation des sols* (documentaire)
- 2003 *Kinshasa le fleuve Congo* (documentaire)
- 2006 *Atomium in/out* (documentaire)
- 2013 *Le quatrième mur* (documentaire)
- 2019 *Kinshasa Beta Mbonda* (documentaire)

55'
COLOR
HD 16/9
DCP - NUMÉRIQUE - DVD - BLU-RAY
ST FR / EN

PRODUCTION & DISTRIBUTION

Alter Ego Films

Contact

Rue d'Écosse 46
1060 Bruxelles
info@alteregofilms.be
T +32 (0)2 534 93 77

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, RTBF,
Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge



TERMINÉ OU EN FINITION / COMPLETED OR IN POSTPRODUCTION

Drame
Histoire & Géopolitique -
Politique - Relations
internationales & Mondialisation

RÉALISATION / DIRECTING

Eddy Munyaneza

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Eddy Munyaneza

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Eddy Munyaneza

SON / SOUND

Olivier Bright Ndayishimiye,
Charisse Arakaza
& Jean-Claude Gasore

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Jean-François Hautin

MIXAGE / MIXING

Ivan Broussegoutte

MUSIQUE / MUSIC

Jérémie Hakeshimana

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Josja van Zadelhoff

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Florent Coulon, Delphe Kifouani,
Aurélien Bodinaux
& Eddy Munyaneza

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

TVR, RTBF

LENDEMAINS INCERTAINS

UNCERTAIN FUTURE

EDDY MUNYANEZA

Burundi, avril 2015. Les manifestations contre le troisième mandat de Pierre Nkurunziza rassemblent de milliers de personnes dans les rues de Bujumbura. Un coup d'État manqué plonge davantage le pays dans la répression et les violences. Des familles entières fuient le pays.

June 2015, Burundi, thousands gather in the streets of Bujumbura to manifest against Pierre Nkurunziza's third mandate. As I film the first acts of violence and the victims therefrom produced, I become separated from my family. I'm obliged to flee, due to the increasing violence in the country and the risks brought on by making this film.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Eddy Munyaneza est un réalisateur-caméraman-monteur d'origine burundaise, né en 1981. À partir de 2005, il réalise plusieurs documentaires institutionnels et publicités. Très polyvalent, il contribue dès 2011 à la production de plusieurs films burundais en tant que cadreur, monteur, ou encore chef électro. Après son master, il est sollicité pour dispenser des cours d'ingénierie de l'image et du son et pour encadrer des films de fin d'études de l'UFR Civilisations Religions Arts Communication au sein de l'Université Gaston Berger-Sénégal.

Eddy Munyaneza is a director-cameraman-editor from Burundi, where he was born in 1981. Beginning in 2005, he made several institutional and advertising documentaries. Drawing on his many talents, he has contributed to several productions in Burundi since 2011 as cameraman, editor or gaffer. After finishing his Master's degree, he was asked to teach image and sound engineering and to supervise end-of-study films for the Civilisations Religions Arts Communication section at the Gaston Berger University in Senegal.

2011 *Histoire d'une haine manquée* (documentaire)

2015 *Troisième vide* (documentaire)

2018 *Lendemain incertains* (documentaire)

69'
COLOR
DCP
VO FR - ST EN

PRODUCTION

Neon Rouge Production,
VraiVrai Films (France),
Traces du Sud (Sénégal),
Grands Lacs TV Films (Burundi)

Contact

Aurélien Bodinaux
Rue Léopold I 266
1020 Bruxelles
T +32 (0)2 219 35 75
aurelien@neonrouge.com

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de
l'Audiodisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, RTBF, CNC,
PROCIREP, ANGOA, département
de la Charente-Maritime,
Région Nouvelle-Aquitaine



Art & Culture - Économie -
Société & Travail

RÉALISATION / DIRECTING

Élodie Lélou

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Élodie Lélou

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Tristan Galand

SON / SOUND

Félix Blume

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Philippe Boucq

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Aurélien Lebourg

MIXAGE / MIXING

Aurélien Lebourg

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Tristan Galand

NARRATION / VOICE-OVER

Irène Jacob

PRODUCTRICE / PRODUCER

Isabelle Truc

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Fenìa Cossovitsa (Blonde)
& Pierre Duculot (WIP)

LETTRE À THÉO

LETTER TO THEO

ÉLODIE LÉLOU

Lettre à Théo est l'histoire d'un retour dans la Grèce du cinéaste Théo Angelopoulos, dans cette Grèce meurtrie par une crise économique sans fin, dans cette Grèce dépassée par un afflux migratoire constant, dans cette Grèce engagée qui se bat malgré tout pour préserver sa dignité.

Letter to Theo is the story of my return to filmmaker Théo Angelopoulos' Greece: a Greece battered by an interminable economic crisis, overwhelmed by a constant influx of migrants, yet still, despite everything, passionately fighting to preserve its dignity.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Élodie Lélou est née en Bretagne en 1982. Après des études d'Histoire de l'Art à Paris, elle intègre l'INSAS et s'installe en Belgique. Elle commence par réaliser des films documentaires puis passe à la fiction où elle cherche à mêler drame et comédie. Son premier court-métrage, *Leçons de conduite*, avec Pauline Étienne dans le rôle titre, aborde la question de l'avortement de façon légère et décalée. Il reçoit plusieurs prix internationaux (Valladolid/Festival des films de femmes de Vancouver/Larissa, etc.). Aujourd'hui, pour son premier long-métrage de fiction, Élodie Lélou aborde avec humour la maladie d'Alzheimer capable de réveiller le passé. L'occasion pour elle de renouer avec son thème de prédilection : le féminisme qu'elle n'hésite pas parfois à malmener!

Élodie Lélou was born in Brittany in 1982. After studying art history in Paris, she enrolled at INSAS and moved to Belgium. She began by directing documentary films and then moved on to fiction where she tries to combine drama and comedy. Her first short film, *Leçons de conduite*, with Pauline Étienne in the leading role, gives a breezy, off-beat treatment of the question of abortion. It won several international awards (Valladolid/Vancouver Festival of women's films /Larissa, etc.). Today, for her first feature film, Élodie Lélou takes a humorous look at Alzheimer's disease, that can wake up the past. Another opportunity to deal with her favourite subject: feminism, that she is happy to mistreat at times!

Dernièrement / Recently

2018 *Lettre à Théo* (documentaire)

En développement / In development *C'est de famille!* (fiction)

63'

COLOR

HD DCP

DCP - NUMÉRIQUE

VO FR / EN / GR / DARI -

ST FR / EN / GR

PRODUCTION & DISTRIBUTION

Iota Production

Contact

Clos des Pommiers 7

1310 La Hulpe

T +32 (0)2 344 65 31

contact@iotaproduction.com

COPRODUCTION

Blonde (Grèce) & WIP (Belgique)

VENTES INTERNATIONALES /

INTERNATIONAL SALES

WIP

Contact

Thierry Detaille

T +32 (0)4 340 10 45

ventes-cbwip-sales@skynet.be

AVEC L'AIDE DE /

WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Programme Europe Créative - MEDIA de l'Union européenne, Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge, ERT (Tv grecque), WIP

LES LUNES ROUSSES

TULIN OZDEMIR

RÉALISATION / DIRECTING

Tulin Ozdemir

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Tulin Ozdemir

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Hélène Motteau

SON / SOUND

Marie Paulus

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Fanny Roussel

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Loïc Villiot

MIXAGE / MIXING

Loïc Villiot

MUSIQUE / MUSIC

Jahanguir Nazir, Gülay Hacer Toruk & Yannick Jacquet

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Studio Charbon - Michael Cinquin

PRODUCTEUR / PRODUCER

Gilles De Valck

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Eurydice Gysel & Kaat Camerlynck

Au village, dans les Steppes d'Anatolie, ma tante Tüncay a 9 ans lorsqu'elle est arrachée à l'insouciance de son enfance.

In the wild and vast landscape of Anatolia, my auntie Tüncay is only 9 years old when she is violently and abruptly taken out of the fairy tale of her childhood.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Diplômée en Architecture d'Intérieur de l'École supérieure des Arts de Saint Luc à Bruxelles, **Tülin Ozdemir** a travaillé plusieurs années en tant qu'indépendante en architecture, design et scénographie avant de réussir ses examens d'entrée à l'INSAS. Après deux ans en réalisation, elle a suivi une année de master en documentaire de création et d'anthropologie visuelle et réalisé son premier film sur l'immigration turque.

A graduate in Interior Architecture from Saint Luke Higher School of the Arts in Brussels, **Tülin Ozdemir** worked for several years as a freelancer in architecture, design and scenography prior to passing her entry exams for INSAS. After two years in production, she took a year's masters course in creation and visual anthropology documentaries and produced her first film on Turkish immigration.

2008 *Notre Mariage* (documentaire)

2011 *Rendez-vous sur le quai* (documentaire)

Clivovich versus Kebabtje (documentaire)

2013 *Au-delà de l'Ararat* (documentaire)

En finition / Postproduction *Les Lunes Rousses* (documentaire)

90'

COLOR

DCP - NUMÉRIQUE

ST FR / NL / EN

PRODUCTION

Cobra Films

Contact

Boulevard Émile Bockstael 88
1020 Bruxelles
contact@cobra-films.be
T +32 (0)2 544 19 69

COPRODUCTION

Czar Films

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, RTBF,
Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge, CBA



Documentaire d'investigation
Environnement & Développement
durable - Santé & Bien-être

RÉALISATION / DIRECTING

Bernard Crutzen

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Bernard Crutzen

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Stéphane Saporito
& Bernard Crutzen

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Agnès Creuzenet

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Agnès Creuzenet

MIXAGE / MIXING

France O

MUSIQUE / MUSIC

Christophe Montheux

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

France O

NARRATION / VOICE-OVER

Juliette Binoche

PRODUCTEUR / PRODUCER

Bernard Crutzen

COPRODUCTEUR / COPRODUCER

François Fevre

MALARIA BUSINESS

BERNARD CRUTZEN

L'Artemisia est une plante dangereuse, interdite en France et en Belgique. Pourtant, des chercheurs, des médecins et des associations militent pour son utilisation à grande échelle dans la lutte contre la malaria. L'Artemisia ne semble dangereuse que pour ceux qui font de la malaria un business.

In telling the story of Artemisia and those who are fighting for the wider dissemination of this plant, Malaria Business puts those institutions who for the last 50 years have been trying to combat malaria up against the wall.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Bernard Crutzen est né à Verviers en 1961 et a étudié à l'IHECS. Il a tourné des reportages et des documentaires dans de nombreux pays dont Madagascar, la Malaisie, le Mexique, l'Australie, la Somalie, la Réunion, le Congo...

Bernard Crutzen was born in Verviers in 1961 and studied at the IHECS. He has directed reports and documentaries in numerous countries including Madagascar, Malaysia, Mexico, Australia, Somalia, Reunion, Congo...

1993 *Paysages* (documentaire)

1999 *Magritte, une tentative de l'impossible* (documentaire)

2015 *Bruxelles sauvage* (documentaire)

2018 *Malaria Business* (documentaire)

70'

COLOR / BLACK & WHITE
XDCAM HD 1920X1080 25P
DCP - NUMÉRIQUE - BLU-RAY
VO FR

PRODUCTION & DISTRIBUTION

Zistoires sprl

Contact

Rue Gratès 65
1170 Bruxelles
T +32 (0)498 59 12 37
info@zistoires.eu

COPRODUCTION

Camera One Télévision (France)

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

France Télévision Distribution

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiotvisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, RTBF



TERMINÉ OU EN FINITION / COMPLETED OR IN POSTPRODUCTION

Art & Culture - Santé & Bien-être

RÉALISATION / DIRECTING

Emmanuelle Bonmariage

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Emmanuelle Bonmariage

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Léo Lefèvre, Joachim Philippe
& Chris Renson

SON / SOUND

Bruno Schweisguth

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Luc Plantier

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Bert Aerts

MIXAGE / MIXING

Senjan Jansen

MUSIQUE / MUSIC

Sacha Toorop

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Peter Bernaers

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Hanne Phlypo & Antoine Vermeesch

MANU

EMMANUELLE BONMARIAGE

Manu Bonmariage, cinéaste belge, connu comme le père spirituel de Strip-tease se retrouve aujourd'hui, à 76 ans, atteint de la maladie d'Alzheimer. Alors que sa mémoire lui joue des tours, Emmanuelle, sa fille, interroge son trajet de vie et réalise le portrait d'un homme proche des personnages du cinéma du direct qu'il a tant aimé filmer.

The Belgian filmmaker Manu Bonmariage, known as the spiritual father of the Strip-tease show, now has Alzheimer's at 76. Although his memory plays tricks on him, his daughter Emmanuelle goes back in time to portray a direct cinema filmmaker who was always close to the characters he so loved to film.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Emmanuelle Bonmariage est actrice de formation. Son trajet au départ oscille entre cinéma et théâtre. Elle prête sa voix à des enregistrements de nouvelles radiophoniques pour la RTBF. Elle joue ensuite pendant de nombreuses années pour différentes compagnies jeune public. Parallèlement, elle suit divers ateliers d'écriture. Elle a ainsi co-écrit deux court métrages : *Les provisions* et *Contre sens*, et adapté les dialogues pour le film d'animation *Couleur de peau miel* en collaboration avec Laurent Brandenbourger. Elle collabore au projet *Abord'âge* d'Anne-Sophie de Bueger en menant des ateliers d'expressions singulières dans un home et dirige de nombreux ateliers et formations au théâtre pour différents publics : primo-arrivants, futurs enseignants, futurs puéricultrices, enfants déclassés...

Emmanuelle Bonmariage is a trained actrice. She started out going between cinema and theatre. She also lent her voice to radio news broadcasts at the RTBF. For several years, she played in various youth theatre companies. Some of these plays toured for several seasons in Belgium, France and Switzerland. At the same time, she participated in scenario writing workshops led. She is working with Anne-Sophie de Bueger on the project *Abord'age*, leading workshops of singular expression in a retirement home. She is directing numerous theatre workshops and training for various people: newcomers to Belgium, future teachers and child care workers, children in difficulty.

2018 *Manu* (documentaire)

92'

COLOR

2K DCP

VO FR - ST FR / NL / EN / BILINGUE

PRODUCTION & DISTRIBUTION

Clïn d'Œil Films

Contact

Rue Decoster 2

1320 Beauvechain

info@clindoeilfilms.be

COPRODUCTION

CBA (Belgique), RTBF (Belgique),
VRT (Belgique)

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, RTBF, Tax
shelter du Gouvernement
Fédéral belge, Fonds Audiovisuel
de Flandre (VAF), Fondation
Roi Baudoin, VRT, Dérives, CBA



Art & Culture - Géographie & Anthropologie - Politique - Relations internationales & Mondialisation

RÉALISATION / DIRECTING

Sandra Heremans

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Sandra Heremans

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Sandra Heremans

SON / SOUND

Sandra Heremans & Cyril Mossé

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Sandra Heremans
& Sébastien Demeffe

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Pierre Dozin

NARRATION / VOICE-OVER

Sandra Heremans

LA MAZDA JAUNE ET SA SAINTÉTÉ

THE YELLOW MAZDA AND HIS HOLINESS

SANDRA HEREMANS

Le film commence par une image noire, une expérience conceptuelle qui se transforme en un essai personnel et subtil de la réalisatrice. Ce court métrage raconte l'histoire d'un missionnaire tombé amoureux d'une fille rwandaise, se métamorphosant petite à petit en une réflexion personnelle mise en images par leur fille.

A conceptual experiment on what it means to begin a film with a black image, develops into a subtle personal journey about the filmmaker. The story of a Belgian missionary falling in love with a Rwandese girl, is woven together with images of a what this heritage means to their daughter.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Sandra Heremans (1989, Rwanda) est historienne de l'art et réalisatrice débutante. La force de l'image (en mouvement) l'a toujours fascinée. Elle a suivi un premier master en histoire de l'art puis un second en anthropologie sociale et culturelle. Ses deux mémoires s'intéressent à la force du symbole et sa représentation dans l'art selon les travaux du théoricien Aby Warburg. C'est durant ces études qu'elle développe sa perception de l'art. Plus tard, elle découvre le cinéma expérimental, ce qui s'avéra un tournant dans son parcours.

Sandra Heremans (1989, Rwanda) is an art historian and debut filmmaker. The power of the (moving) image always fascinated her. Heremans received a MA in Art History and a second MA in Social and Cultural Anthropology. Both of her master's theses focused on the power of the symbol and its representation in art theory by theorist Aby Warburg. She flourished in her art perception throughout her studies. Later, she discovered experimental film and this was a pivotal turning point.

2018 *La Mazda Jaune et Sa Sainteté* (documentaire)

11'

COLOR

DCP - NUMÉRIQUE - DVD

VO FR - ST NL

PRODUCTION

Sandra Heremans

Contact

Rue d'Arlon 34

1000 Bruxelles

sandra.heremans@gmail.com

T +32 (0)485 70 69 54

COPRODUCTION & DISTRIBUTION

Atelier Graphoui

Contact

T +32 (0)2 537 23 74

info@graphoui.org

www.graphoui.org

VENTES INTERNATIONALES /

INTERNATIONAL SALES

Argos - Center for Art and Media

Contact

Rue du chantier 13

1000 Bruxelles

T +32 (0)2 229 00 03

distribution@argosarts.org

AVEC L'AIDE DE /

WITH THE SUPPORT OF

Fédération Wallonie-Bruxelles



Art & Culture -
Économie - Société & Travail -
Santé & Bien-être

RÉALISATION / DIRECTING

Jorge León

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Jorge León

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Thomas Schira & Jorge León

SON / SOUND

Quentin Jacques & Pierre Armand

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Marie-Hélène Mora

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Marie-Hélène Mora

MIXAGE / MIXING

Benoît Biral

MUSIQUE / MUSIC

Eva Reiter & George van Dam

INTERPRÉTATION / CAST

Lola Felouzis

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Miléna Trivier

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Geneviève De Bauw
& Jean-Laurent Csinidis

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Sophie Schoukens, Samuel Feller
& Javier Packer Comyn

MITRA

JORGE LEÓN

Hiver 2012. Internée contre son gré dans un hôpital psychiatrique à Téhéran, Mitra Kadivar, psychanalyste iranienne, entame une correspondance par courriel avec Jacques-Alain Miller, fondateur de l'Association Mondiale de Psychanalyse. Été 2017. Une équipe artistique s'inspire de ces échanges pour créer un opéra en s'imprégnant de la réalité d'un hôpital psychiatrique.

Winter 2012. Interned against her will in a psychiatric hospital in Tehran, Iranian psychoanalyst Mitra Kadivar begins a correspondence by email with Jacques-Alain Miller, founder of the World Association of Psychoanalysis. Summer 2017. An artistic team creates an opera inspired by these exchanges while absorbing the reality of a psychiatric hospital.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Jorge León a étudié l'INSAS à Bruxelles. Il s'intéresse très rapidement au documentaire. Il croise plusieurs artistes de scène réputés (Olga De Soto, Meg Stuart, Benoît Lachambre, Simone Aughterlony...). Ces rencontres ont donné lieu à de nombreuses collaborations artistiques.

Jorge León studied at INSAS in Brussels. He soon became interested in documentary. He has crossed paths with several renowned performing artists (Olga De Soto, Meg Stuart, Benoît Lachambre, Simone Aughterlony et al.). This resulted in numerous joint artistic projects.

- 2003 *De Sable et de Ciment* (documentaire)
- 2006 *Vous êtes ici* (documentaire)
- 2007 *Between Two Chairs* (court métrage documentaire)
- 2009 *10 min.* (court métrage documentaire)
- 2010 *Vous êtes servis* (documentaire)
- 2014 *Before we go* (documentaire)
- 2018 *Mitra* (documentaire)

80'
COLOR
HD4K
DCP - NUMÉRIQUE - BLU-RAY
VO FR - ST FR / NL / EN

PRODUCTION

Thank You & Good Night
Productions

Contact

Rue des Champs-Élysées 18 B, bte 1
1050 Bruxelles
T +32 (0)497 53 68 76
info@thankyouandgoodnight.be

COPRODUCTION

Films de Force Majeure (France),
CBA (Belgique), Sophimages
(Belgique), Magellan films (Belgique)

DISTRIBUTION

ScreenBox

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel
de la Fédération Wallonie-Bruxelles,
Programme Europe Créative -
MEDIA de l'Union européenne,
RTBF, Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge, Fonds Audiovisuel
de Flandre (VAF), CNC, DICRÉAM,
Région PACA, Lyon Capitale TV,
Le Fresnoy



Sexualité
Économie - Société & Travail -
Formation & Éducation -
Santé & Bien-être

RÉALISATION / DIRECTING

Lisa Billuart Monet
& Daphné Leblond

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Lisa Billuart Monet
& Daphné Leblond

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Lisa Billuart Monet

SON / SOUND

Daphné Leblond

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Lydie Wisshaupt-Claudel
& Daphné Leblond

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Pierre Dozin

MIXAGE / MIXING

Pierre Dozin

MUSIQUE / MUSIC

Thibaud Lalanne

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Laura Perera San Martín

PRODUCTRICE / PRODUCER

Isabelle Truc

COPRODUCTEUR / COPRODUCER

Javier Packer Comyn

MON NOM EST CLITORIS

MY NAME IS CLITORIS

LISA BILLUART MONET & DAPHNÉ LEBLOND

Ce documentaire est un dialogue entre jeunes femmes autour de la sexualité féminine. Avec une liberté, un courage et un humour communicatifs, elles partagent leur expérience et leurs histoires, dans la volonté de changer le monde autour d'elles et de faire valoir le droit des femmes à une éducation sexuelle informée, délivrée des contraintes et des tabous.

This documentary is about young women discussing female sexuality. With inspiring freedom, courage and humor, they share their experiences and stories, in a desire to change the world around them and assert women's rights to an informed sexual education, free of constraints and taboos.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Lisa Billuart Monet vient de Cancale en Bretagne. Elle a commencé ses études supérieures par une année de MAN-CAV (Mise à Niveau Cinéma et Audiovisuel) à Corbeil-Essonnes avant d'effectuer son master à l'INSAS.

Daphné Leblond a grandi à Sceaux dans la banlieue sud de Paris. Après son cursus à l'École Normale Supérieure de la rue d'Ulm et un master II Recherche en Cinéma à Sorbonne-Nouvelle (Paris-III), elle a complété sa formation à l'INSAS dans la section Montage/Scripte.

Lisa Billuart Monet grew up in Cancale, Brittany. She started her college studies by a MAN-CAV (bridging course) diploma in Corbeil-Essonnes before completing her master's degree at INSAS.

Daphné Leblond was raised in Sceaux, south of Paris. After her curriculum at Ecole Normale Supérieure and her master's degree in Film Studies at Sorbonne-Nouvelle (Paris-III), she completed her diploma at INSAS (Editing Department).

En finition / Postproduction *Mon nom est clitoris* (documentaire)

80'
COLOR
HD 16/9
DCP - NUMÉRIQUE
VO FR - ST EN

PRODUCTION

Iota Production

Contact

Clos des Pommiers 7
1310 La Hulpe
T +32 (0)2 344 65 31
contact@iotaproduction.com
www.iotaproduction.com

COPRODUCTION

CBA

Contact

T +32 (0)2 227 22 30
mail@cbadoc.be
www.cbadoc.be

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

CBA

Contact

promo@cbadoc.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, Be tv,
Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge, CBA



Économie - Société & Travail -
Environnement & Développement
durable

RÉALISATION / DIRECTING

Talheh Daryanavard

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Talheh Daryanavard

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Julien Lambert

SON / SOUND

Eric Taryné

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Jérôme Erhart

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Joachim Thôme & Jérôme Laffont

COPRODUCTEUR / COPRODUCER

François Ladsous

MOSHTA

TALHEH DARYANAVARD

Un bruit martelant mêlé à la respiration de la mer. Une faucille qui s'abat implacablement sur le maillage d'un immense piège à poissons perpétuellement rongé par les algues. Sur les plages de l'île de Qeshm, au sud de l'Iran, des pêcheurs aux mains creusées par le temps s'acharnent à dégager les rares poissons venus s'échouer dans leurs filets. Autour d'eux, le fourmillement des ports et des usines sur les côtes avoisinantes, le trafic des chalutiers au large et l'avancée des travaux routiers le long des collines désertiques qui composent l'île...

The noise of a hammer over a breath of sea air. A sickle slicing through a huge fish net covered in algae. On the beaches of Qeshm Island in southern Iran, fishermen's time-worn hands extricate the few fish caught in their net. Around them, ports and factories bustle on the neighbouring shores, ships navigate off shore and roadwork domesticates the desert hills of the island.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Talheh Daryanavard est né en 1969 sur l'île de Qeshm, au sud de l'Iran. Gradué en photographie à l'école supérieure de l'image "Le 75" à Bruxelles, il est également licencié en écriture et analyse cinématographique à l'ULB. Il a été professeur de photographie à l'Académie Royale des Beaux-Arts de Liège, puis à l'INRACI jusqu'à 1998. Depuis 2001, il enseigne l'audiovisuel et le multimédia à l'IHECS à Bruxelles. En plus de ses projets vidéo et documentaires, il a réalisé divers travaux photographiques depuis 1992.

Talheh Daryanavard was born in 1969 on Qeshm Island in southern Iran. He graduated in photography from the Ecole supérieure de l'image "Le 75" in Brussels and also holds a degree in scriptwriting and analysis for cinema from the ULB. He taught photography at the Royal Academy of Fine Arts in Liege, and then at INRACI until 1998. Since 2001, he has been teaching audiovisual and multimedia at IHECS in Brussels. Alongside his video projects and documentaries, he has continued his photographic work since 1992.

2010 *Safar* (documentaire)

2019 *Moshta* (documentaire)

60'
COLOR
SCOPE (2,35)
DCP - NUMÉRIQUE - DVD - BLU-RAY
VO FR - ST NL / EN / FARSI

PRODUCTION

Les Productions du Verger

Contact

Jérôme Laffont

jerome@lesproductionsduverger.be

T +32 (0)485 50 32 86

COPRODUCTION

Supermouche Productions (France)

VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

WIP - Wallonie Image Production

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel
de la Fédération Wallonie-Bruxelles,
WIP, du CNC & Région Lorraine



Art & Culture

RÉALISATION / DIRECTING

Sophie Charlier

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Sophie Charlier

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Raimon Gaffier

SON / SOUND

Valentin Mazingarbe

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Tessa Namias

MONTAGE SON / SOUND EDITING

François Le Cann

MIXAGE / MIXING

Sébastien Vanderborght

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Arnaud Croonen

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Cyril Bibas & Joël Curtz

NON SEULEMENT, LE BLEU

SOPHIE CHARLIER

Qu'est-ce qui pousse un homme à peindre 50 tableaux par an, et ce depuis 40 ans? Pour Luis Salazar les couleurs sont son alphabet. J'étais impatiente d'apprendre à lire sa peinture...

What motivates a man to paint 50 paintings per year for the last 40 years. For Luis Salazar colours are his alphabet. I was impatient to learn how to read his painting...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Sophie Charlier est née et a grandi à Liège, qu'elle quitte à 18 ans pour démarrer des études de réalisation à l'INSAS. Dès ses premières années d'études, elle fait le choix du documentaire, tourné en équipe très légère, pour se confronter et questionner des sujets le plus souvent à caractères sociaux. Après une année à voyager, Sophie Charlier réalise son documentaire de fin d'études avec *la Voix des Sans Papiers* de Liège. *Non seulement le bleu* est son premier film.

Sophie Charlier was born and grew up in Liège, that she left at 18 to start directing studies at INSAS in Brussels. From the outset of her studies, she chose documentaries, filmed with a small team, to treat and question social subjects for the most part. After travelling for a year, Sophie Charlier made her term documentary with the *Voix des Sans Papiers* (Voice of the homeless) in Liège. *Non seulement le bleu* is her first film.

2016 *Un petit coin pour vivre* (documentaire)

2018 *Non seulement le bleu* (documentaire)

40'

COLOR

HD 16/9

DCP - NUMÉRIQUE - BLU-RAY

VO FR

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles - CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 50

info@cvb.be

www.cvb.be

DISTRIBUTION

Contact

Claudine Vano

claudine.vano@cvb.be

T +32 (0)2 221 10 62

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Fédération Wallonie-Bruxelles, bourse d'aide à l'écriture du BAFF 2016, avec le soutien de la Province de Liège et de son Service Culture



Économie - Société & Travail -
Environnement & Développement
durable - Ruralité & Urbanisme -
Santé & Bien-être - Sports & Loisirs

RÉALISATION / DIRECTING

Comité de quartier Saint-Géry

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Comité de quartier Saint-Géry

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Comité de quartier Saint-Géry

SON / SOUND

Comité de quartier Saint-Géry

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Sébastien Calvez

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Aurélien Lebourg

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Miléna Trivier

PRODUCTRICE / PRODUCER

Louise Labib

NUIT ET JOUR À SAINT-GÉRY ATELIERS URBAINS #13

COMITÉ DE QUARTIER SAINT-GÉRY

Dans le quartier Saint-Géry, au centre de Bruxelles, les habitants dorment mal. La vie nocturne dégrade la qualité de vie des résidents. Un groupe tente de faire entendre sa voix... Et une question demeure : désirons-nous vraiment des centres villes désertés de leurs habitants ?

Saint-Géry is a neighborhood in the center of Brussels. Its residents sleep badly. Night life is deteriorating their life quality. Like in Barcelona, Berlin or Paris, urban marketing is holding sway over Brussels while aiming at turning XXI century downtowns into partying places dedicated to tourism and events. A group of residents is trying to make its voice heard... One question still remains unanswered: do we really want city centres deserted by their inhabitants?

CONTEXTE DE RÉALISATION

La ville est par excellence le lieu du "vivre ensemble". Dans une métropole aussi mélangée socialement et culturellement que Bruxelles, on n'observe malheureusement pas que des métissages harmonieux, une émancipation équilibrée des différents groupes sociaux qui y cohabitent ou encore la réalisation de leur bien-être économique. Bruxelles est une ville segmentée et une partie importante de sa population subit des phénomènes d'exclusion et de discrimination de plus en plus nombreux. C'est précisément dans cette optique de lutte contre l'exclusion sociale que le CVB mène des projets audiovisuels collectifs. Les Ateliers Urbains en sont une initiative phare et récurrente depuis leur création.

The city is the epitome of "living together". In a metropolis as socially and culturally varied as Brussels, not everyone blends well, nor do we always see a balanced emancipation of the various social groups that cohabit and the achievement of their economic welfare. Brussels is a segmented city where a large and growing share of the population knows exclusion and discrimination. To help fight social exclusion, the CVB organizes collective audiovisual projects. Urban Workshops have been a popular and recurrent initiative ever since they got started.

42'

COLOR

HD 16/9

DCP - NUMÉRIQUE - DVD - BLU-RAY

VO FR - ST NL / EN

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles - CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 50

info@cvb.be

www.cvb.be

COPRODUCTION

BX1

DISTRIBUTION**Contact**

philippe.cotte@cvb.be

T +32(0) 2 221 10 67

AVEC L'AIDE DE /**WITH THE SUPPORT OF**

Fédération Wallonie-Bruxelles, BX1



Documentaire de création
Histoire & Géopolitique

RÉALISATION / DIRECTING

Madeleine Leroyer

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Madeleine Leroyer & Cécile Debarge

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Thibault Delavigne

SON / SOUND

Alessio Fornassiero

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Tania Goldenberg

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Julien Mizac

MIXAGE / MIXING

Thibault Darscotte

PRODUCTEUR / PRODUCER

Valérie Montmartin

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Anton Iffland-Stettner
& Eva Kuperman

NUMÉRO 387

MADELEINE LEROYER

C'est l'histoire d'un médecin grec qui collectionne des pendentifs et des bracelets. C'est l'histoire d'une Italienne qui se bat depuis 15 ans pour "faire parler les corps". C'est l'histoire de celles et ceux qui veillent les migrants oubliés. Selon l'Organisation Internationale pour les Migrations, 5 083 personnes ont trouvé la mort en 2016 en tentant de rejoindre l'Europe par la mer. 5 083 noms, dont la grande majorité se diluent dans les eaux si bleues de la Méditerranée. Que deviennent ces morts ? Qui les nomme ? Comment font les mères, les frères, pour tenter de retrouver leurs disparus ? *Numéro 387* nous emmène dans cette quête de l'identité.

This is the story of a Greek doctor who collects pendants and bracelets. It is the story of an Italian woman who has been struggling for 15 years to "get bodies to communicate". It is the story of those who watch over the remains of unidentified migrants. According to the International Organization for Migrations, 5 083 people died trying to reach Europe by sea in 2016. 5 083 names, most of which have faded in the blue waters of the Mediterranean. What becomes of these dead? Who identifies them? What do their mothers and brothers do to try to find out what happened to those who have disappeared? *Numéro 387* takes us on this search for identity.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Madeleine Leroyer, 33 ans, est réalisatrice et journaliste. Correspondante en Russie de 2008 à 2014, elle a couvert l'ensemble de l'actualité russe pour de nombreuses rédactions françaises et francophones (RTL, RFI, RTS, Le Figaro, BFM, France 24). Elle est titulaire du Master de l'École de Journalisme de Sciences Po. Elle est également l'auteure de *Une vie de pintade à Moscou*.

Madeleine Leroyer, at 33, is a director and a journalist. As a correspondent in Russia from 2008 to 2014, she covered all Russian current events for many French and French speaking newsrooms (RTL, RFI, RTS, Le Figaro, BFM, France 24). She holds a Master's degree from the Journalism School at "Sciences Po". She is also the author of *Une vie de pintade à Moscou*.

En finition / Postproduction *Numéro 387* (documentaire)

52'
COLOR
DCP
VO FR - ST NL / EN

PRODUCTION

Little Big Story (France)

Contact

Villa des Lilas 3
75019 Paris
France
vmontmartin@lbstory.fr

COPRODUCTION

Stenola Productions

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, Programme
Europe Créative - MEDIA de l'Union
européenne, RTBF, Tax shelter
du Gouvernement Fédéral belge,
ARTE France, DGD - Coopération
belge au développement, CNC,
Région Pays de Loire, Région
Île-de-France, Public Sénat



Documentaire d'investigation
Environnement & Développement
durable - Politique - Relations
internationales & Mondialisation

RÉALISATION / DIRECTING

Sergio Ghizzardi

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Sergio Ghizzardi

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Patrice Michaux

SON / SOUND

Christophe Blitz

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Thierry Delvigne

MIXAGE / MIXING

Mathieu Cox

MUSIQUE / MUSIC

Raf Keunen

NARRATION / VOICE-OVER

Laurent Capelluto

PRODUCTEUR / PRODUCER

Sergio Ghizzardi

COPRODUCTEUR / COPRODUCER

Bart Van Langendonck

L'OR VERT

GREEN GOLD

SERGIO GHIZZARDI

L'or vert est un documentaire passionnant qui nous plonge, sans tabou, dans le monde des biocarburants, en déroule l'histoire mouvementée et instruit les remous politiques, économiques, sociaux et environnementaux de cette ruée vers l'or vert.

At a time when the oil price is at its lowest and when we are desperately trying to reduce CO₂ emissions, Green gold tells the story of biofuels: a political project about industry, energy and the environment.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Après avoir obtenu un baccalauréat en montage et un master en politiques économiques et sociales, **Sergio Ghizzardi** est rédacteur de la "lettre du Crocodile". En 2002, il crée Domino Production et réalise une douzaine de documentaires pour ARTE, la RTBF, VRT, RTE... En 2014, comme producteur, il remporte le prix Ensor du Meilleur documentaire flamand avec *What about Eric* de Lennart Stuyck et Ruben Vermeersch et en 2018, un Golden Award aux Deauville Green awards comme réalisateur.

*After earning a Bachelor of montage and a Master's in economic and social politics, Sergio Ghizzardi was the editor of the "Crocodile Newsletter". In 2002, he founded Domino Production and directed a dozen documentaries for ARTE, RTBF, NCRV, VRT, RTE, YLE, SVT, DR... In 2014, as a producer, he won the Ensor award for Best Flemish documentary with *What about Eric* directed by Lennart Stuyck and Ruben Vermeersch and a Golden award at "Deauville Green awards" as director. From 2007 to 2012, Sergio Ghizzardi was president of the Association of Directors & Producers, of documentary films.*

Dernièrement / Recently

- 2013 *La contagion* (documentaire)
- 2013 *Love is Love* (documentaire)
- 2014 *One way ticket* (documentaire)
- 2016 *Spain, the new deal* (documentaire)
- 2017 *L'or vert* (documentaire)

84'
COLOR
2K
DCP
VO FR - VO EN -
ST FR / NL / EN / ES

PRODUCTION

Domino Production

Contact

Rue du Wagon 10
1180 Bruxelles
T +32 (0)475 54 77 37
contact@dominoproduction.eu

COPRODUCTION

Savage Films

**DISTRIBUTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

Visible Films

Contact

Thierry Detaille
T +32 (0)477 61 71 70
thierry.detaille@visiblefilm.com

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, Programme
Europe Créative - MEDIA de
l'Union européenne, RTBF,
Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge, Fonds Audiovisuel
de Flandre (VAF)



Histoire & Géopolitique -
Philosophie & Religion -
Ruralité & Urbanisme

RÉALISATION / DIRECTING

Patricia GÉRIMONT
& Jean-Claude TABURIAUX

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Patricia GÉRIMONT
& Jean-Claude TABURIAUX

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Jean-Claude TABURIAUX

SON / SOUND

Jean-Claude TABURIAUX

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Salvatore FRONIO

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Vincent SOMERS

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Patricia GÉRIMONT
(Autres regards asbl)
& Cyril BIBAS (CVB)

**PÈRES BLANCS,
PRÊTRES NOIRS**

PATRICIA GÉRIMONT & JEAN-CLAUDE TABURIAUX

Au cœur du Mali, dans la région du Pays dogon, célèbre pour ses rituels animistes, une mission catholique est créée en 1949 par une poignée de Pères blancs. L'un d'eux, Jules Deprez, à l'aide de ses archives personnelles, raconte sa vie quotidienne dans cette mission en fondation. À partir de ce récit, de nouvelles questions surgissent : pourquoi les Dogon, connus pour leur résistance à l'Islam, ont-ils adhéré au Catholicisme ? Comment les prêtres dogon qui ont pris la relève des Blancs, considèrent-ils cet héritage et conçoivent-ils leur mission aujourd'hui ?

In the heart of Mali, in the Dogon area famous for its animist rituals, a Catholic mission was created by a handful of White Fathers in 1949. One of them, Jules Deprez, uses his personal records to tell the story of his daily life in this newly created mission. From that time on, why did the Dogon, well known for resisting Islam, adhere to Catholicism. What do the Dogon priests who took over from the White Fathers, think about this heritage and how to they perceive their mission today?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Femme connue dans le milieu socio-culturel bruxellois, **Patricia GÉRIMONT** est une fonctionnaire de profession, anthropologue de passion et surtout collectionneuse des savoirs artisanaux traditionnels.

Ex caméraman à la RTBF, **Jean-Claude TABURIAUX** se consacre depuis 2003 à la réalisation de documentaires. Il est membre de l'AJP (Association des Journalistes Professionnels). Il a créé la structure Autres regards pour développer des projets culturels au Nord et au Sud.

Patricia GÉRIMONT, well-known in social-cultural circles in Brussels, is a civil servant by profession, an anthropologist at heart, and above all a collector of traditional craftsmanship.

Jean-Claude TABURIAUX, formerly a cameraman for RTBF, has been devoting his efforts to creating documentaries since 2003 and is a member of the AJP (Association of Professional Journalists). He created Autres regards to develop cultural projects bridging North and South.

Ensemble / Together

2012 *Dames de couleurs* (documentaire)

2018 *Pères blancs, prêtres noirs* (documentaire)

52'
COLOR
HD 16/9
DCP - NUMÉRIQUE - DVD - BLU-RAY
VO FR

PRODUCTION

Autres regards & Centre Vidéo
de Bruxelles - CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 50
info@cvb.be
www.cvb.be

DISTRIBUTION

Contact

Claudine Vano
claudine.vano@cvb.be
T +32 (0)2 221 10 67

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Fédération Wallonie-Bruxelles



Drame
Économie - Société & Travail -
Formation & Éducation - Géographie
& Anthropologie - Philosophie
& Religion - Ruralité & Urbanisme

RÉALISATION / DIRECTING

Philippe de Pierpont

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Philippe de Pierpont

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Johan Legraie

SON / SOUND

Quentin Jacques

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Luc Plantier

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Quentin Jacques

MIXAGE / MIXING

Senjan Jansens

MUSIQUE / MUSIC

George Van Dam

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Éric Saleron

NARRATION / VOICE-OVER

Philippe de Pierpont

PRODUCTRICES / PRODUCERS

Julie Frères (Dérives)
& Hanne Phlypo (Clin d'Œil Films)

COPRODUCTRICE / COPRODUCER

Rebecca Houzel
(Petit à Petit Production)

LA PROCHAINE FOIS QUE JE VIENDRAI AU MONDE

IN ANOTHER LIFE

PHILIPPE DE PIERPONT

1991 – Burundi. Ils étaient six enfants des rues africains, j'étais un jeune cinéaste européen. Je leur ai promis de les filmer toute la vie, jusqu'à ce qu'on soit tous morts. Aujourd'hui, les survivants ont 40 ans. Chacun de nous a vieilli, à sa manière... Qu'est-ce qui donne de la valeur à la vie d'un homme ?

1991 – Burundi. They were six African homeless children. I was a young European filmmaker. I promised them I would film them all my life, until we would all be dead. Today, the survivors are forty-years-old. Each of us grew old, in his very own way... What are the things that give value to a human's life?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Historien de l'art de formation, deux lignes directrices fondent et traversent les activités professionnelles de **Philippe de Pierpont** (réalisateur, scénariste, formateur): une réflexion sur la frontière entre les genres, les territoires et les pratiques artistiques et une réflexion sur la relation ambiguë entre la réalité et la fiction et par conséquent sur les processus narratifs. Ces deux aspects fusionnent et se croisent, se soutenant mutuellement dans ses pratiques de création et d'enseignement.

Art historian by training, there are two guidelines that build and cross **Philippe de Pierpont's** professional activities (director, scenarist, instructor): a thinking on the border between genres, territories and artistic practices and a thinking on the ambiguous relationship between reality and fiction, and thus on narrative processes. These two aspects merge, intersect, supporting one another in his creative and instruction practices, in Belgium or abroad.

Dernièrement / Recently

- 1996 *Que sont mes amis devenus?* (documentaire)
- 1999 *L'héritier* (fiction)
- 2001 *La ville invisible* (documentaire)
- 2004 *La vie est un jeu de carte* (documentaire)
- 2010 *Elle ne pleure pas, elle chante* (fiction)
- 2015 *Welcome Home* (fiction)
- 2018 *La prochaine fois que je viendrai au monde* (documentaire)

76'
COLOR
HD 16/9
DCP - NUMÉRIQUE
VO KIRUNDI / FR - ST FR / NL / EN

PRODUCTION

Dérives & Clin d'Œil Films

Contact

Rue de Mulhouse 36
4020 Liège
info@derives.be
T +32 (0)4 342 49 39

COPRODUCTION

Petit à Petit Production (France),
Wallonie Image Production -
WIP, RTBF, Arte Cinéma

DISTRIBUTION

Wallonie Image Production

Contact

T +32 (0)4 340 10 40
info@wip.be
www.wip.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, Programme
Europe Créative - MEDIA de
l'Union européenne, RTBF,
Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge, Fonds Audiovisuel
de Flandre (VAF)



QU'EST-IL ARRIVÉ À ROSEMARY KENNEDY ?

PATRICK JEUDY

RÉALISATION / DIRECTING

Patrick Jeudy

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Patrick Jeudy

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Christine Marier

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Matthieu Cochin

MIXAGE / MIXING

Matthieu Cochin

MUSIQUE / MUSIC

Laurent de Nateuil

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Xavier Pique

NARRATION / VOICE-OVER

Christophe Malavoy

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Marie Besson & Samuel Tilman
(Ekλεκtik Productions),
Karina Si Ahmed & Guillaume Allary
(Hauteville Productions)

En 1941, Rosemary Kennedy, la petite sœur de JFK, disparaît de la vie publique, après avoir subi une lobotomie décidée par son père... Pour la première fois, un documentaire revient sur ce qui reste à ce jour le plus terrible secret des Kennedy et nous raconte l'histoire bouleversante d'une jeune femme sacrifiée par les siens parce que sa fragilité ne cadrait pas avec les ambitions du clan.

In 1941, Rosemary Kennedy, JFK's little sister, disappeared from public life after undergoing a lobotomy decided by her father. For the first time, a documentary delves into the Kennedy's most terrible secret, and tells the upsetting story of a young woman sacrificed by her family because her vulnerability went counter to the ambitions of the clan.

FILMOGRAPHY

2018 *Qu'est-il arrivé à Rosemary Kennedy?* (documentaire)

52'30"
COLOR / BLACK & WHITE
DCP
VO FR - ST EN

PRODUCTION

Ekλεκtik Productions (Belgique),
Hauteville Productions (France)

Contact

Ekλεκtik Productions
Rue des liégeois 66
1050 Bruxelles
T +32(0) 25 34 75 95
info@ekλεκtik.be

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, RTBF, Tax
shelter du Gouvernement Fédéral
belge, Flach Film Production,
France Télévisions, du Centre
national du cinéma et de l'image
animée, AB Thématiques pour
Toute l'Histoire, VRT, TG4, Czech
Television, la PROCIREP – Société
des Producteurs et de l'ANGOA,
Taxshelter.be



TERMINÉ OU EN FINITION / COMPLETED OR IN POSTPRODUCTION

Philosophie & Religion

RENAULT 12

MOHAMED EL KHATIB

80'
COLOR
HD 16/9
DCP - NUMÉRIQUE
VO FR - ST FR / EN

RÉALISATION / DIRECTING

Mohamed El Khatib

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Mohamed El Khatib

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Frédéric Hocké

SON / SOUND

Frédéric Hocké

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Amrita David

MONTAGE SON / SOUND EDITING

David Vranken

MIXAGE / MIXING

David Vranken

MUSIQUE / MUSIC

Nicolas Jorio

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Graziella Zanoni

NARRATION / VOICE-OVER

Mohamed El Khatib

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Serge Lalou & Camille Laemlé

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Julie Freres (Dérives)
& Karim Aïtouna (WaqWaq Studio)

Renault 12 est l'épopée intime d'un fils endeuillé, une expérience cinématographique à partir d'un matériau documentaire: le rapatriement de la défunte mère du réalisateur depuis la France vers Tanger. À bord d'une Renault 12 – modèle qui fit les beaux jours du constructeur français dans les années 70 au Maroc – le réalisateur traverse la France et l'Espagne pour aller chercher un héritage cocasse. Un road-movie chaotique mais initiatique, l'occasion d'une véritable quête identitaire.

Renault 12 is the intimate tale of a bereaved son's drive from France to Tangier following the repatriation of his late mother. Director Mohamed El Khatib is that son, and his documentary material from the trip is the clay from which this powerful cinematic experience is formed. Portraying the discovery his ancestors' city through the lens of his grief, El Khatib's chaotic roadmovie is also a true quest for identity.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Mohamed El Khatib est réalisateur de courts-métrages. Après des études de Lettres, un passage au CADAC (Centre d'Art Dramatique de Mexico) et une thèse de sociologie sur "la critique dans la presse française", il co-fonde en 2008 le collectif Zirlib autour d'un postulat simple: l'esthétique n'est pas dépourvue de sens politique. Il a entamé avec *À l'abri de rien* une réflexion sur la notion de deuil. Depuis 2011, Mohamed El Khatib est accompagné par L'L – lieu de recherche et d'accompagnement (Bruxelles). Il y développe une recherche autour des écritures de l'intime et tente d'en explorer, jusqu'à épuisement, différents modes d'exposition anti-spectaculaires.

Mohamed El Khatib has directed short films. After literature studies, a passage at the CADAC (Dramatic Art Center of Mexico) and a PhD in sociology about "the critique in the French press", he co-founded on 2008 the collective Zirlib on a simple postulate: esthetics isn't deprived of political sense. He has started with *Nowhere to Hide*, a reflection on the notion of grief. Since 2011, Mohamed El Khatib has been supported by the L'L – a place of research and guidance (Brussels). There, he has been developing research around the writing of the intimate and attempts to explore, to the point of exhaustion, different modes of anti-spectacular exposition.

PRODUCTION & VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Les Films d'Ici Méditerranée

Contact

elodiedombre@
filmsdicimediterranee.fr

COPRODUCTION

Les Films d'Ici (France),
Dérives (Belgique)
& WaqWaq Studio (Maroc)

DISTRIBUTION

Dérives

Contact

T +32 (0)4 342 49 39
info@derives.be
www.derives.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, RTBF, CNC



Économie - Société & Travail -
Santé & Bien-être

RÉALISATION / DIRECTING

Marie Mandy

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Marie Mandy

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Patrice Michaux

SON / SOUND

Patrick Mauroy & Nicolas Kerjan

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Lenka Fillnerova & Samuel Mortain

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Johann Bernard

MIXAGE / MIXING

Michel Liabeuf

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Frédéric Willig

PRODUCTEUR / PRODUCER

Serge Kestemont

COPRODUCTRICE / COPRODUCER

Édmée Millot (Éléazar Productions)

RIRE EN TEMPS CRISE

MARIE MANDY

Léo entre dans la salle et rejoint le cercle des rieurs. Il vient là pour rire. Il y a si longtemps qu'il n'a pas ri. Il voudrait rire, mais son corps ne veut pas. Il tente alors au moins de feindre, en suivant le rythme du groupe. L'histoire tragi-comique de personnages en quête de joie. Une autopsie de notre société pathogène à travers le prisme du rire.

Leo enters the room and joins a circle of laughter. He has come to laugh. It's been so long since he last laughed. He wants to laugh, but his body won't do it. So he tries at least to fake it, miming the rhythm of the group. A tragicomic story of characters looking for joy. An autopsy of our sick society through the peephole of laughter.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Née en 1961 à Louvain Après une licence en philologie romane, elle obtient un diplôme en Arts and Technique of Film Making à la London International Film School. Réalisatrice et photographe, elle réalise avant tout des documentaires.

Born in Louvain in 1961. After graduating in Roman Philology in Louvain she qualified in Art and Technique of Film Making at London International Film School. A film director and freelance photographer, her main focus is documentaries.

Dernièrement / Recently

2010 *Mes deux seins, journal d'une guérison* (documentaire)

2012 *J'suis pas mort* (documentaire)

2014 *L'étrange balade de Sarina* (court métrage)

2014 *Oui mais non, le compromis à la belge* (documentaire)

En finition / Postproduction *Rire en temps de crise* (documentaire)

En cours / In progress *Les portes closes du Vatican* (documentaire)

52'
COLOR
HD 16/9
DCP - DVD
VO FR

PRODUCTION

Luna Blue Film

Contact

Rue du Fort 109

1060 Bruxelles

T +32 (0)2 537 40 70

lunabluefilm@skynet.be

COPRODUCTION

Éléazar Productions (France),
France Télévisions (France),
RTBF (Belgique), Shelter Prod
(Belgique), Unlimited Prod Art
& Edit Ltd (Brésil)

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, RTBF,
Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge



Série documentaire
Documentaire historique
Économie - Société & Travail -
Histoire & Géopolitique - Politique -
Relations internationales &
Mondialisation

RÉALISATION / DIRECTING

Daniel Cattier, Juan Gêlas
& Fanny Glissant

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Daniel Cattier, Juan Gêlas,
Fanny Glissant & Aurélia Michel

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Antoine Monod (AFC),
Thomas Letellier Lucas Leconte
& Olivier Patté (animation)

SON / SOUND

Guillaume Valeix, Gérard Abeille,
Sean Plunkett & Steve Lancastre

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Audrey Maurion

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Renaud Denis & Philippe Fontaine

MIXAGE / MIXING

Nils Fauth

MUSIQUE / MUSIC

Jérôme Rebotier

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Isabelle Laclau

NARRATION / VOICE-OVER

Gaël Kamilindi, Mathieu Amalric,
Thierry Blanc, Alex Descas,
Damien Ferrette, Serge Hazanavicius,
Clément Manuel, Jean-Michel Martial,
Edouard Montoute & Armelle Protte

TECHNIQUES

Rotoscopie et illustrations

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Fanny Glissant & Jean Labib

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Annabella Nezri (Kwassa Films)
& Luis Correira (LX Films)

LES ROUTES DE L'ESCLAVAGE

SLAVERY ROUTES

DANIEL CATTIER, JUAN GÊLAS & FANNY GLISSANT

C'est l'histoire d'un monde où la traite d'esclaves a dessiné ses territoires et ses propres frontières. Un monde où la violence, la domination et le profit ont imposé leurs routes.

This is the story of a world whose territories and own frontiers were built by the slave trade. A world where violence, subjugation and profit imposed their routes.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Daniel Cattier est consultant en médias et réalisateur. Historien et politologue de formation, il a débuté sa carrière en tant que chercheur pour Channel 4

Juan Gêlas est auteur et réalisateur de documentaires. Depuis 25 ans, il réalise des films et des reportages pour des diffuseurs français et britanniques.

Fanny Glissant est productrice de documentaires. En 2012, elle rejoint la Compagnie des Phares et Balises. Fanny Glissant est descendante d'esclave et de maître.

Daniel Cattier is a Media Consultant and a film director. Trained as a Historian and Political Scientist, he started his career as a researcher for Channel 4.

Juan Gêlas is author and director of documentaries. Since 25 years he has been directing films and reports for French and British broadcasters.

Fanny Glissant has been producing documentaries. Fanny Glissant is descendant of slave and master.

Ensemble / Together

2018 *Les routes de l'esclavage* (série documentaire)

4 x 52'

COLOR

HD

DVD

VO / EN - ST FR / EN / PT

PRODUCTION

Compagnie des Phares et Balises
(France)

Contact

Fanny Glissant
CPB Films
T +33 (0)1 44 75 11 90
fanny.glissant@cpbfilms.com

COPRODUCTION

Kwassa Films & LX Films (Portugal)

**VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

Compagnie des Phares et Balises

Contact

Julie Tolza
CPB International
T +33 (0)1 44 75 11 36
julie.tolza@cpbfilms.com

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, Programme
Europe Créative - MEDIA de l'Union
européenne, RTBF, Tax shelter
du Gouvernement Fédéral belge,
BNP Paribas Fortis, CNC - Fonds
de Soutien Audiovisuel (FSA),
CNC - Nouvelles Technologies en
Production, Région Ile-de-France,
Ministère de l'Outre-Mer, Région
Guadeloupe, Procirep & Angoa



Économie - Société & Travail -
Environnement & Développement
durable

RÉALISATION / DIRECTING

Aurélia Pfend, Joachin Guzman
& Manuel Hanot

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Aurélia Pfend, Joachin Guzman
& Manuel Hanot

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Aurélia Pfend, Joachin Guzman
& Manuel Hanot

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Salvatore Fronio

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Louise Labib (CVB)
& Piet Van Meerbeek (BRAL)

SELF CITY

AURÉLIA PFEND, JOACHIN GUZMAN & MANUEL HANOT

Corvia (6): Un frigo disponible 24h/7j. Une garde-robe ouverte deux fois par semaine. Pas d'échanges monétaires, mais aides et participations. *Pens(i)ons quartier - buurtpensioen (5)*: S comme Senior, mais surtout comme Service et Solidarité. Réseau d'entraide. Des voisins avec le cœur sur la main pour leurs voisins. *Paletactif (6)*: Engagement, solidarité, partage, horizontalité, réalisme rêveur... Acteurs de changements! Un atelier gratuit et ouvert à tous, créé par des personnes sans-papiers. *Casseuse de crise (6)*: Un alternative au système patriarcal, raciste et capitaliste. Un espace de liberté et de convivialité pour les femmes.

Corvia (6): A refrigerator available 24 hours a day. A wardrobe open twice a week. No money changes hands – help and participation instead. *Pens(i)ons quartier - buurtpensioen (5)*: S as in Senior, and even more as in Service and Solidarity. A mutual help network. Neighbours with open hands and hearts for their neighbours. *Paletactif (6)*: Commitment, solidarity, sharing, horizontal relations, realistic dreaming... Agents of change! A free workshop open to all created by undocumented migrants. *Casseuse de crise (6)*: An alternative to the patriarchal, racist, capitalist system. Room for liberty and conviviality for women.

Contexte de réalisation

Le **Centre Vidéo de Bruxelles (CVB)** est un atelier de production audiovisuelle et Association d'éducation permanente de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Le CVB se veut une maison de l'image dont les cinq axes principaux sont : le documentaire d'auteur et de création – essentiellement autour de questions sociales, politiques, artistiques et à la recherche de formes nouvelles; le travail avec le monde associatif – en étroite collaboration et au service d'objectifs communs; les ateliers vidéos – véritables outils de création et de réflexion à l'usage du plus grand nombre; le travail de mise en valeur d'un catalogue reflète d'une cohérence éditoriale et d'une histoire riche en réalisations; un travail de recherche et de réflexion continue sur l'image et son pouvoir de vérité.

CVB is an antenna of the Wallonia-Brussels Federation acting as an audiovisual production workshop and an association for life-long education. The CVB sees itself as a structure to promote the creation of images with five major tenets – author's creative documentaries – essentially on social, political and/or artistic issues seeking new forms; work with the associative world - in close collaboration and serving common objectives; video workshops – tools for creation and reflection to be used by as many as possible; enhancement of a catalogue reflecting editorial coherence and a history full of creative films; constant research and thinking on images and their power to communicate truth.

23'
COLOR
HD 16/9
NUMÉRIQUE - DVD - BLU-RAY
VO FR - ST NL

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles -
CVB & BRAL

Contact

T +32 (0)2 221 10 50
info@cvb.be
www.cvb.be

DISTRIBUTION

Contact

Philippe Cotte
philippe.cotte@cvb.be
T +32 (0)2 221 10 67

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles



TERMINÉ OU EN FINITION / COMPLETED OR IN POSTPRODUCTION

Philosophie & Religion
Économie - Société & Travail -
Ruralité & Urbanisme -
Santé & Bien-être

RÉALISATION / DIRECTING

Effi Weiss & Amir Borenstein

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Effi Weiss & Amir Borenstein

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Effi Weiss & Amir Borenstein

SON / SOUND

Effi Weiss & Amir Borenstein

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Simon Arazi, Effi Weiss
& Amir Borenstein

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Kwinten Van Laethem

MIXAGE / MIXING

Rémi Gérard & Empire Digital

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Miléna Trivier

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Cyril Bibas (CVB) & Amir Borenstein
(La chose à trois jambes)

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Marc de Haan (BX1)
& Javier Packer-Comyn (CBA)

SOUS LA DOUCHE, LE CIEL

SHOWER POWER

EFFI WEISS & AMIR BORENSTEIN

Un groupe de bruxellois tâche pendant 5 ans de trouver, financer et réhabiliter un bâtiment qui accueillera des services sanitaires permettant aux plus démunis de "se refaire une beauté et redresser la tête". Confrontés à la réalité politique de la ville, leur entreprise prend la dimension d'un film à suspense.

In Brussels, a group of residents embarks on a five-year quest to find, purchase and renovate a home for a sanitary facility which would restore the dignity of the city's most vulnerable dwellers and lift up their spirits. Confronted with the political reality of the city, their undertaking unfolds as a real nail-biter.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Effi Weiss (née en Israël, 1971) et **Amir Borenstein** (né en Israël, 1969) sont un duo d'artistes qui travaillent ensemble depuis 1999. Artistes visuels, leur travail croise différentes disciplines comme la vidéo, les installations et des projets participatifs. Leurs œuvres sont diffusées dans des musées, des centres d'Art contemporains et festivals. En-dehors de leurs projets communs, ils collaborent aussi avec d'autres artistes en tant que monteurs, preneurs d'images et créateurs d'effets visuels. Enfin, ils animent de part le monde des ateliers et workshops avec des publics de toutes origines. *Sous la douche, le ciel* est leur second long métrage documentaire.

Effi Weiss (born in Israel, 1971) and **Amir Borenstein** (born in Israel, 1969) are an artist duo who works together since 1999. Visual artist, their work shifts between different disciplines such as video, performance and participatory projects which they show in museums, contemporary art centers and festivals. Apart from their own artistic projects, they collaborate with other artists as editors, cameramen and effects designers. They facilitate video workshops worldwide, destined to diverse audiences. *Shower Power* is their second feature length documentary.

Dernièrement / Recently

- 2013 *Deux fois le même fleuve - Same River Twice* (long métrage documentaire)
- 2015 *The Vanishing Vanishing Point* (court métrage documentaire)
- 2016 *Housewarming* (court métrage documentaire)

85'
COLOR
HD 16/9
DCP - NUMÉRIQUE - DVD - BLU-RAY
VO FR - ST NL / EN

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles - CVB
& La chose à trois jambes

COPRODUCTION

CBA & BX1

DISTRIBUTION

Contact

Claudine Vano
claudine.vano@cvb.be
T +32 (0)22 21 10 67

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, BX1, Loterie nationale, Commission communautaire française, Vlaamse Gemeenschapscommissie, Beursschouwburg, Cultuurraad Gemeentebestuur Anderlecht



Archéologique - Biographique -
Ethnographique -
Géographie & Anthropologie
- Histoire & Géopolitique -
Philosophie & Religion

RÉALISATION / DIRECTING

Olivier Vandersleyen

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Olivier Vandersleyen

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Olivier Vandersleyen & Éric Juzen

SON / SOUND

Deborah Dourneau

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Olivier Vandersleyen

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Deborah Dourneau

MIXAGE / MIXING

Deborah Dourneau

MUSIQUE / MUSIC

Gaspard Giersé

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Olivier Vandersleyen

NARRATION / VOICE-OVER

Hughes Belin

PRODUCTEUR / PRODUCER

Olivier Vandersleyen

LA STÈLE DE LA TEMPÊTE, RÉVÉLATIONS SUR L'EXODE ET LES PLAIES D'ÉGYPTE

THE TEMPEST STELA, REVISITING THE ROOTS OF THE EXODUS

OLIVIER VANDERSLEYEN

Le Livre de l'Exode est-il fondé sur des faits historiques ? Il y a 3 500 ans, une terrible éruption a volatilisé la moitié de l'île de Santorin. Ce cataclysme planétaire a peut-être engendré les Plaies d'Égypte, car elles sont évoquées par une mystérieuse stèle, traduite il y a 50 ans par l'égyptologue Claude Vandersleyen. C'est le point de départ d'une enquête passionnante, qui apporte un éclairage nouveau sur l'histoire de l'Égypte des Pharaons et de la Bible.

Is the Book of Exodus based on real events? 3.500 years ago, a huge volcanic eruption destroyed half the island of Santorini. That global catastrophe was possibly the cause of the Plagues of Egypt; they are mentioned on a mysterious inscription on a stone stela translated 50 years ago by Egyptologist Claude Vandersleyen. This is the starting point of a fascinating investigation which sheds new light on the history of Egypt in the time of the Pharaohs, as well as upon parts of the Old Testament.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Olivier Vandersleyen possède sa propre maison de production, Widescreen. Il est professeur à l'ENSAV de La Cambre depuis 1979. Il a couvert en tant que caméraman pour les grandes chaînes de télévision des événements tels que la chute du Mur, la guerre en ex-Yougoslavie et le conflit en Irlande du Nord. Diplômé de l'INSAS, il a commencé sa carrière en France, à FR3, ainsi qu'à France Inter, France Culture et Sud Radio.

Olivier Vandersleyen possède sa propre maison de production, Widescreen. Il est professeur à l'ENSAV de La Cambre depuis 1979. Il a couvert en tant que caméraman pour les grandes chaînes de télévision des événements tels que la chute du Mur, la guerre en ex-Yougoslavie et le conflit en Irlande du Nord. Diplômé de l'INSAS, il a commencé sa carrière en France, à FR3, ainsi qu'à France Inter, France Culture et Sud Radio.

2010 *Effets de serres* (documentaire)

2012 *Bien Travailler, Bien s'amuser, l'Utopie selon Arthur Brancart* (documentaire)

2013 *La folie du chapeau* (documentaire)

2017 *La Stèle de la Tempête - Révélations sur l'Exode et les Plaies d'Égypte* (documentaire)

64'50"

COLOR

1,78:1 HD 1080

NUMÉRIQUE

ST FR / NL / EN / DE

PRODUCTION & DISTRIBUTION

Widescreen

Contact

T +32 (0)478 98 32 49

info@widescreen.be



Santé & Bien-être

RÉALISATION / DIRECTING

Lou Colpé

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Lou Colpé

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Lou Colpé

SON / SOUND

Lou Colpé

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Tessa Namias & Nicolas Rumpl

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Thomas Ferrando & Benoît Declerck

MIXAGE / MIXING

Thomas Ferrando & Benoît Declerck

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Benjamin Dontaine

PRODUCTRICE / PRODUCER

Julie Frères

LE TEMPS LONG

PASSING TIME

LOU COLPÉ

J'ai commencé à filmer mes grands-parents en 2007, j'avais 15 ans. J'aimais beaucoup mon grand-père mais, au fil des années, ma caméra s'est tournée vers ma grand-mère, alors atteinte d'une maladie déconcertante. J'ai enregistré une fraction de leur vie, la fin en l'occurrence, les huit dernières années.

I started filming my grandparents in 2007. I was fifteen years old. I really loved my grandfather a lot but as the years went by, I turned my camera more and more towards my grandmother who was suffering from a disturbing illness. I filmed a fraction of their lives, as it happens much of it towards the end, the last eight years.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Réalisatrice de films documentaires, formée à l'ERG à Bruxelles, **Lou Colpé** possède un master en arts plastiques, visuels et de l'espace en option vidéo – récits et expérimentations. Sa formation est pluridisciplinaire : l'installation, la performance, la sérigraphie et principalement la vidéo. Elle est notamment artiste intervenante dans des milieux d'aides et de soins. *Le temps long* est son deuxième film. Il a reçu la bourse d'aide à la finition de Dérives.

Lou Colpé shoots since she's 15. She studied at the school ERG in Brussels. As a video artist, she performs in various uninitiated locations like schools and rest homes.

2017 *Si tu étais dans mes images* (documentaire)

2018 *Le temps long* (documentaire)

41'
COLOR
HD 4/3
DCP - NUMÉRIQUE
VO FR - ST EN

**PRODUCTION, DISTRIBUTION
& VENTES INTERNATIONALES /
INTERNATIONAL SALES**

Dérives

Contact

Rue de Mulhouse 36
4020 - Liège
info@derives.be
T +32 (0)4 342 49 39

**AVEC L'AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Fédération Wallonie-Bruxelles



Art & Culture -
Histoire & Géopolitique

RÉALISATION / DIRECTING

Daniel Cattier

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Daniel Cattier

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Julien Lambert

SON / SOUND

Jean-Luc Fichet

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Simon Arazi

TECHNIQUES

Frederik & Michael Palmaers

PRODUCTRICE / PRODUCER

Kathleen de Béthune

COPRODUCTEUR / COPRODUCER

Xavier Grin

TOTEMS ET TABOUS

TOTEMS AND TABOOS

DANIEL CATTIER

Un imposant palace en travaux, le Musée Royal d'Afrique Centrale en Belgique. Au sommet des piliers, le grand "L" du Roi Léopold II, fondateur de ce musée et considéré comme un des génocidaires du 20^e siècle... On entend une voix africaine, qui hante ces lieux... Le musée va-t-il enfin raconter la vérité à propos de la colonisation belge? Prendra-t-il en considération la restitution de cet héritage au Congo ou arrivera-t-il à un accord avec le nouveau Musée National du Congo à Kinshasa et aussi par exemple le Musée des Civilisations Noires à Dakar au ? D'autres musées en Europe et en Afrique vont-ils se confronter à cette question?

The Royal Museum of Central Africa in Belgium is an impressive palace undergoing renewal. At the top of the columns stands the huge "L" of King Léopold II, founder of the museum and considered to be responsible for one of the genocides in the 20th century. An African voice haunts the place... Will the museum finally tell the true story of Belgian colonization? Will it consider returning this heritage to the Congo or will it reach an agreement with the new National Museum of the Congo in Kinshasa and the Museum of Black Civilizations in Dakar, Senegal, for example? Will other museums in Europe and Africa be confronted with the same question?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Historien et politologue de formation, **Daniel Cattier** est réalisateur. Il a réalisé *Les Grandes Illusions*, le deuxième épisode de la série documentaire *Kongo* mêlant archives et animation. En 2013, il a réalisé *Red Star Line*, une série documentaire en 3 x 52' et 1 x 90', sur l'histoire de la migration européenne vers l'Amérique. En 2018, il co-réalise la série *Les routes de l'esclavage*.

Daniel Cattier is a freelance film director. He wrote and directed *Kongo: the Grand Illusions*, the second part of an ambitious creative documentary series mixing never before seen colonial film archives and animation. In 2013, he directs *Red Star Line*, a documentary series of 3 x 52' and 1 x 90' on the european migration to America. In 2018, he co-directs the series *Les routes de l'esclavage*.

En finition / Postproduction *Totems et Tabous* (long métrage documentaire)

52' & 70'
COLOR / BLACK & WHITE
HD
DCP - NUMÉRIQUE - DVD - BLU-RAY
VO FR / EN - ST FR / NL / EN

PRODUCTION

Simple Production

Contact

Rue de la sablonnière 29
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 217 47 30
simple.production@skynet.be
www.simpleproduction.be

COPRODUCTION

P.S. Productions (Suisse)

DISTRIBUTION

MOOOV

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, Screen
Brussels, RTBF, Tax shelter du
Gouvernement Fédéral belge, VRT,
CBA, DGCC, Arte Strasbourg, 2M



Géographie & Anthropologie -
Histoire & Géopolitique -
Politique - Relations internationales
& Mondialisation

RÉALISATION / DIRECTING

Olivier Magis

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Olivier Magis

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Jonathan Wannyn

SON / SOUND

Thibaut Darscotte

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Sophie Reiter

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Thibaut Darscotte

MUSIQUE / MUSIC

James Blackshaw

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Peter Bernaers

PRODUCTRICE / PRODUCER

Hanne Phlypo

COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Isabelle de la Serna (Playtime Films),
Thomas Micoulet & Karim Aitouna
(Haut les Mains Productions)

UN AUTRE PARADIS

ANOTHER PARADISE

OLIVIER MAGIS

Un Autre Paradis retrace l'histoire tragique d'une petite communauté créole expulsée de ses îles des Chagos par les autorités coloniales britanniques, entre 1965 et 1973. En cause, la location de l'île principale de leur archipel à l'armée américaine. Le film suit le combat d'une descendante de cette communauté, Sabrina Jean, qui milite pour le droit au retour sur l'archipel.

Another Paradise traces the tragic story of a small Creole community expelled from the Chagos Islands by the colonial British authorities between 1965 and 1973, so as to rent out the main island to the American Army.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Olivier Magis est licencié de l'IAD, section réalisation.

Olivier Magis graduated as a film director from the IAD in Belgium.

- 2005 *Les secret des dieux* (court métrage)
2013 *Ion* (documentaire)
2014 *Les Fleurs de l'Ombre* (documentaire)
2015 *Archibelge!* (série télévisée documentaire)
2017 *May Day* (court métrage)
En finition / Postproduction *Un autre paradis* (documentaire)

80'
COLOR / BLACK & WHITE
HD 16/9
DCP - DVD - BLU-RAY
VO FR / EN / CRÉOLE -
ST FR / NL / EN

PRODUCTION

Clín d'Ceil Films

Contact

Hanne Phlypo

COPRODUCTION

Playtime Films (Belgique),
Haut les Mains Productions
(France)

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, Programme
Europe Créative - MEDIA de
l'Union européenne, RTBF,
Tax shelter du Gouvernement
Fédéral belge, Fonds Audiovisuel
de Flandre (VAF), VRT, WIP, CNC,
Région Rhône-Alpes, TV Lyon
Capitale, TV France O, YLE



Formation & Éducation -
Santé & Bien-être

RÉALISATION / DIRECTING

Coline Grando

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Coline Grando

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Colin Lévêque

SON / SOUND

Nicolas Lebecque, Thomas Grimm-
Landsberg & Marie Paulus

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Lydie Wisshaupt-Claudel

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Aurélien Lebourg

MIXAGE / MIXING

Aurélien Lebourg

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Miléna Trivier

PRODUCTEUR / PRODUCER

Cyril Bibas

UN TRUC DE MEUF

WOMEN'S STUFF

COLINE GRANDO

L'homme se préoccupe-t-il de la contraception dans le couple? Existe-t-il autre chose que le préservatif? Et si oui, serait-il preneur? L'idée fait son chemin...

Male contraception so that men can control their fecundity: does that exist, apart from condoms? What if it did exist? The men interviewed are not against the idea, some are positively for it. But at the beginning of the 21st century, there is still a great deal to be done.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Coline Grando est née en 1989. En 2015, elle termine un master en réalisation à l'IAD avec un court-métrage de fin d'études intitulé Les Saisons (fiction). *La place de l'homme* est son premier documentaire.

Coline Grando was born in 1989. In 2015, she finished a Master in film directing at the IAD, with a short final-year film entitled *The Seasons* (fiction). *A man's place* is her first documentary.

2017 *La place de l'homme* (documentaire)

2017 *Un truc de meuf* (documentaire)

11'

COLOR

HD 16/9

NUMÉRIQUE - DVD - BLU-RAY

VO FR - ST EN

PRODUCTION

Centre Vidéo de Bruxelles - CVB

Contact

T +32 (0)2 221 10 50

info@cvb.be

www.cvb.be

COPRODUCTION

Avec l'aimable autorisation de RTBF, Voo et BeTv, Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles - CBA

DISTRIBUTION

Contact

Claudine Vano

claudine.vano@cvb.be

T +32 (0)2 221 10 62

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Fédération Wallonie-Bruxelles



UNE FILLE DE OUESSANT

A GIRL FROM OUESSANT

ÉLÉONORE SAINTAGNAN

28'
COLOR
HD
DCP - DVD
VO FR - ST EN

RÉALISATION / DIRECTING

Éléonore Saintagnan

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Éléonore Saintagnan
& Grégoire Motte

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Frédéric Dupont

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Romain Ozanne

MIXAGE / MIXING

Romain Ozanne

INTERPRÉTATION / CAST

Éléonore Saintagnan, Ann Stouvenel,
Edgar Motte-Saintagnan,
Grégoire Motte & Yang Chao

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Nicolas Lebecque

PRODUCTRICE / PRODUCER

Éléonore Saintagnan

L'île d'Ouessant est la plus à l'ouest, tout au bout de la pointe de la Bretagne. La dernière terre avant l'Amérique... Autrefois, les hommes y travaillaient tous en mer, pour la pêche ou dans la marine, et de ce fait l'île était peuplée presque uniquement de femmes. En immersion sur cette terre, la réalisatrice plonge dans les archives, et dans un flottement entre rêve et réalité, s'identifie à Barba, une fille de Ouessant, dont le père a disparu en mer sans laisser de traces. Comment alors faire son deuil ? Entre film de vacances, documentaire anthropologique et fiction, le film prend la forme d'un conte ethnographique.

The island of Ouessant is off the very tip of Brittany, making it the last bit of land before America. All its men used to work at sea and the island was therefore almost exclusively populated by women. The film's director, as she immerses herself in the life of the island, plunges into the footage, and, somewhere between dream and reality, she identifies with Barba, a girl from Ouessant whose father disappeared at sea without a trace. How, then, can she grieve? The film adopts the form of an ethnographic tale, halfway between an anthropological documentary, a holiday video and a work of fiction.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Éléonore Saintagnan est née à Paris en 1979. Elle est diplômée d'un DEA en arts plastiques de l'Université Paris 1 (2002), d'un DESS en documentaire de création de l'Université Grenoble 3 (2003), du Studio national du Fresnoy (2006-2008) et d'un SPEAP Sciences-Po - École des arts politiques (2011).

Éléonore Saintagnan was born in Paris in 1979. After graduating in plastic arts and documentary cinema studies between 1999 and 2003, she was selected for the two years training at Le Fresnoy - National Studio for contemporary arts in 2007 and the Politics arts class at «Sciences Po» School of Paris in 2011.

PRODUCTION

Mains d'oeuvres (France)
& Michigan films

Contact

Éléonore Saintagnan
esaintagnan@gmail.com
T +32 (0)489 34 49 83
www.eleonoresaintagnan.com

AVEC L'AIDE DE /

WITH THE SUPPORT OF

Finis terrae, du Département
Seine-Saint-Denis et de la
Cinémathèque de Bretagne,
en collaboration avec Red Shoes



Économie - Société & Travail

RÉALISATION / DIRECTING

Alexandra Kandy Longuet

SCÉNARIO / SCREENPLAY

Alexandra Kandy Longuet

IMAGE / PHOTOGRAPHY

Caroline Guimbal

SON / SOUND

Alexandra Kandy Longuet

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Agathe Hervieu

MONTAGE SON / SOUND EDITING

Jean-François Levillain

MIXAGE / MIXING

Jean-François Levillain

MUSIQUE / MUSIC

Thomas Vaquié

ÉTALONNAGE / COLOR CORRECTION

Caroline Guimbal

PRODUCTEURS / PRODUCERS

Marie Besson & Samuel Tilman

VACANCY

ALEXANDRA KANDY LONGUET

± 95'
 COLOR
 HD
 DCP
 VO EN - ST FR

Ultime refuge pour les oubliés de l'*American dream*, le motel aux États-Unis abrite toute une population de laissés-pour-compte, d'humains à la dérive qui, de crise en crise – économiques et personnelles, se sont vus dépossédés de tout. Il y a ceux qui ont tout perdu. Il y a ceux qui ont tout quitté. Ceux qui ont tout oublié. Ceux qui rêvent encore. Aspirés par la survie quotidienne, chacun tente de se refaire dans ce nid précaire, à la marge du monde.

Motels are the ultimate safe house for those left behind by the *American dream*. In the United States they house a whole population of rejects, people drifting from one economic and personal crisis to another, until they are devoid of everything. Some have lost everything; some left it all behind. Some have forgotten. Some are still dreaming. In the grip of daily survival, everyone tries to make his way in this flimsy refuge of a world on the edge.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Alexandra Kandy Longuet est née à Paris. Diplômée de l'Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle et de l'École Nationale Supérieure d'Arts de Paris-Cergy, elle participe à plusieurs expositions à Paris avant de partir vivre en Russie puis en Argentine. Elle fait des études de cinéma à l'IAD et collabore en parallèle en radio avec la RTBF et France Culture.

Alexandra Kandy Longuet was born in Paris. She studied theater at the Paris III University and fines arts at the National Superior School of Arts of Paris-Cergy. She participated to a few exhibitions in Paris. With her diplomas, she goes abroad to live in Russia, then in Argentina. Back in Europe, she started the IAD in Belgium, and collaborated in parallel with the RTBF.

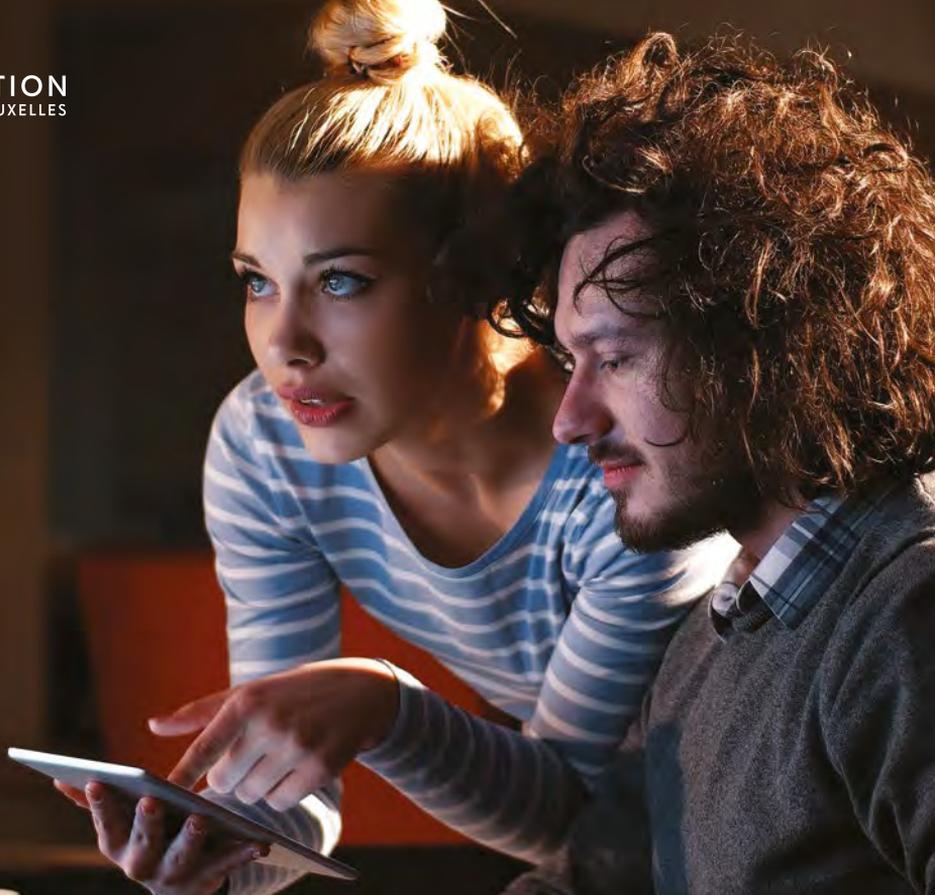
- 2005 *Entretiens de science familiale* (court métrage animation)
- 2007 *Presque midi* (court métrage documentaire)
- 2009 *À temps plein* (documentaire)
- 2012 *As she left* (documentaire)
- 2012 *L'Odysée Cendrars* (documentaire radio)
- 2013 *Le ghetto de Varsovie* (documentaire radio)
- 2016 *Nouvelle-Orléans, laboratoire de l'Amérique* (documentaire)
- En finition / Postproduction *Vacancy* (documentaire)

PRODUCTION

Eklektik Productions
Contact
 Rue des liégeois 66
 1050 Bruxelles
 T +32 (0)2 534 75 95
 info@eklektik.be

AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Proximus, RTBF, Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge, CBA - Centre Bruxellois de l'Audiovisuel, Shelter Prod



LA PLATEFORME RME.BE

LES FILMS DE LA FÉDÉRATION WALLONIE - BRUXELLES



Une plateforme vidéo exclusivement dédiée aux **opérateurs socio-culturels** et aux **enseignants** de la Fédération Wallonie-Bruxelles

- **Visionnez** des films belges
- **Préparez** votre programmation
- **Diffusez** facilement des films en classe

PRODUCTIONS EN COURS

IN PRODUCTION

Tous les films repris ci-dessous sont aidés par la Commission de sélection avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel. Ils sont à des stades de production différents : en tournage, en montage. Il y a des courts métrages (- de 50'), des longs métrages et des expérimentaux... Jusqu'à début juillet 2018.

ALEX BARBIER

LAURA PETITJEAN

Couleur directe, univers hallucinés, vices et bassesses ordinaires, jeunesse souillée et lycanthrope, l'œuvre d'Alex Barbier a fondé l'une des mouvances les plus créatives de la bande dessinée alternative. Taches de peintures. Heures de conversation. Notes égarées. Décennies qui s'égrènent... Portrait d'artiste ?

ZOROBABEL

T +32 (0)2 538 24 34

zorobabel@zorobabel.be

http://zorobabel.be

AMUKA : LE RETOUR DES PAYSANS CONGOLAIS

François Van Lierde

La RDC pourrait nourrir 3 milliards de personnes. Aujourd'hui, un congolais sur deux souffre de la faim. *AMUKA : Le retour des paysans congolais* pose une double question : pourquoi un tel paradoxe et quel avenir pour l'agriculture familiale congolaise ? Pour y répondre, 4 petits producteurs, 4 provinces et 4 parcours qui s'entrecroisent.

POPIUL

T +32 (0)484 79 96 33

L'AUMONIER ET LE NAZI

IDRISS GABEL & MARIE CALVAS

Mon grand-père Charles Gabel fut l'aumônier de Rudolf Hess, haut dignitaire nazi, ami intime et bras droit d'Adolf Hitler. Jugé à Nuremberg et emprisonné à vie dans la prison interalliée de Spandau, mon grand-père fut le seul homme de 1977 à 1986 à pouvoir le visiter sans la surveillance étroite des gardiens. Au fil de leurs entretiens, une relation d'amitié hors norme se créera entre l'homme de foi et le nazi. Au cœur de cette relation inattendue, ce film ouvre la réflexion sur les leçons que l'on peut tirer face à cette plongée dans l'intimité parfois dérangeante d'un des monstres, d'une des chimères de notre ère.

AGENT DOUBLE PRODUCTIONS

info@agentdouble.be

et@agentdouble.be

AUSTRAL

BENJAMIN COLAUX

Au bout du monde, trois hommes affrontent la mer australe et ses légendes. Ils quittent leur famille, bravent le froid et les tempêtes pour ravitailler les pêcheurs isolés dans les îles meurtrières de l'extrême sud du Chili et emporter le fruit de leur récolte. Mais alors qu'ANDRES cherche à se faire un nom dans le milieu et que CLAUDIO quitte progressivement la profession pour vivre au plus près de sa famille, GUILLERMO tente de se rapprocher de son nouveau foyer en luttant contre l'appel d'une mer sauvage qui l'attire inexorablement.

STENOLA PRODUCTIONS

www.stenola.eu

L'AUTOROUTE

VALERY MAHY

La traversée du village de Brûly par une autoroute, promesse d'un futur prospère pour les autorités, résonne avant tout pour les villageois comme le sacrifice de leur unique richesse : leur cadre de vie.

DANCING DOG PRODUCTIONS

T +32 (0)2 880 54 04

www.dancingdog.be

contact@dancingdog.be

CARGO VIE (Minoritaire)

PETER VAN GOETHEM

Cargo Vie visualise la vie de l'écrivain-philosophe Pascal De Duve qui apprit, à l'âge de 28 ans, qu'il n'avait plus que quelques mois à vivre et décida pour cette raison d'entreprendre une traversée sur l'océan atlantique à bord d'un cargo. S'inspirant du journal de bord de l'écrivain, *Cargo Vie* se veut un voyage contemplatif sur la nature existentielle de l'éloignement, la spiritualité, la vie et la mort.

INTI FILMS

T +32 (0)485 11 78 18

peter@intifilms.com

www.intifilms.com

C'EST LOIN OÙ JE DOIS ALLER

KARIMA SAÏDI

Face à ma mère atteinte de la maladie d'Alzheimer, je me suis retrouvée à rassembler ce qui était éparé et à tenter de reconstituer sa mémoire avant qu'elle ne s'efface pour de bon. Issue de la première génération d'immigrés marocains en Belgique, déracinée, ma mère a en somme vécu un double exil : après avoir dû quitter sa terre maternelle, elle a ensuite cru y être retournée. Sa mort se fait soudain le prisme d'une autre mémoire, collective cette fois : celle d'une communauté qui s'est exilée en Belgique.

DÉRIVES

T +32 (0)4 342 49 39

info@derives.be

www.derives.be

LES COMMENCEMENTS

LYDIE WISSHAUPT-CLAUDEL

Marie et Juliette ont quitté l'enseignement classique pour ouvrir, au coeur de Bruxelles, une Petite Ecole, accueillant une dizaine d'enfants issus de l'exil et n'ayant jamais été scolarisés. Face à eux, les deux amies sont amenées à abandonner leurs méthodes habituelles pour en trouver de nouvelles. Laboratoire pédagogique au coeur de la ville, le lieu évolue en permanence, nourri des enfants qui l'occupent et se l'approprient. Au fil des tentatives et des expériences, Juliette et Marie repensent l'école dans sa forme et sa fonction. Aux côtés de ces deux femmes, unies dans un engagement total, nous éprouvons la complexité des situations et des sentiments qui les traversent. Avançant dans un inconnu que tant d'autres ont déserté, elles donnent corps chaque jour à leur utopie.

LES PRODUCTIONS DU VERGER

info@lesproductionsduverger.be

www.lesproductionsduverger.be

COUP DE GRÂCE (Minoritaire)

GRIET VAN REETH & DOROTHÉE VAN DEN BERGHE

Coup de grâce se base sur le spectacle Coup Fatal d'Alain Platel et Fabrizio Cossol dans lequel 12 musiciens de Kinshasa s'approprient le répertoire de divers compositeurs baroques. Ils font une symbiose entre la musique baroque - fixée sur partition et composée selon une structure établie - et la musique africaine - forme musicale qui découle d'un courant. Les arias ont été sélectionnées en fonction de l'expérience des musiciens congolais. De cette manière, le spectacle lève un voile sur des aspects bien particuliers de leur vie et sur le défi qui consiste à allier la culture africaine et la culture européenne.

INTI FILMS

T +32 (0)485 11 78 18

peter@intifilms.com

www.intifilms.com

DARK RIDER

EVA KUPPER

L'écossais Stuart Gunn et l'australien Ben Felten sont tous deux devenus aveugles dans leur jeunesse, le premier ayant été victime d'un grave accident de moto et le second d'une longue maladie des yeux. Au mépris du danger, Ben veut aujourd'hui battre le record de Stuart et devenir le motard aveugle le plus rapide du monde.

CLIN D'ŒIL FILMS

T +32 (0)484 97 44 42

hanne@clindoeilfilms.be

www.clindoeilfilms.be

DES AILES DE PAPIER

VICTOR RIDLEY

Sahil, un MENA afghan de 15 ans, va bénéficier d'un programme pilote d'insertion dans une famille d'accueil belge. Alors qu'il a dû apprendre à se comporter comme un adulte pour survivre, ce nouveau cadre va lui permettre de tendre vers une vie plus stable et peut être de retrouver une certaine insouciance. Mais sa reconstruction sera constamment mise à mal par les contraintes administratives de sa demande d'asile et la violence qui s'y joint.

IOTA PRODUCTION

T +32 (0)2 344 65 31

contact@iotaproduction.com

L'ÉCOLE DE L'IMPOSSIBLE

THIERRY MICHEL

Le Collège Saint Martin, à Seraing, commune industrielle de la banlieue liégeoise. Voici un an la multinationale de la sidérurgie, Arcelor Mittal, fait exploser le haut fourneau jouxtant l'école, marquant ainsi la fin de deux siècles de prospérité.

LES FILMS DE LA PASSERELLE

T +32 (0)4 342 36 02
films@passerelle.be

LES ENFANTS DU STADE (série documentaire)

DAMIEN DE PIERPONT

Devenir footballeur professionnel est le rêve le plus répandu chez les jeunes garçons. Ils sont des milliers en Belgique à s'entraîner durement dans l'espoir fou d'y parvenir. "Les Enfants du Stade" va en suivre quelques-uns pendant deux ans, au cours de la période charnière de l'entrée dans l'adolescence. A cet âge, les exigences de la formation deviennent plus lourdes et le système sélectif plus strict. Ce ne sera plus un jeu mais un choix de vie. Leur rêve va-t-il résister ?

MATCHING SOCKS VENTURES

T +32 (0)476 92 64 84
pylc@matchingsocksventures.com

FANTÔMES DU PASSÉ

BORIS LEHMAN

Fantômes du passé sera un film de montage, essentiellement composé d'images et de sons déjà tournés (à l'exception de quelques raccords et témoignages), jamais utilisés, prélevés dans mes tournages personnels. Un film sur Bruxelles et la Belgique, où j'ai vécu et habité pendant trois quart de siècle.

DOVFILM

T +32 (0)486 28 83 45
lehman.boris@gmail.com

FEMMES PRÊTRES AU VATICAN

MARIE MANDY

Depuis 20 ans, des femmes ont décidé de défier le Vatican et de se faire ordonner prêtres catholiques. Vilipendées par la Curie et excommuniées par le Pape, elles sont aujourd'hui près de deux cent à travers le monde. Observées de loin par les autorités religieuses, elles sont, au fil des ans, de plus en plus tolérées... Anciennes religieuses, femmes mariées ou mères de famille, ces théologiennes compétentes n'acceptent plus de ne pas pouvoir accéder au ministère ordonné au même titre que les hommes. Elles ont choisi de désobéir à une loi patriarcale pour suivre leur vocation et demandent que l'égalité spirituelle des hommes et des femmes soit reconnue.

LUNA BLUE FILM

T +32 (0)2 537 40 70
lunabluefilm@skynet.be

FLUX

KRISTOF BILSEN

Dans un petit village du nord de la Thaïlande, une soignante thaïlandaise travaille dans un centre de soins pour les européens touchés par la maladie d'Alzheimer. Alors qu'elle accompagne une patiente suisse de 95 ans dans ses dernières années d'oubli et jusqu'à son décès, Phom doit gérer ses propres problèmes de mère célibataire tandis qu'une nouvelle patiente arrive de Suisse.

MAN'S FILMS PRODUCTIONS

T +32 (0)2 771 71 37
mansfilmsprod@gmail.com
www.marionhansel.com

LA FORTERESSE ROUGE

PIET EEKMAN

Mon grand-père était un communiste Mon père était et est toujours un communiste Et moi... ? Suis-je un communiste ? L'histoire du communisme et du rêve communiste raconté à travers l'histoire de la "Forteresse rouge", la maison de mon grand-père.

NOVAK PROD

T +32 (0)2 736 27 62
amel@novakprod.be
www.novakprod.be

FOUR DAYS IN BEAUTY I WALKED

XAVIER LUKOMSKI

Assis sur la même rangée du vieux cinéma vide, le "El Morro" à Gallup Nouveau Mexique, un groupe d'Indiens Navajos, regarde "Cheyenne Autumn", le dernier western de John Ford. Tout le groupe commente joyeusement le film. Mais qu'y voient-ils que nous ne voyons pas ?

COBRA FILMS

T +32 (0)2 544 19 69

contact@cobra-films.be

www.cobra-films.be

GAP IN TIME (Minoritaire)

LUT VANDEKEYBUS

Huit "habitants" du Qatar: des seigneurs, des Qataris ordinaires, des expats et des travailleurs. Tous se retrouvent dans un petit "laboratoire en plein désert" qui, suite à la découverte de gaz et de pétrole, connaît véritablement une évolution en accéléré et semble avoir perdu le contrôle du temps. Il en résulte des déconnexions, des discordances et des extrêmes qui nous incitent à réfléchir aux motivations humaines, aux relations entre les gens et à notre relation avec un paysage naturel envahissant que nous essayons d'habiter.

KHADOUJ FILMS

T +32 (0)497 82 25 57

khadouj@glo.be

LA GUERRE DU BIC

DAVID LELOUP

Roger est conseiller communal à Saint-Nicolas, commune à majorité socialiste depuis plus d'un siècle. Homme de gauche, Roger siège pourtant dans l'opposition, d'où il s'active, avec son comparse Filippo Zito, pour installer plus de transparence dans la gestion communale. Cela passe par ce qu'ils appellent "la guerre du bic", soit la quête de documents pour vérifier les actions de la majorité en place, et une plongée dans les arcanes de la politique communale, la plus proche du citoyen. Alors que les élections communales approchent, Roger et Filippo tentent d'obtenir l'accès à des documents autour d'un deal immobilier, et préparent ce qui sera pour eux leur ultime campagne, qu'ils veulent mettre sous le signe de l'éthique en politique.

DANCING DOG PRODUCTIONS

T +32 (0)2 880 54 04

www.dancingdog.be

contact@dancingdog.be

ICARE OU LA MESURE DES CHOSES

PATRIC JEAN

En Méditerranée, un lieu réel et fictif à la fois. Là d'où Icare s'est jeté pour se brûler les ailes. Là où se croisent paquebots, pêcheurs, migrants fuyant le désastre, sauveteurs et scientifiques étudiant les conséquences du réchauffement sur les fonds marins. Là où des signes se révèlent: notre capacité à mesurer et à interpréter le monde n'est-elle pas tombée dans une démesure technologique qui perd son sens pour l'être humain et nous fait nous brûler les ailes? Que diraient Euclide et Thalès face à la montée des mers? Comment jugeraient-ils notre cynisme? A la rencontre de chercheurs, philosophes, marins, sauveteurs, médecins, (en complicité avec le plasticien Didier Mathieu), le film nous emportera dans un voyage sensuel, terrible et peut-être poétique sur une île mythique. Qui existe réellement?

IOTA PRODUCTION

T +32 (0)2 344 65 31

contact@iotaproduction.com

L'IMAGE NOIRE

MATTHIEU VOLPE

Quand je suis arrivé à Rignano, les habitants du Ghetto m'ont dit: "Il ne faut pas garder des images de nos vies dans ces maisons précaires. Tu ne dois pas montrer ce désespoir, il ne t'appartient pas". La misère du Ghetto, c'est la première chose que j'ai vue, la première chose que j'aurai voulu montrer.

LUNA BLUE FILM

T +32 (0)2 537 40 70

lunabluefilm@skynet.be

IN A SILENT WAY

GWENAËL BREËS

Une équipe de cinéma sillonne les côtes anglaises pour tenter de percer le mystère entourant un disque paru 30 ans plus tôt, "Spirit of Eden", et le passage de la lumière à l'ombre de ses auteurs, le groupe Talk Talk. De rencontres incertaines en captations sonores inattendues, leur voyage va se transformer en quête du silence. Avec le punk comme philosophie, considérant que la musique est accessible à tous et que l'esprit se situe au-dessus de la technique.

DÉRIVES

T +32 (0)4 342 49 39

info@derives.be

www.derives.be

INCOGNITUM

LIESBETH DE CEULAER

INCOGNITUM traite de l'extinction, de la renaissance et de l'avenir du mammouth, trois récits qui mettent en lumière la relation tendue entre l'homme et la nature. Nous parcourons la toundra sibérienne enneigée en compagnie du chasseur de défenses Igor et de son fils Vassili, à la recherche de vestiges de l'animal. Dans des laboratoires dans les villes détrempées de Séoul et de Yakoutsk, le généticien Insung étudie la possibilité de cloner le mammouth. Dans un petit village en plein dégel du Nord du Canada, c'est une espèce actuellement menacée d'extinction que l'on essaie de sauver: l'ours polaire. Le film se déroule comme un nouveau mythe, où réalité et réalisme magique, s'alternent, se complètent et se renforcent mutuellement.

STEMPEL FILMS

T +32 (0)2 526 04 80

info@stempelfilms.com

JOURNAL DE SEPTEMBRE

ERIC PAUWELS

Le *Journal de septembre* est le journal filmé d'un cinéaste-écrivain tel qu'il s'inscrit dans le matériau du quotidien. Jour après jour s'opère un glissement où, au-delà du 30 septembre (31, 32, 33, 34 septembre, etc.) le journal apparaît en effet comme un faux journal, un jeu entre l'auteur et le spectateur.

ATELIER ULRIKE

T +32 (0)2 343 71 75

e.pauwels@skynet.be

MADRE DEL ORO

BÉNÉDICTE LIÉNARD & MARY JIMENEZ

Amazonie. Du lieu de la "captation" à celui de l'exploitation sexuelle dans les zones aurifères du Pérou, le film raconte l'histoire d'une adolescente dépossédée peu à peu de son intégrité morale et physique pour devenir une esclave sexuelle. Dans la mine d'or de Huaypethue, là où les illusions d'un amour se meurent, nous suivons un jeune mineur dévoré par l'alcool et le sexe. Fièvre de l'or, fièvre du sexe, la destruction de l'environnement résonne comme la métaphore de la destruction des vies.

CLIN D'ŒIL FILMS

T +32 (0)484 97 44 42

hanne@clindoeilfilms.be

www.clindoeilfilms.be

MARIANSON

THIERRY KNAUFF

Au départ d'une ballade médiévale anonyme, "Marianson" est un essai cinématographique autour des violences faites aux femmes au fil des siècles. A travers l'évocation d'un double crime d'honneur, il s'agit de donner à voir et ressentir la récurrence - voire la permanence - de cette violence, mais aussi comment, solidaires entre elles, des femmes lui font face.

LES FILMS DU SABLIER

T +32 (0)67 48 55 95

sablief@skynet.be

www.filmsdusablief.com

MA VOIX T'ACCOMPAGNERA

BRUNO TRACQ

Leurs voix guident les pensées et peuvent recomposer une réalité. Fabienne et Christine, médecins anesthésistes aux Hôpitaux St Luc, sont les "Princesses" de l'hypnose chirurgicale en Belgique. Cette relation patient-médecin, qui remet au centre un lien humain souvent abimé par la médecine moderne et les cadences infernales, invite à une irruption singulière: celle de l'imaginaire. Et si nous pouvions partager ce que vivent les patients.

WRONG MEN

T +32 (0)477 40 00 28

info@wrongmen.be

LES MESSAGERS

PIERRE-YVES VANDEWEERD

Les Yézidis ont vécu récemment des massacres perpétrés par Daech dans le nord de l'Irak. En fuite aux confins du Kurdistan, en Turquie, dans le Caucase et aux portes de l'Europe, ils constituent aujourd'hui une communauté éclatée, dont les membres, menacés et souvent traqués, ne savent plus exactement où sont leurs proches.

COBRA FILMS

T +32 (0)2 544 19 69

contact@cobra-films.be

www.cobra-films.be

NOS AUBES PERDUES

ERIC D'AGOSTINO

Ce film est une immersion au coeur d'une prison de jeunes délinquants. Il nous plonge dans un huis clos pénitentiaire et nous entraîne à la rencontre d'une dizaine d'adolescents incarcérés pour des peines de longues durées, ainsi que du personnel qui les encadre. Le film relate une année de vie dans cet univers confiné et suit la mise en place d'un nouveau projet pédagogique d'accompagnement intensif. Le film aborde de manière unique et exceptionnelle la problématique de l'incarcération des mineurs et la possibilité de réinsertion sociale.

NEON ROUGE

T +32 (0)2 219 35 75

aurelien@neonrouge.com

NOUS N'IRONS PAS VOIR AUSCHWITZ

JONAS LUYCKX

À l'âge de 12 ans, le jour de sa Bat-Mitzvah, le Rabbin a dit à Julie que c'était elle qui allait maintenant poursuivre le devoir de mémoire de ses grands-parents. Julie a maintenant 31 ans et porte en elle les blessures du passé de sa famille avec l'envie de s'en défaire. Aujourd'hui, je l'emmène à Oswiecim qui est une ville dont le nom a été supplanté par celui que les Nazis lui ont donné: Auschwitz. Cette petite ville de 40 000 habitants qui borde le camp devenu Musée semble, elle aussi, ne pas pouvoir se défaire du poids du passé.

THANK YOU & GOOD NIGHT PRODUCTIONS

T +32 (0)497 53 68 76

info@thankyouandgoodnight.be

PALAIS ROYAL

MANU RICHE & YVES HINANT

Les Tueurs du Brabant Wallon: 28 morts dans les années '80, une affaire toujours pas résolue. Et une échéance: le 1^{er} novembre 2015, date de la prescription des faits. Nous accompagnons Madame la Juge d'instruction Michel, en charge de l'enquête, dans sa course contre le temps: il lui faut boucler l'enquête avant cette date fatidique. Obtiendrons-nous les réponses aux questions qui hantent la Belgique depuis près de 30 ans: qui sont les auteurs, quels étaient leurs motifs?

THANK YOU & GOOD NIGHT PRODUCTIONS

T +32 (0)497 53 68 76

info@thankyouandgoodnight.be

PAROLIER

RACHEL MARINO

Rosario Marino, immigré italien, ouvrier, puis parolier de chansons à grand succès. Un homme qui a pris la plume et n'est plus jamais retourné à l'usine. Ce portrait réalisé par la fille du parolier est également un questionnement sur la transmission des processus de travail. A-t-elle hérité de ses méthodes de création? Et lui, de quoi est-il l'héritier? Sur fond de paroles de chansons d'amour, une histoire marquée par la persévérance, la passion, et surtout par l'amour entre un père et une fille.

ATELIER GRAPHOUI

T +32 (0)2 544 19 69

T +32 (0)2 537 23 74

info@graphoui.org

PÈLERINAGE INTERDIT (Minoritaire)

ELLEN VERMEULEN

Dans *Pèlerinage Interdit*, nous errons à travers l'univers des sentiments d'une femme remarquable qui a mené une double vie pendant 50 ans: Marie-Louise Chappelle passait la moitié de l'année avec son mari et ses quatre enfants, et l'autre moitié dans les montagnes aux côtés de son partenaire d'escalade Edouard Frendo. Il ne reste aujourd'hui que des films, des photos, des textes et le souvenir de son entourage. L'assemblage de ces éléments donne une histoire de passion et de liberté. Et ses lourdes conséquences.

INTI FILMS

T +32 (0)485 11 78 18

peter@intifilms.com

www.intifilms.com

LA PHILIPPINE O.F.W. Overseas Filipino Worker

SOA YOON

Chaque année, environ 200.000 femmes quittent les Philippines pour travailler comme domestiques. Elles se rendent dans le monde entier, vers des pays riches industrialisés. Aux Philippines, chaque femme désireuse de quitter le pays en tant que travailleuse domestique doit suivre une série complète de formations, validée par un Certificat National de Services Domestiques. Le film s'intéresse à ce programme institué par le gouvernement, qui définit précisément les caractéristiques d'une travailleuse domestique philippine. En contre-point les témoignages de travailleuses revenues de l'étranger.

IOTA PRODUCTION

T +32 (0)2 344 65 31

contact@iotaproduction.com

LA RESTANCE

ALESSANDRA COPPOLA

Castiglione d'Otranto, dans le sud de l'Italie. Un groupe de trentenaires n'accepte plus que la solution aux problèmes économiques, écologiques et politiques du territoire soit toujours "partir!". Ils décident alors de rester, de lier leurs vies à la terre et de se mettre en marche vers un changement. Dans ce petit village, on cultive les graines anciennes et la biodiversité locale, on décide ensemble, on développe une économie de proximité.

ATELIER GRAPHOUI

T +32 (0)2 537 23 74

info@graphoui.org

LE RETOUR

CHRISTOPHE COTTERET

Que faire des ex-djihadistes de retour au pays, nourris au lait d'idéologies radicales et d'ultra-violence depuis maintenant 5 ans? Dans une société tunisienne principale pourvoyeuse de djihadistes internationaux, le phénomène prend une ampleur considérable. A travers le regard des "avocats de la terreur" tunisiens, Le Retour plonge au coeur de cette question brûlante tant pour les pays arabes qu'européens.

WRONG MEN NORTH

T +32 (0)477 40 00 28

info@wrongmen.be

LE SANG DES AUTRES

MARIE-FRANCE COLLARD

En vertu de l'article 9^{bis} de la loi dite "des étrangers", des hommes, des femmes, des familles avec enfants ont demandé le séjour en Belgique pour raisons médicales. Depuis 2012, l'Office des étrangers rejette presque systématiquement toutes les demandes et les migrants déboutés reçoivent un ordre de quitter le territoire. Ils souffrent de maladies graves, mortelles à court terme s'ils ne reçoivent pas le traitement adéquat. Ils sont parfaitement conscients qu'un retour dans leur pays signe leur arrêt de mort. Le sang des autres propose de suivre le parcours de quelques personnes, dans les rues de Bruxelles, de Charleroi ou de Bruges.

COBRA FILMS

T +32 (0)2 544 19 69

contact@cobra-films.be

www.cobra-films.be

LA SENNE

IAN MENOYOT

La Senne coule du sud au nord de la Belgique en passant sous Bruxelles, comme un fantôme invisible aux yeux des habitants. Exclue des villes, la rivière étroite et sinueuse semble tombée dans l'oubli. Elle porte pourtant les traces des histoires des hommes qui vivent sur ses rives. Je veux remonter le courant vers sa source, comme pour remonter le temps, à la recherche d'une mémoire engloutie.

ATELIER MOLLOY

T +32 (0)478 81 05 74

o.dekegel@gmail.com

LE SENS DE LA VIE

MANUEL POUTTE

Ce film est une pérégrination sur le sens de la vie, une enquête sur les constructions mentales et imaginaires que nos contemporains créent pour donner un sens à leur existence.

LUX FUGIT FILM

T +32 (0)2 644 26 28

www.luxfugitfilm.com

SOLID GROUND (Minoritaire)

SOFIE BENOOT

Solid Ground questionne la relation que l'homme entretient avec la pierre. À quel moment temporalités humaines et temporalités géologiques convergent-elles? À quel endroit humanité et minéralité se rencontrent-elles? Et si le sol sur lequel nous vivons n'était pas aussi stable que nous le pensions, s'il était plutôt comme une entité vivante, avec sa propre histoire? Et si l'on ne pouvait pas envisager l'humanité séparément du processus géologique, en faisant de l'homme et de la pierre deux éléments intimement liés?

INTI FILMS

T +32 (0)485 11 78 18

peter@intifilms.com

www.intifilms.com

TERRE NOIRE (LETTRE À ADIA)

JEAN-MARC TURINE

Tu m'as dit : "Je ne pourrai plus supporter longtemps cette situation sans espoir. Aucun espoir, je n'exagère pas. Les Comores ne sont pas un pays, c'est un foutoir. Sors-moi d'ici, je t'en supplie". Chère Adia, ce film est ma réponse à ton cri de désespoir. Pour que ton pays sorte de l'ombre et de l'oubli.

LUNA BLUE FILM

T +32 (0)2 537 40 70

lunabluefilm@skynet.be

THE PINK REVOLUTION

JAWAD RHALIB

Adil est né homosexuel dans un pays où l'homosexualité est passible de prison, de lynchage, de persécution... en application d'une loi d'un autre temps et de la stupidité féroce des hommes. Menacé de mort, Adil a été sommé par sa famille de quitter le Maroc. Il a trouvé refuge en Belgique, deuxième pays le plus "gay friendly" d'Europe. Mais ce havre de paix va très vite se transformer en boulevard des incertitudes. L'odyssée belge d'Adil finira-t-elle en cul-de-sac ? Que doit-il faire ? Se résoudre à vivre de nouveau caché ? Faire semblant ? Partir ? Mais où partir ? Se battre ? Jusqu'où ira Adil pour sa liberté d'exister ?

R&R PRODUCTIONS

T +32 (0)2 450 80 16

jrhalib@gmail.com

info.rrrprods@gmail.com

TON NOM EST (O TEU NOME E)

PAULO PATRICIO

Ton Nom Est revient sur la mort de Gisberta, un transsexuel sans-abri, séropositif, toxicomane et prostitué, atrocement agressé, lapidé et violé tout au long de 3 journées par un groupe de 13 adolescents. Cela s'est passé à Porto en 2006. Le réalisateur a pu retrouver des bourreaux et des amies de la victime et le documentaire posera une question simple mais essentielle pour les transgenres : "Quel est ton nom ?". Il explore l'inquiétante version de deux des adolescents condamnés, maintenant devenus de jeunes adultes, et l'ambivalence des sentiments de trois amies de Gisberta.

AMBIANCES

T +32 (0)81 73 97 20

info.ambiances@skynet.be

TOUT CE QUI NE TUE PAS

ALEXE POUKINE

C'est le printemps, Ada a 19 ans. La vie devant soi. Elle accepte un dîner chez un homme qu'elle connaît. Tout va très vite. Elle ne se défend pas. Son sexe est déchiré, son esprit diffracté. La même semaine, à deux reprises encore, elle se confronte seule à cet homme. Le mois de mai et les souvenirs qu'il charrie reviennent dix fois avant qu'elle ne juge qu'il s'agissait d'un crime. Un chœur de femmes incarne Ada. Chacune interprète un épisode de cette histoire aussi banale qu'intraisemblable.

CENTRE VIDÉO DE BRUXELLES

T +32 (0)2 221 10 50

info@cvb-viddep.be

www.cvb-viddep.be

TRACÉ

KHRISTINE GILLARD

Le Nicaragua a annoncé la construction du Grand Canal Interocéanique qui traversera le pays de part en part. En amont de ce chantier pharaonique, *TRACÉ* interroge la menace de profonde transformation d'un paysage. Sur le tracé du futur canal, nous rencontrons celles et ceux qui habitent, cultivent, protègent, questionnent, résistent – au rythme des mouvements de la nature à laquelle ils sont intimement liés : l'océan, le Grand Lac, la forêt, le champ, le volcan actif. Le tracé n'est pas seulement une ligne dessinée sur une carte, mais une faille au bord de laquelle tous se trouvent aujourd'hui en suspens. Et le lieu d'émergence d'un ensemble de forces – humaines et naturelles – qui entrent en résistance.

MATIÈRE PREMIÈRE

info@matierepremiere.be

TRANSNISTRA (Minoritaire)

ANNA EBORN

Dans la petite ville de Kamenka en Transnistrie – État autoproclamé situé entre l'Ukraine et la Moldavie, un groupe d'amis joue à cache-cache sur un chantier abandonné. Parmi eux, Tanya, 16 ans est la seule fille. Fouguese, elle escalade les toits dangereux. Tous les garçons semblent amoureux d'elle et espèrent son attention. Quelques fois, Tanya provoque les garçons dans des jeux pour gagner son amour.

CLIN D'ŒIL FILMS

T +32 (0)484 97 44 42

hanne@clindoeilfilms.be

www.clindoeilfilms.be

TROISIÈME ACTE

MIEKE STRUYVE & LOTTE STOOPS

Le film raconte l'histoire d'un vieil homme abandonné par son fils dans une maison de repos. Le décor de 'Moeder' est un musée peuplé de souvenirs qui se transforme en morgue et en maternité. Que signifie être vieux ? Qui doit s'occuper de qui dans ce monde où le vieillissement ne cesse d'augmenter ? À travers cette thématique, le travail de Peeping Tom nous touche au plus profond de nous-mêmes. Et les acteurs ne sont pas épargnés. Ils ont de 23 à 79 ans. Ils viennent du Brésil, de Taiwan ou de Dendermonde...

IOTA PRODUCTION

T +32 (0)2 344 65 31

contact@iotaproduction.com

VALHALLA (Minoritaire)

FREDERIK DEPICKERE

L'extrême nord de la Suède. À 150 kilomètres au-dessus du cercle Arctique. Jusqu'il y a 150 ans, il n'y avait sur ce territoire aucune trace ni aucun projet d'urbanisation. Uniquement des étendues désertiques à perte de vue, des forêts labyrinthiques et des montagnes imposantes au nombre desquelles une montagne spécifique: Mont Kiirunavaara, "où sont nés les oiseaux" en langue saami. La nuit, durant les mois d'hiver, un étrange phénomène se produit. Une vague lueur, semblable à des arcs colorés mouvants, des grappes brillantes ou des rideaux de lumière. Très rarement, ces apparitions vont jusqu'à s'accompagner de flammes.

COBRA FILMS

T +32 (0)2 544 19 69

contact@cobra-films.be

www.cobra-films.be

VICTOR

CHRISTOPHE HERMANS

Victor a 17 ans. Peu à peu, il perd la vue. C'est irrévocable. Refusant ce handicap, Victor se bat pour rester un adolescent ordinaire et devenir un adulte comme les autres. Aujourd'hui, Victor a décidé de s'inscrire à l'Université, déterminé à devenir avocat tout en sachant que lors de sa première plaidoirie, il sera aveugle.

FRAKAS PRODUCTIONS S.P.R.L.

T +32 (0)4 231 38 63

infos@frakas.be

LE VILLAGE (Minoritaire)

CLAIRE SIMON

À Lussas, ce petit village d'Ardèche méridionale, traversé d'une unique rue, une poignée de personnes prépare un déménagement. Tandis que la rue est sillonnée de tracteurs ou autres véhicules chargés de boîtes d'archives ou de mobilier de bureau, tandis que les uns et les autres trient, se souviennent ou imaginent leur futur proche, le passé récent du village, surgit sous la forme d'images fragmentaires. Le grand bâtiment flambant neuf, point de convergence de toutes les attentions des villageois, abritera une activité ultra moderne et bien singulière dans ce paysage agricole : une chaîne de télé diffusée sur internet et dédiée au cinéma documentaire.

CLIN D'ŒIL FILMS

T +32 (0)484 97 44 42

hanne@clindoeilfilms.be

www.clindoeilfilms.be

ZÉNON, UNE ŒUVRE AU NOIR

FRANÇOISE LEVIE

Zénon, c'est le héros de *L'oeuvre au noir*, célèbre roman de Marguerite Yourcenar, paru en 1968. C'est aussi le personnage principal du film d'André Delvaux, incarné par Gian Maria Volonté, pour l'adaptation cinématographique du même roman, en 1988. Mais que représente Zénon pour nous aujourd'hui et qu'est-il devenu ? En quoi ce philosophe, médecin, alchimiste, inventeur, issu de la Renaissance et complètement fictif, peut-il nous aider à appréhender son époque, mais aussi la nôtre et ses temps incertains ? C'est le pari de ce documentaire.

IMAGE CRÉATION.COM

T +32 (0)2 218 28 16

imagemartine@skynet.be



LE MOIS DU DOC

Bruxelles & Wallonie



© Photographie Jean-Michel Bouvier



Regards sur le cinéma documentaire
Du 1^{er} au 30 novembre

INDEX

INDEX > COURT MÉTRAGE

 FILMS D'ÉCOLES / SCHOOL FILMS

APRÈS LE SILENCE		SONAM LARCIN	8
CALETA DE VALPO		LÉO BELAISCH	17
LA CHATOUILLEUSE D'OREILLES		AMÉLIA NANNI	18
ELEZIONI		JOSÉPHINE JOUANNAIS	19
ET ARNAUD		THOMAS DAMAS	8
ET L'EAU, SEULE CERTITUDE		RAFAËL KLEPFISCH	14
EX MACHINA		ANNA MARCAILLOU	20
NOWY		MATHIEU BOURDEAUD'HUI	21
O MEU POETA		HUGO PORTELA LARISH	9
OÙ CREUSER		SACHA FERBUS	15
PLAZA DE LA INDEPENDENCIA		CHLOÉ LÉONIL	22
RAP SESSION		ILIAS EL MAHI	10
LE RÊVE CHINOIS		THOMAS LICATA	23
SUSPENSION D'AUDIENCE		NINA MARISSIAUX	11
UN SICILIEN ET SES FEMMES		CHARLOTTE NASTASI	16
LE VEILLEUR		LOU DU PONTAVICE	25
VIGILANT GUARDIAN		SÉBASTIEN LHEUREUX	12
À L'USAGE DES VIVANTS		PAULINE FONSNY	29
BONJOUR NOUS SOMMES EN DIRECT		COLLECTIF CVB	35
IN VIVO		CAROLINE BONFOND	51
KA		CLAUDIO CAPANNA	53
LA MAZDA JAUNE ET SA SAINTETÉ		SANDRA HEREMANS	60
SELF CITY		AURÉLIA PFEND, JOACHIN GUZMAN & MANUEL HANOT	74
UN TRUC DE MEUF		COLINE GRANDO	80
UNE FILLE D'OUessant		ÉLÉONORE SAINTAGNAN	81

INDEX > MOYEN MÉTRAGE

AU TEMPS OÙ LES ARABES DANSAIENT	JAWAD RHALIB	32
BEKTACHIS	MANUEL POUTTE	34
COMMON GROUNDS	AUDREY COECKELBERGHS	40
DEMEURE	LUCIE MARTIN	42
EL ESPIRITU DE LA COLMENA	CHARLES DE VILLE	44
KINSHASA BETA MBONDA	MARIE-FRANÇOISE PLISSART	53
NON SEULEMENT LE BLEU	SOPHIE CHARLIER	64
NUIT ET JOUR À SAINT GÉRY - ATELIERS URBAINS #13	COLLECTIF CVB	65
NUMÉRO 387	MADELEINE LEROYER	66
PÈRES BLANCS, PRÊTRES NOIRS	PATRICIA GÉRIMONT & JEAN-CLAUDE TABURIAUX	68
QU'EST-IL ARRIVÉ À ROSEMARY KENNEDY ?	PATRICK JEUDY	70
RIRE EN TEMPS DE CRISE	MARIE MANDY	72
LES ROUTES DE L'ESCLAVAGE (série)	DANIEL CATTIER, JUAN GÉLAS & FANNY GLISSANT	73
LE TEMPS LONG	LOU COLPÉ	77
TOTEMS ET TABOUS	DANIEL CATTIER	78

INDEX > LONG MÉTRAGE

TRAVAILLER ENCORE	 THAÏS LECAUCHOIS	24
À LA POURSUITE DU VENT	JULIA CLEVER	28
ASHCAN - THE SECRET PRISON	WILLY PERELSTEIN	30
AU BONHEUR DES DAMES ?	AGNÈS LEJEUNE & GAËLLE HARDY	31
AU TEMPS OÙ LES ARABES DANSAIENT	JAWAD RHALIB	32
BAINS PUBLICS	KITA BAUCHET	33
BEKTACHIS	MANUEL POUTTE	34
CENTURY OF SMOKE	NICOLAS GRAUX	36
CEUX QUI RESTENT	CHARLOTTE GRÉGOIRE & ANNE SCHILTZ	37
CHARLEROI, LE PAYS AUX MONTAGNES	GUY-MARC HINANT	38
CHEZ JOLIE COIFFURE	ROSINE MBAKAM	39
CONGO LUCHA	MARLÈNE RABAUD	41
DES COWBOYS ET DES INDIENS : LE CINÉMA DE PATAR ET AUBIER	FABRICE DU WELZ	43
FAITES SORTIR LES FIGURANTS	SANAZ AZARI	45
FILM FLAMME	OLIVIER VAN MAELDERGHEM	46
FLY ROCKET FLY!	OLIVIER SCHWEHM	47
FROM TOILETS TO STAGE	VINCENT PHILIPPART	48
LA GRAND MESSE	VALÉRY ROSIER & MÉRYL FORTUNAT-ROSSI	49
L'HISTOIRE DU COCHON	JAN VROMAN	50
JE N'AIME PLUS LA MER	IDRISS GABEL	52
LENDEMAINS INCERTAINS	EDDY MUNYANEZA	55
LETTRE À THÉO	ELODIE LÉLU	56
LES LUNES ROUSSES	TÜLIN OZDEMIR	57
MALARIA BUSINESS	BERNARD CRUTZEN	58
MANU	EMMANUELLE BONMARIAGE	59
MITRA	JORGE LEON	61
MON NOM EST CLITORIS	DAPHNÉ LEBLOND & LISA BILLUART	62
MOSHITA	TALHEH DARYANAVARD	63
L'OR VERT	SERGIO GHIZZARDI	67
LA PROCHAINE FOIS QUE JE VIENDRAI AU MONDE	PHILIPPE DE PIERPONT	69
RENAULT 12	MOHAMED EL KHATIB	71
SOUS LA DOUCHE, LE CIEL	AMIR BORENSTEIN & EFFI WEISS	75
LA STÈLE DE LA TEMPÊTE, RÉVÉLATIONS SUR L'EXODE ET LES PLAIES D'ÉGYPTE	OLIVIER VANDERLEYEN	76
TOTEMS ET TABOUS	DANIEL CATTIER	78
UN AUTRE PARADIS	OLIVIER MAGIS	79
VACANCY	CAROLINE GUIMBAL	82

INDEX > RÉALISATEUR

AZARI SANAZ	FAITES SORTIR LES FIGURANTS	45
BAUCHET KITA	BAINS PUBLICS	33
BELAISCH LÉO	CALETA DE VALPO	17
BENOOT SOFIE	SOLID GROUND	92
BILLUART LISA	MON NOM EST CLITORIS	62
BILSEN KRISTOF	FLUX	88
BONFOND CAROLINE	IN VIVO	51
BONMARIAGE EMMANUELLE	MANU	59
BORENSTEIN AMIR	SOUS LA DOUCHE, LE CIEL	75
BOURDEAUD'HUI MATHIEU	NOWY	21
BREËS GWENAËL	IN A SILENT WAY	89
CALVAS MARIE	L'AUMONIER ET LE NAZI	77
CAPANNA CLAUDIO	KA	54
CATTIER DANIEL	TOTEMS ET TABOUS	78
CATTIER, DANIEL	LES ROUTES DE L'ESCLAVAGE	73
CHARLIER SOPHIE	NON SEULEMENT LE BLEU	64
CLEVER JULIA	À LA POURSUITE DU VENT	28
COECKELBERGHS AUDREY	COMMON GROUNDS	40
COLAUX BENJAMIN	AUSTRAL	86
COLLARD MARIE-FRANCE	LE SANG DES AUTRES	92
COLPÉ LOU	LE TEMPS LONG	77
COPPOLA ALESSANDRA	LA RESTANCE	92
COTTERET CHRISTOPHE	LE RETOUR	92
CRUTZEN BERNARD	MALARIA BUSINESS	58
CVB COLLECTIF	BONJOUR NOUS SOMMES EN DIRECT	35
CVB COLLECTIF	NUIT ET JOUR À SAINT GÉRY - ATELIERS URBAINS #13	65
D'AGOSTINO ÉRIC	NOS AUBES PERDUES	91
DAMAS THOMAS	ET ARNAUD	8
DARYANAVARD TALHEH	MOSHATA	63
DE CEULAER LIESBETH	INCOGNITUM	90
DE PIERPONT PHILIPPE	LA PROCHAINE FOIS QUE JE VIENDRAI AU MONDE	69
DE PIERPONT DAMIEN	LES ENFANTS DU STADE	88
DE VILLE CHARLES	EL ESPIRITU DE LA COLMENA	44
DEPICKERE FREDERIK	VALHALLA	94
DU PONTAVICE LOU	LE VEILLEUR	25
DU WELZ FABRICE	DES COWBOYS ET DES INDIENS : LE CINÉMA DE PATAR ET AUBIER	43
EBORN ANNA	TRANSNISTRA	93
EEKMAN PIET	LA FORTERESSE ROUGE	88
EL KHATIB MOHAMED	RENAULT 12	71
EL MAHI ILIAS	RAP SESSION	10

INDEX > RÉALISATEUR

FERBUS SACHA	OÙ CREUSER	15
FONSNY PAULINE	À L'USAGE DES VIVANTS	29
FORTUNAT-ROSSI MÉRYL	LA GRAND MESSE	49
GABEL IDRIS	JE N'AIME PLUS LA MER	52
GABEL IDRIS	L'AUMONIER ET LE NAZI	86
GÉLAS JUAN	LES ROUTES DE L'ESCLAVAGE	73
GÉRIMONT PATRICIA	PÈRES BLANCS, PRÊTRES NOIRS	68
GHIZZARDI SERGIO	L'OR VERT	67
GILLARD KHRISTINE	TRACÉ	93
GLISSANT FANNY	LES ROUTES DE L'ESCLAVAGE	73
GRANDO COLINE	UN TRUC DE MEUF	80
GRAUX NICOLAS	CENTURY OF SMOKE	36
GRÉGOIRE CHARLOTTE	CEUX QUI RESTENT	37
GUIMBAL CAROLINE	VACANCY	82
GUZMAN JOACHIN	SELFCITY	74
HANOT MANUEL	SELFCITY	74
HARDY GAËLLE	AU BONHEUR DES DAMES ?	31
HEREMANS SANDRA	LA MAZDA JAUNE ET SA SAINTÉTÉ	60
HERMANS CHRISTOPHE	VICTOR	94
HINANT GUY-MARC	CHARLEROI, LE PAYS AUX MONTAGNES	38
HINANT YVES	PALAIS ROYAL	91
JEAN PATRIC	ICARE OU LA MESURE DES CHOSES	89
JUDY PATRICK	QU'EST-IL ARRIVÉ À ROSEMARY KENNEDY ?	70
JIMENEZ MARY	MADRE DEL ORO	90
JOUANNAIS JOSÉPHINE	ELEZIONI	19
KLEPFISCH RAFAËL	ET L'EAU, SEULE CERTITUDE	14
KNAUFF THIERRY	MARIANSON	90
KUPPER EVA	DARK RIVER	87
LARCIN SONAM	APRÈS LE SILENCE	13
LEBLOND DAPHNÉ	MON NOM EST CLITORIS	62
LECAUCHOIS THAÏS	TRAVAILLER ENCORE	24
LEHMAN BORIS	FANTÔME DU PASSÉ	88
LEJEUNE AGNÈS	AU BONHEUR DES DAMES ?	31
LELOUP DAVID	LA GUERRE DU BIC	89
LÉLU ELODIE	LETTRE À THÉO	56
LEON JORGE	MITRA	61
LÉONIL CHLOÉ	PLAZA DE LA INDEPENDENCIA	22
LEROYER MADELEINE	NUMÉRO 387	66
LEVIE FRANÇOISE	ZÉNON L'INSOUMIS	94
LHEUREUX SÉBASTIEN	VIGILANT GUARDIAN	12

LICATA THOMAS	LE RÊVE CHINOIS	23
LIÉNARD BÉNÉDICTE	MADRE DEL ORO	90
LUKOMSKI XAVIER	FOUR DAYS IN BEAUTY I WALKED	89
LUYCKX JONAS	NOUS N'IRONS PAS VOIR AUSCHWITZ	91
MAGIS OLIVIER	UN AUTRE PARADIS	79
MAHY VALERY	L'AUTOROUTE	86
MANDY MARIE	RIRE EN TEMPS DE CRISE	72
MANDY MARIE	FEMMES PRÊTRES AU VATICAN	88
MARCAILLOU ANNA	EX MACHINA	20
MARINO RACHEL	PAROLIER	91
MARISSIAUX NINA	SUSPENSION D'AUDIENCE	11
MARTIN LUCIE	DEMEURE	42
MBAKAM ROSINE	CHEZ JOLIE COIFFURE	39
MENOYOT IAN	LA SENNE	92
MICHEL THIERRY	L'ÉCOLE DE L'IMPOSSIBLE	88
MUNYANEZA EDDY	LENDEMAINS INCERTAINS	55
NANNI AMÉLIA	LA CHATOUILLEUSE D'OREILLES	18
NASTASI CHARLOTTE	UN SICILIEN ET SES FEMMES	16
OZDEMIR TÜLIN	LES LUNES ROUSSES	57
PATRICIO PAULO	TON NOM EST (O TEU NOME É)	93
PAUWELS ÉRIC	JOURNAL DE SEPTEMBRE	90
PERELSTEIN WILLY	ASHCAN - THE SECRET PRISON	30
PETITJEAN LAURA	ALEX BARBIER	86
PFEND, AURÉLIA	SELF CITY	74
PHILIPPART VINCENT	FROM TOILETS TO STAGE	48
PLISSART MARIE-FRANÇOISE	KINSHASA BETA MBONDA	54
PORTELA LARISH HUGO	O MEU POETA	9
POUKINE ALEXE	TOUT CE QUI NE TUE PAS	93
POUTTE MANUEL	BEKTACHIS	34
POUTTE MANUEL	LE SENS DE LA VIE	92
RABAUD MARLÈNE	CONGO LUCHA	41
RHALIB JAWAD	AU TEMPS OÙ LES ARABES DANSAIENT	32
RHALIB JAWAD	THE PINK REVOLUTION	93
RICHE MANU	PALAIS ROYAL	91
RIDLEYT VICTOR	DES AILES DE PAPIER	87
ROSIER VALÉRY	LA GRAND MESSE	49
SÄIDI KARIMA	C'EST LOIN OÙ JE DOIS ALLER	87
SAINTAGNAN ÉLÉONORE	UNE FILLE D'OUessant	81
SCHILTZ ANNE	CEUX QUI RESTENT	37
SCHWEHM OLIVIER	FLY ROCKET FLY!	47

INDEX > RÉALISATEUR

SIMON CLAIRE	LE VILLAGE	94
STOOPS LOTTE	TROISIÈME ACTE	94
STRUYVE MIEKE	TROISIÈME ACTE	94
TABURIAUX JEAN-CLAUDE	PÈRES BLANCS, PRÊTRES NOIRS	68
TRACQ BRUNO	MA VOIX T'ACCOMPAGNERA	90
TURINE JEAN-MARC	TERRE NOIRE (LETTRÉ À ADIA)	93
VAN DEN BERGHE DOROTHÉE	COUP DE GRÂCE	87
VAN GOETHEM PETER	CARGO VIE	86
VAN LIERDE FRANÇOIS	AMUKA : LE RETOUR DES PAYSANS CONGOLAIS	86
VAN MAELDERGHEM OLIVIER	FILM FLAMME	46
VAN REETH GRIET	COUP DE GRÂCE	87
VANDEKEYBUS LUT	GAP IN TIME	89
VANDERLEYEN OLIVIER	LA STÈLE DE LA TEMPÊTE, RÉVÉLATIONS SUR L'EXODE ET LES PLAIES D'ÉGYPTE	76
VANDEWEERD PIERRE-YVES	LES MESSAGERS	90
VERMEULENT ELLEN	PÉLÉRINAGE INTERDIT	91
VOLPE MATTHIEU	L'IMAGE NOIRE	89
VROMAN JAN	L'HISTOIRE DU COCHON	50
WEISS EFFI	SOUS LA DOUCHE, LE CIEL	75
WISSHAUPT-CLAUDEL LYDIE	LES COMMENCEMENTS	87
YOON SOA	LA PHILIPPINE O.F.W. OVERSEAS FILIPINO WORKER	91

Une initiative du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel
de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CINÉASTES EN CLASSE

À la découverte des métiers du cinéma
dans les écoles de la Fédération Wallonie-Bruxelles

SCÉNARISTE - RÉALISATEUR - INGÉNIEUR DU SON
CAMÉRAMAN - MONTEUR - MIXEUR - COMÉDIEN - DÉCORATEUR
COSTUMIER - RÉGISSEUR - ÉLECTRO - COMPOSITEUR - PRODUCTEUR
ACCESORISTE - MAQUILLEUSE - SCRIPTE - ÉTALONNEUR - BRUTEUR
DIRECTEUR DE PRODUCTION - COIFFEUR - STORYBOARDER
INFOGRAPHISTE MULTIMÉDIA - ANIMATEUR 2D - 3D - ...



ADRESSES UTILES

ATELIER D'ÉCOLES**ATELIER DE RÉALISATION - INSAS**

T +32 (0)2 511 92 86
 sec@insas.be
 www.insas.be

HELB/ SECTION CINÉMATOGRAPHIE/APACH

Sébastien Andres
 T +32 (0)2 346 07 52
 info@apach-helb.be

MÉDIADIFFUSION**ATELIER DE PRODUCTION DE L'IAD**

T +32 (0)10 45 06 82
 T +32 (0)10 33 02 26
 diffusion@iad-arts.be
 www.iad-arts.be

ATELIERS D'ACCUEIL**CENTRE BRUXELLOIS DE L'AUDIOVISUEL - CBA**

T +32 (0)2 227 22 30
 mail@cbadoc.be
 www.cbadoc.be

WALLONIE IMAGE PRODUCTION - WIP

T +32 (0)4 340 10 40
 info@wip.be
 www.wip.be

ATELIERS DE PRODUCTION**ATELIER GRAPHOUI**

T +32 (0)2 537 23 74
 info@graphoui.org
 www.graphoui.org

ATELIER JEUNES CINÉASTES! - AJC!

T +32 (0)2 534 45 23
 info@ajcnet.be
 www.ajcnet.be

CAMÉRA ETC

T +32 (0)2 253 59 97
 info@camera-etc.be
 www.camera-etc.be

CENTRE VIDÉO DE BRUXELLES - CVB

T +32 (0)2 221 10 50
 info@cvb.be
 www.cvb.be

DÉRIVES ASBL

T +32 (0)4 342 49 39
 info@derives.be
 www.derives.be

GSARA

T +32 (0)2 218 58 85
 info@gsara.be
 www.gsara.be

SIC

soundimageculture@gmail.com
 www.soundimageculture.org

ZOROBABEL

T +32 (0)2 538 24 34
 zorobabel@zorobabel.be
 http://zorobabel.be

**FESTIVALS DE DOCUMENTAIRES EN
FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES****BAFF**

Avenue des Arts 19 F - B-1000 Bruxelles
 T +32 (0)2 217 28 92
 T +32 (0)495 60 20 49

FESTIVAL À TRAVERS CHAMPS

T +32 (0)84 22 13 76
 ccr.rochefort@skynet.be
 www.festival-atraverschamps.be

LES ENFANTS TERRIBLES

T +32 (0)85 21 12 06
 info@fidec.be
 festivallesenfantsterribles.wordpress.com

FILEM'ON

info@filemon.be
 filemon.be

**FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM
FRANCOPHONE DE NAMUR**

T +32 (0)81 24 12 36
 fiff@skynet.be
 www.fiff.be

FESTIVAL NATURE NAMUR ASBL

T +32 (0)81 43 24 39
 sophie.mertens@festivalnaturenamur.be
 www.festivalnaturenamur.be

**FESTIVAL DU CINÉMA MÉDITERRANÉEN
DE BRUXELLES**

T +32 (0)2 800 83 54
 info@cinemamed.be
 www.cinemamed.be

**MILLENIUM INTERNATIONAL
DOCUMENTARY FILM FESTIVAL
C/O ASBL DIOGÈNE**

T +32 (0)2 245 60 95
 contact@festivalmillenium.org
 www.festivalmillenium.org

**FESTIVAL DES LIBERTÉS
BRUXELLES LAÏQUE ASBL**

T +32 (0)2 289 69 00
 bruxelles.laique@laicite.be
 www.bxlaique.be

STRUCTURES DE DIFFUSION**LE P'TIT CINÉ - REGARDS SUR LES DOCS**

Pauline David
T +32 (0)2 538 17 57
www.leptitcine.be

LA QUADRATURE DU CERCLE

Valérie Vanden Hove
Coordinatrice
T +32 (0)486 98 26 45
info@laquadratureducercle.be
www.laquadratureducercle.be

SCREENBOX

Anne Kennes: T +32 (0)486 24 34 00
Séverine Konder: T +32 (0)485 21 73 27
info@screen-box-be
www.screen-box.be

VIDÉOTHÈQUE NOMADE

T +32 (0)2 888 66 02
info@6870.be
<http://www.6870.be/-La-Videotheque-Nomade>

**ÉCOLES DE CINÉMA
(PRODUCTION DOCUMENTAIRE)****ÉCOLE DE RECHERCHE GRAPHIQUE - ERG**

T +32 (0)2 538 98 29
direction@erg.be
www.erg.be

LES A.P.A.C.H

T +32 (0)2 346 07 52
info@apach-helb.be
www.apach-helb.be

INSTITUT DES ARTS DE DIFFUSION - IAD

T +32 (0)10 47 80 20
iad@iad-arts.be
www.iad-arts.be

**INSTITUT DES HAUTES ÉTUDES DE
COMMUNICATIONS SOCIALES - IHECS**

T +32 (0)2 512 90 93
ihecs@galilee.be
www.ihecs.be

**INSTITUT NATIONAL SUPÉRIEUR
DES ARTS DU SPECTACLE ET TECHNIQUES
DE DIFFUSION - INSAS**

T +32 (0)2 511 92 86
sec@insas.be
www.insas.be

**ÉCOLE DE PHOTOGRAPHIE ET
DE TECHNIQUES VISUELLES AGNÈS VARDA**

Section Vidéographie
T +32 (0)2 422 03 60
mail@ecoleagnesvarda.be
www.ecoledephoto.be

SOCIÉTÉS D'AUTEURS**SOCIÉTÉ BELGE DES AUTEURS, COMPOSITEURS
ET ÉDITEURS - SABAM**

François Stassens
Communication Audiovisuel - Arts de la Scène
T +32 (0)2 286 83 89
francois.stassens@sabam.be
www.sabam.be

**SOCIÉTÉ CIVILE
DES AUTEURS MULTIMÉDIA - SCAM**

T +32 (0)2 551 03 21
info@scam.be
www.scam.be

**SOCIÉTÉ D'AUTEURS DANS LE DOMAINE
DES ARTS VISUELS - SOFAM**

T +32 (0)2 726 98 00
info@sofam.be
www.sofam.be

CONTACTS

FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

SERVICE GÉNÉRAL DE L'AUDIOVISUEL ET DES MÉDIAS

CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL

Jeanne Brunfaut
Directrice Générale Adjointe
Boulevard Léopold II 44
1080 Bruxelles
www.centreducinema.be

LA COPRODUCTION INTERNATIONALE

Emmanuel Roland / Directeur
T+ 32 (0)2 413 22 31
emmanuel.roland@cfwb.be

Pascale Joyeux
T+ 32 (0)2 413 23 12
pascale.joyeux@cfwb.be

LA PROMOTION INTERNATIONALE

WALLONIE BRUXELLES IMAGES WBIMAGES

Place Flagey 18
1050 Bruxelles
T +32 (0)2 223 23 04
www.wbimages.be

Éric Franssen / Directeur
eric.franssen@wbimages.be

Julien Beauvois
julien.beauvois@wbimages.be

Geneviève Kinet
genevieve.kinet@wbimages.be

Margaux Ruelle
margaux.ruelle@wbimages.be

LA PROMOTION ET DIFFUSION EN BELGIQUE

Thierry Vandersanden / Directeur
T +32 (0)2 413 22 44
thierry.vandersanden@cfwb.be

Philippe Bachy
T +32 (0)2 413 22 26
philippe.bachy@cfwb.be

Fatmire Blakaj
T +32 (0)2 413 33 51
fatmire.blakaj@cfwb.be

Valérie Bodson
T +32 (0)2 413 23 14
valerie.bodson@cfwb.be

Xavier D'hont
T +32 (0)2 413 23 67
xavier.dhont@cfwb.be

France Delpart
T +32 (0)2 413 21 71
france.delpart@cfwb.be

Marie-Hélène Massin
T +32 (0)2 413 22 38
marie-helene.massin@cfwb.be

Roch Tran
T +32 (0)2 413 28 67
roch.tran@cfwb.be

COMMUNICATION

Laura Nanchino
T +32 (0)2 213 59 09
laura.nanchino@cfwb.be

RÉALISATION CATALOGUE

Marie-Hélène Massin
& Xavier D'hont

Avec l'aide de Laura Nanchino

Graphisme: thecrewcommunication.com

Les photos d'illustration des films
sont fournies par les producteurs.



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES

WALLONIE
BRUXELLES
IMAGES